$1\mathcal{B}\frac{2}{14}$

$\frac{3a}{47}$

Ouk gem yr.

1768

FRONTISPICE.

ATLAS
DES
ENFANS.

ДѢТСКОЙ
А́ТЛАСЪ.

Гос. Историч. Научн. Б-ка
НКП РСФСР
Инвент. № 289268
„........“........ 193 г.

ATLAS
DES
ENFANS
OU
Methode nouvelle, facile & demonstrative pour apprendre la Géographie, corrigée & augmentée

par

PHILIPPE HENRY DILTHEY,
Docteur & Professeur Public en droit & en Histoire

traduite

sous la direction du même Prof.

du

FRANCOIS EN RUSSE

par

Messieurs le Prince *Pierre Nicolaewitsch* d' *Obolensky*, & *Demetrie Alexandrowitsch* de *Novosilzoff*, Soldat du Regiment d'Ismailowsky.

Tome troisième.

Imprimé à l'Université Imperiale de Moscou
l'an 1770.

Дѣтской Атласъ,

или

новой удобной и доказательной способъ къ ученію Географіи, исправленной и умноженной

Филиппомъ Генрихомъ Дилтеемъ,

Обоихъ Правъ Докторомъ и Про-
...личнымъ Юрис-
... и Исторіи,

3

переведенъ

подъ руководствомъ тогоже Проф.

съ

ФРАНЦУЗСКАГО на РОССІЙ-
СКОЙ ЯЗЫКЪ

*Княземъ Петромъ Николаевичемъ Обо-
ленскимъ*, и гвардіи Измайловскаго
полку солдатомъ *Димитріемъ
Александровичемъ* г. *Ново-
сильцовымъ.*

БИБЛИОТЕКА ... ЩАПОВА

Томъ третій.

Печатанъ при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ, 1770. года.

A

SON EMINENCE

MONSEIGNEUR

AMBROISE

ARCHEVEQUE

DE

MOSCOU

ET

DE

KALOUGA,

MEMBRE

DU TRES SAINT

SYNODE

DIRIGENT.

ЕГО

ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВУ,

СВЯТѢЙШАГО

ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО

СИНОДА

ЧЛЕНУ,

АМВРОСІЮ

АРХІЕПИСКОПУ

МОСКОВСКОМУ

И

КАЛУЖСКОМУ.

MONSEIGNEUR!

VOTRE EMINENCE *aime la verité toute nuë, sans fard & sans art, c'est pourquoi elle est représentée dans cette épitre dédicatoire, telle qu'elle est. La Grandeur d'ame de* VOTRE EMINENCE *fait briller par tout les merites des autres, ne permettant pas par Modestie, que l'on relève les* SIENS. *Mais tout le Monde sait, que la République litteraire a en* VOTRE *haute* PERSONNE *un vrai* MECENE, *l'Eglise un* PASTEUR *zélé & les orphelins un* PERE *charitable. Il ne me reste donc rien à dire, en* VOUS *dédiant ce livre, si non que je* VOUS *prie* MONSEIGNEUR *de l'accepter gracieusement, & de permettre, que je me dise avec le plus profond respect & toute la soumission possible.*

MONSEIGNEUR

DE VOTRE EMINENCE

le très humble & très obéissant serviteur

PHILIPPE HENRY DILTHEY.

ПРЕОСВЯЩЕННЫЙ ВЛАДЫКО!

ВАШЕМУ ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВУ *любящему правду безъ всякаго украшенія ея не представляю здѣсь иначе, какъ въ истинномъ своемъ видѣ. Сколько великодушіе* ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВА *другихъ достоинства возвышаете, столько свои достохвальныя дѣла прикрываете скромностію. Но весь свѣтъ увѣренъ въ томъ, что ученая республика имѣетъ въ* ВАШЕЙ *высокой Особѣ истиннаго* МЕЦЕНАТА, *церковь усерднаго* ПАСТЫРЯ, *и сироты милосерднаго* ОТЦА. *Почему мнѣ при приношеніи сея книги ничего больше не осталось сдѣлать, какъ всенижайше просить* ВАШЕ ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВО *о благосклонномъ принятіи ея, и назваться съ глубочайшимъ моимъ къ* ВАМЪ *почтеніемъ и совершеннѣйшею покорностію.*

ВАШЕГО

ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВА

покорнѣйшимъ и искреннѣйшимъ
слугою
ФИЛИППЪ ГЕНРИХЪ ДИЛТЕЙ.

J'avois promis dans la préface du deuxième tome de corriger les fautes de typographie à la fin du dernier; mais ayant trouvé quelques fautes d'importance, qui se sont glissées dans le prémier tome, sans que je sache comment, je les corrigerai icy, car elles demandent à l'être le plutôt. J'y ajouterai ensuite les changemens, qui sont arrivés depuis pour empêcher de tomber en d'autres fautes. C'est donc 1.) p. 55. la version de ces mots: la mer de Brétagne: море Великобританское; il faut lire: море Бретанское: pour ne pas confondre la Grande-Brétagne avec la Brétagne, qui n'est qu'une Province de France, d'où la mer, qui baigne ces côtes, a pris son nom, 2.) p. 70. ajoutés après le nombre 1291. & celle d'Evora par le Cardinal HENRY, qui fut depuis Roi de Portugal, 3.) p. 72. ajoutés après le mot externes: le Roi a été souvent en danger de vie, le dernier attentat arriva l'an 1770. à la chasse; & plus bas: un fils de 5 ans & il faut lire: deux Princes & une Princesse qui sont: *a.*) JOSEPH FRANCOIS XAVIER né l'an 1761. *b.*) JEAN MARIE JOSEPH, né l'an 1767. & *c.*) MARIE ANNE VICTOIRE, née l'an 1769. 4.) p. 106. l. 2. lisés: c'est CHARLES ANTOINE, né l'an 1748. & marié avec MARIE LOUISE, Princesse de Parme, née l'an 1750. 5.) p. 124. l. 3. ajoutés après le mot: mines, & celles, qui sont dans le Royaume de Navarre, sont peu considérables. 6.) p. 134. l. 20. 21. & 22. lisés: *d.*) Le cap de Sicie & *e.*) le cap de Taillat au Sud de la France. 7.) p. 139. l. 22. lisés: Франціи & l. 24. во Франціи. 8.) p. 140. IV. Celle de Besançon. V.

Celle

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Я обѣщалъ въ предисловіи втораго тома поправить типографскія погрѣшности при концѣ послѣдняго; но находивъ я нѣкоторыя важныя ошибки, которыя, не знаю какъ вкралисъ въ первой томъ, ихъ исправлю здѣсь, ибо оныя должны поправлены быть поскорѣе. Я прибавлю притомъ перемѣны произшедшія; дабы не впасть въ другія погрѣшности. Сіе есть на примѣръ: 1.) Стран. 55. переводъ сихъ словъ: La mer de Brétagne: море Великобританское. Надобно читать: море Бретанское, чтобъ различить Великобританію съ Бретаніею, что только провинція Франціи, отъ которой море ея берега обливающее имя свое получило. 2.) Стран. 70. прибавте послѣ словъ: въ 1291. году и Евораской Кардиналомъ ГЕНРИХОМЪ, которой потомъ былъ Королемъ Португалскимъ. 3.) Стран. 73. прибавте послѣ словъ: отъ другихъ Государей. Сей Король былъ часто въ опасности жизни, а послѣднее нападеніе произходило на охотѣ въ 1770. году, и ниже: есть отъ нея одинъ сынъ пяти лѣтъ и проч. надобно читать: отъ онаго брака рождены два Принца и одна Принцесса, а именно: *a.*) ІОСИФЪ ФРАНЦИСКЪ КСАВЕРІЙ, рожденный въ 1761. году. *b.*) ІОАННЪ МАРІЯ ІОСИФЪ, рожденный въ 1767. году, и *c.*) МАРІЯ АННА ВИКТОРІЯ, рожденная въ 1769. году. 4.) Стран. 107. строк. 2. читайте: КАРЛЪ АНТОНЪ, рожденный въ 1748. году, имѣетъ въ супружествѣ МАРІЮ ЛУИЗУ, Принцессу Пармскую, рожденную въ 1750. году. 5.) Стран. 125. строк. 4. прибавте послѣ словъ: кромѣ рудъ и рудокопныя жилы, которыя въ королевствѣ Наварскомъ, не весьма почитаемы. 6.) Стран. 135. строк. 20, 21, и 22. читайте: d.) мысъ Сицій и e.) мысъ Таллїатъ къ полудню Франціи. 7.) Стран. 139. строк. 22. читайте Франціи и строк. 24. во Франціи. 8.) Стран. 141. строк. 13, 14, и 15. IV. Бесансонской, V. Ди-

 жонской,

Celle de Dijon. VI. Celle de Pont à mousson VII. Celle de Strasbourg, fondée par le Sénat de la ville l'an 1538. l'Empereur MAXIMILIEN II. lui a donné les priviléges de créer des Maîtres és arts l'an 1566. & RODOLPHE II. y a ajouté les Facultés supérieures elle fut consacrée l'an 1621. 9.) p. 142. l. 18. lisés: par ce que ce jour lui avoit été toujours heureux, car il étoit né le jour de Pentecôte, élû Roi de Pologne & devenu Roi de France au même, & plus haut: l. 6. lisés: LOUIS, petit fils de LOUIS XV. né l'an 1754. qui est marié avec l'Archiduchesse d'Autriche, MARIE ANNE, née l'an 1755. 10.) p. 164 l. 16. lisés: Le Duché de Wurtemberg. 11.) p. 114 l. 11. & 12. lisés: celui de Tréves Wenceslas, Prince de Saxe, né l'an 1739. 12.) p. 198 l. 3. lises: l'Electeur MAXIMILIEN JOSEPH marié avec MARIE ANNE, fille d'AUGUSTE III. Roi de Pologne, n'a point d'héritiers, ce qui fera exister le cas de la paix de Westphalie pour les Electorats de Bavière & du Palatinat: que le VIII Electorat expirera avec la Maison éteinte & que le Palatinat supérieur sera uni avec l'inférieur. Les terres allodiales de Bavière seront probablement unies à la Maison Electorale de Saxe, par ce que la sœur ainée de l'Electeur, MARIE ANTOINETTE WALPURGIS, a été mariée avec le Prince héréditaire de Saxe, le fils ainé d'AUGUSTE III, Roi de Pologne, dont elle a eu quatre Princes & deux Princesses: & plus bas l. 16 & 17. lisés: ce Prince, qui est marié avec MARIE AMELIE, Princesse de Deux-ponts, née l'an 1751, n'a point encore d'héritiers. 13.) p. 200. l. 8. lisés: Le Prince de Prusse

FRE-

жонской, VI. Понтамуссонской, VII. Страсбургской, основанный Сенатомъ тогоже города въ 1538. году. Императоръ МАКСИМИЛIАНЪ II. далъ ему дозволенїе пожаловать Министровъ въ 1560. году, а РУДОЛФЪ II. прибавилъ вышнїе факултеты, и былъ посвященъ въ 1621. году. 9.) Стран. 143. строк. 18. для того, что сей день ему былъ всегда благополученъ; ибо онъ родился въ день Пятьдесятницы, воономъ же былъ избранъ Королемъ Польскимъ, и вошелъ на престолъ Французской. И выше строк. 7. читайте: ЛЮДОВИКЪ, внукъ ЛЮДОВИКА XV. рожденный въ 1754. году, которой имѣетъ въ супружествѣ МАРIЮ АННУ, Эрцгерцогиню Австрїйскую, рожденную въ 1755. году. 10.) Стран. 165. строк. 18. читайте: Герцогство Виртембергское. 11.) Стран. 195. строк. 13. читайтте: Трирской КЛИМЕНТЪ ВЕНЦЕСЛАВЪ, Принцъ Саксонской, рожденный въ 1739. году. 12.) Стран. 199. строк. 3. читайте: Курфирстъ МАКСИМИЛIАНЪ IОСИФЪ, имѣя въ супружествѣ Принцессу МАРIЮ АННУ, дочь АВГУСТА III. Короля Польскаго, не имѣетъ наслѣдниковъ, чего ради достоинство осьмаго Курфирста по опредѣленїю мира Вестфалскаго будетъ показано, и вышней Палатинатъ соединенъ съ нижнимъ Аллодїальныя области Дому Баварскаго будутъ чаятельно отданы Курфирстской линїи Дому Саксонскаго; понеже большая сестра Курфирста МАРIЯ АНТОНIЯ ВАЛБУРГИСЪ была въ супружествѣ за наслѣдственнымъ Принцомъ Саксонскимъ, старшимъ сыномъ АВГУСТА III. Короля Польскаго, съ которымъ она имѣла четырехъ Принцовъ и двухъ Принцессъ, и ниже строк. 21, и 22. читайте: Сей Государь, которой имѣетъ въ супружествѣ МАРIЮ АМАЛIЮ, Принцессу Цвейбрикскую, рожденную въ 1751. году еще не имѣетъ наслѣдниковъ. 13.) Стран. 201. строк. 10. и проч. чи-

FREDERIC GUILLAUME, né l'an 1744. Il est marié en secondes nôces avec FREDERIQUE LOUISE, Princesse de Hessen-Darmstad, née l'an 1751. Il y à du prémier mariage une fille, Frédérique Catherine, née l'an 1767 & du second un Prince FREDERIC GUILLAUME, né l'an 1770. 14.) p. 242. N. 15. lisés: Islebe, célébre par la naissance de MARTIN LUTHER, né le 10. de Novembre l'an 1483. 15.) p. 184. l. 5. lisés: celle de Grats en Styrie sur la Muer, fondéé par CHARLES d'Autriche & confirmée par le Pape SIXTE V. elle fut consacrée l'an 1586. l'Empereur RODOLPHE la confirma la même année & FERDINAND II. augmenta ses priviléges. l. 7. après le nombre 1672. ajoutés: par l'Empereur LEOPOLD & confirmée par le Pape INNOCENT II. elle fut consacrée l'an 1677. l. 9. après l'an 1450. ajoutés: par ALBRECHT VI. Archiduc d'Autriche, elle fut confirmée par le Pape CALIXTE III. & l'Empereur FERDINAND III. augmenta ses priviléges l'an 1472. l. 10. ajoutés après ces mots: par CHARLES IV. selon celle de Paris, elle fut confirmée par le Pape CLEMENT VI. & se nomme Carolo-Ferdinandea l. 11. ajoutés après les mots l'an 1567. par l'Evêque GUILLAUME PRUSMANSKY, & confirmée par le Pape GREGOIRE XIII. l'Empereur MAXIMILIEN II. augmenta ses priviléges: l. 13. après le mot confirmée: par le Pape URBAIN VIII. L'Empereur FERDINAND II. lui concéda de bons priviléges. l. 15.) ajoutés après l'an 1446. par LOUIS le riche, Duc de Bavière, elle fut confirmée par le

Pape

тайте: Принцъ Прусской ФРИДЕРИКЪ ВИЛГЕЛМЪ, рожденный въ 1744. году. Въ супружествѣ вторичнаго брака имѣетъ ФРИДЕРИКУ ЛУИЗУ, Принцессу Гессенъ-Дармштатскую, рожденную въ 1751. году. Отъ перваго брака есть Принцесса ФРИДЕРИКА ЕКАТЕРИНА, рожденная въ 1767. году, и отъ втораго брака Принцъ ФРИДЕРИХЪ ВИЛГЕЛМЪ, рожденный въ 1770. году. 14.) Стран. 243. N. 15. читайте: Ислебенъ славенъ рожденїемъ МАРТЫНА ЛЮТЕРА, родившагося 10. Ноября въ 1483. году. 15.) Стран. 185. строк. 8. прибавте послѣ словъ въ 1586. году КАРЛОМЪ Австрїйскимъ, и конфирмованный Папою СИКСТОМЪ V. Императоръ РУДОЛФЪ конфирмовалъ оной въ томже году, и ФЕРДИНАНДЪ II. умножилъ его преимущества. Строк. 9. прибавте послѣ словъ: въ 1672. году Императоромъ ЛЕОПОЛДОМЪ и конфирмованный Папою ИННОКЕНТIЕМЪ II. Онъ былъ посвященъ въ 1677. году. Строк. 12. прибавте послѣ словъ въ 1450. году АЛБРЕХТОМЪ VI. Эрцгерцогомъ Австрїйскимъ, онъ былъ конфирмованъ Папою КАЛИКСТОМЪ III. и ФЕРДИНАНДЪ III. умножилъ его преимущества въ 1472. году. Строк. 13. прибавте послѣ словъ: КАРЛОМЪ IV. по формѣ Парижской. Онъ былъ конфирмованъ Папою КЛИМЕНТОМЪ VI. и называется Карло-Фердинандскимъ. Строк. 14. прибавте послѣ словъ: въ 1567. году: Епископомъ ПРУСМАНСКИМЪ и конфирмованной Папою ГРИГОРЬЕМЪ XIII. Императоръ МАКСИМИЛIАНЪ II. умножилъ его преимущества. Строк. 17. читайте послѣ слова, конфирмованъ Папою УРБАНОМЪ VIII. Императоръ ФЕРДИНАНДЪ II. пожаловалъ оному хорошїя преимущества. Строк. 19. прибавте послѣ словъ въ 1442. году ЛЮДОВИКОМЪ Богатымъ, Герцогомъ Баварскимъ. Онъ былъ конфирмованъ Папою ПIЕМЪ II. въ 1459. году, и по-

Pape PIE II. l'an 1459. & consacrée l'an 1472. l. 18. ajoutés après le mot: Eberhardina: elle fut confirmée par le Pape SIXTE IV. & l'Empereur FREDERIC III. lui concéda de grands priviléges l'an 1484. l. 20. ajoutés après le mot OTHON: elle fut confirmée par l'Empereur CHARLES V. & le Pape JULE III. l. 22. ajoutés après le mot Ottonina: elle fut confirmée par l'Empereur FERDINAND III. & le Pape INNOCENT X. l'Evêque FREDERIC CHARLES y erigea la Faculté Juridique l'an 1739. p. 186. l. 5. ajoutés après le mot: fondée par le Sénat de Nuremberg l'an 1581. l'Empereur FERDINAND II. lui concéda l'an 1623 le privilége de créer des Docteurs en Droit, en Medicine & en Philosophie, l'Empereur LEOPOLD y ajouta l'an 1696. le droit de créer des Docteurs en Theologie l. 6. lisés après le mot fondée: l'an 1743 par FREDERIC, Marquis de Bareith & privilégiée par l'Empereur CHARLES VII. l. 7. ajoutés après le mot fondée: l'an 1386. l. 10. au lieu de ces mots: dans le XV. siècle lisés: l'an 1477 & confirmée par le Pape SIXTE V. l. 12. ajoutés après les mots: fondée l'an 1454. elle fut mise à perfection l'an 1472. par l'Electeur MARC. l. 13. ajoutés après les mots: de Cologne: fondée par le Sénat de la ville l'an 1385. l. 14 lisés: celle de Louvain dans le païs bas Autrichien, qui est dans le cercle de Bourgogne. p. 188. l. 2. ajoutés après le nombre: 1734. Elle fut confirmée par l'Empereur CHARLES VI. & le Pape CLEMENT XIII. l. 9. après le nombre 1409. ajoutés: par FREDERIC I. Electeur de Saxe l. 12. ajoutés après les mots: l'an 1694. par

и посвящен въ 1472. году. Строк. 23. прибавте послѣ слова: Евергарлинским. Он был конфирмован Папою СИКСТОМ IV. и Император ФРИДЕРИК III. пожаловал ему великія преимущества въ 1484. году. Строк. 25. прибавте послѣ слова ОТТОНОМ: он был конфирмован Императором КАРЛОМ V. и Папою ЮЛІЕМ III. Строк. 28. прибавте послѣ слова назван: он был конфирмован Императором ФЕРДИНАНДОМ III. и Папою ИННОКЕНТІЕМ X. Епископ ФРИДЕРИК КАРЛ учредил Юридической факултет въ 1739. году. Стран. 187. строк. 6. прибавте послѣ слова основанный Сенатом Нирнбергским въ 1581. году. Император ФЕРДИНАНД II. ему пожаловал въ 1623. году право производить Докторов Юриспруденціи, Медицины и Философіи, Император ЛЕОПОЛД прибавил въ 1696. году право жаловать Докторами Богословіи. Строк. 7. прибавте послѣ слова основанной въ 1740. году ФРИДЕРИКОМ, Маргграфом Барейтским, и преимуществами одарен от Императора КАРЛА VII. Строк. 9. прибавте послѣ слова основанной въ 1386. году. Строк. 14. читайте вмѣсто въ 15. вѣкѣ: въ 1477. году и конфирмованной Папою СИКСТОМ V. Строк. 15. прибавте послѣ слов: въ 1454. году. Он был приведен въ свое состояніе въ 1477. году Курфирстом МАРКОМ. Строк. 16. прибавте послѣ слова Келнской, основанной городским Сенатом въ 1385. году и проч. Строк. 18. читайте Левенской въ Австрійской Нидерландіи, что въ округѣ Бургундском и проч. Стран. 189. строк. 2. прибавте послѣ числа въ 1734. году. Он был конфирмован Императором КАРЛОМ VI. и Папою КЛИМЕНТОМ XIII. Строк. 13. прибавте послѣ слов въ 1409. году ФРИДЕРИКОМ I. Курфирстом Саксонским. Строк. 17. прибавте послѣ слов въ 1694. году ФРИДЕРИКОМ III.

Курфир-

par FREDERIC III. Electeur de Brandebourg; l'Empereur LEOPOLD lui a donné ses priviléges; elle est nommée Fridericiana Regia. l. 13. ajoutés après les mots: l'an 1548. par JEAN FREDERIC le Magnanime, Electeur de Saxe, l. 18. ajoutés après les mots l'an 1419. par les Ducs JEAN & ALBRECHT l. 21. ajoutés après le mot ALBRECHT. Elle a ses priviléges de l'Empereur FERDINAND III. & se nomme Christiana Albertina, p. 190. l. 2. ajoutés après les mots: l'an 1621. elle fut fondée par ERNEST, Prince de Schaumbourg, & privilégiée prémièrement par FREDERIC, Electeur de Saxe, comme vicaire de l'Empire & ensuite par l'Empereur FERDINAND II. l. 4. ajoutés après les mots de Poméranie: l'Empereur FREDERIC III. & le Pape CALIXTE III. la confirmèrent. l. 7. ajoutés après les mots: Georgia Augusta: Elle eut ses priviléges de l'Empereur CHARLES VI. Il faut ajouter à celles, que nous avons nommées 1.) l'Université de Butzow, fondée l'an 1760. par FREDERIC, Duc de Mecklenbourg 2.) celle de Duisbourg dans le cercle de Westphalie, fondée l'an 1655. par FREDERIC GUILLAUME le grand, Electeur de Brandebourg, elle est nommée Frederico-Guilielmiana. 3.) Celle de Francfort sur l'Oder, fondée l'an 1506. par JOACHIM I. Electeur de Brandebourg, elle eut ses priviléges de l'Empereur MAXIMILIEN I. 4.) celle de Helmstadt, fondée l'an 1576. par JULE, Duc de Brunswic-Lunebourg, elle se nomme Julia. 5.) celle de Herborn en Wétéravie, fondée l'an 1584. par le Comte JEAN de Nassau.

L'éditeur PH. HEN. DILTHEY.

Курфирстомъ Бранденбургскимъ; Императоръ ЛЕОПОЛДЪ ему свои пожаловалъ преимущества, онъ называется Фридерицїанскимъ Королевскимъ. Строк. 19. прибавте послѣ словъ въ 1548. году ІОАННОМЪ ФРИДЕРИКОМЪ великодушнымъ, Курфирстомъ Саксонскимъ. Строк. 25. прибавте послѣ словъ въ 1419. году Герцогами ІОАННОМЪ и АЛБРЕХТОМЪ и проч. Строк. 28. прибавте послѣ слова АЛБРЕХТОМЪ, онъ имѣетъ свои преимущества отъ Императора ФЕРДИНАНДА III. и называется Христїана Албертина. Стран. 191. строк. 3. прибавте послѣ словъ въ 1621. году. Онъ основанъ ЕРНЕСТОМЪ, Княземъ Шаумбургскимъ и одаренъ преимуществами сперва отъ ФРИДЕРИКА, Курфирста Саксонскаго, какъ Викарїя Имперїи и потомъ отъ Императора ФЕРДИНАНДА II. Строк. 6. прибавте послѣ слова Померанскимъ: Императоръ ФРИДЕРИКЪ III. и Папа КАЛИКСТЪ III. онаго конфирмовали. Строк. 8. прибавте послѣ словъ Георгїя Августа: онъ былъ конфирмованъ Императоромъ КАРЛОМЪ VI. надобно прибавить ко именованнымъ 1. Университетъ Битцовской, основанной въ 1760. году ФРИДЕРИКОМЪ, Герцогомъ Мекленбургскимъ. 2. Дуисбургской въ Вестфалскомъ округѣ, основанной въ 1655. году ФРИДЕРИКОМЪ ВИЛГЕЛМОМЪ Великимъ, Курфирстомъ Бранденбургскимъ, онъ названъ Фридерико-Вилгелмскимъ. 3. Франкфуртской на Одерѣ, основанной въ 1506. году ІОАХИМОМЪ I. Курфирстомъ Бранденбургскимъ. Онъ имѣлъ свои преимущества отъ Императора МАКСИМИЛІАНА I. 4. Гелмстадской, основанной въ 1576. году ЮЛІЕМЪ, Герцогомъ Брауншвейгъ-Линебургскимъ. Онъ называется Іулїанскимъ. 5. Герборнской въ Ветеравїи, основанной въ 1584. году Графомъ ІОАННОМЪ Нассавскимъ.

Издатель ФИЛ. ГЕН. ДИЛТЕЙ.

* * *

Paresse, excès d'empressement
Nuisent par fois également.

ARDENE

dans la fable du canard & de l'hirondelle.

Презрѣнна праздность всѣмъ наноситъ лютой вредъ:
Прилѣжность иногда приноситъ много бѣдъ.

АРДЕНЪ

въ баснѣ о уткѣ и ласточкѣ.

* * *

ATLAS

ATLAS
DES
ENFANS.

ДѢТСКОЙ
А́ТЛАСЪ.

CHAPITRE XI.

EXPLICATION DE LA CARTE XI.

ARTICLE I.

DU CLIMAT DE LA GRANDE-BRETAGNE, DE SON GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION ET DES MOEURS DES ANGLOIS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe représente la Carte XI.

Réponse.

LA GRANDE-BRETAGNE, qui consiste en trois Royaumes, marqués ici par les chiffres capitaux.

I. Le Royaume d'ANGLETERRE.
II. Le Royaume d'ECOSSE.
III. Le Royaume d'IRLANDE.

D.

ГЛАВА XI.

ТОЛКОВАНІЕ КАРТЫ XI.

ЧЛЕНЪ I.

О КЛИМАТѢ ВЕЛИКО-БРИТАНІИ, О ЕЯ ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРѢ И О НРАВАХЪ АГЛИЧАНЪ.

Вопросъ.

Какую часть Европы представляетъ XI. карта?

Отвѣтъ.

ВЕЛИКО-БРИТАНІЮ, которая состоитъ изъ трехъ Королевствъ, здѣсь назначенныхъ большими цыфрами:

I. Изъ Королевства АГЛИНСКАГО.

II. Изъ Королевства ШОТЛАНДСКАГО.

III. Изъ Королевства ИРЛАНДСКАГО.

D. *Quel est le Climat de l'Angleterre ?*

R. L'air y est doux, & le terroir fertile en grain & en fruits ; mais il ne produit point de vin ; le païs abonde en bestiaux, en gibier & en poissons ; les pâturages y sont très-beaux, & l'on y nourrit des chevaux fort estimés ; il y a des riches mines d'étain, qu'on tient pour la meilleure du monde.

D. *Quelles sont les qualités du Terroir de l'Ecosse & de l'Irlande ?*

R. L'Ecosse étant plus au Nord, l'air y est froid & mal sain, & le terrein moins fertile qu'en Angleterre : elle abonde en Mines de charbons de terre. L'air est tempéré en Irlande comme en Angleterre. Les pâturages & les bois y sont meilleurs, qu'en aucun lieu du monde. Les bœufs d'Irlande sont aussi estimés que les chevaux Anglois.

D. *Quelle est la forme du Gouvernement Anglois ?*

R. Il est Monarchique, tempéré de l'Aristocratie & de la Démocratie ; la couronne y est héréditaire, même aux filles au defaut des Mâles.

D. *Quel est le Gouvernement de l'Ecosse ?*

R. L'Ecosse faisoit autrefois un Royaume séparé de l'Angleterre : mais ils furent tous deux réunis l'an 1707. sous le nom de Grande-

Bré-

В. Какой есть Аглинской климатъ?

О. Воздухъ пріятенъ и земля изобильна хлѣбомъ и фруктами, но не родится тамъ виноградъ; сія земля изобильна скотиною, дичиною и рыбою; паствы весьма хороши, и выкармливаютъ изрядныхъ лошадей; находятся во оной богатыя руды олова, которое почитается за наилучшее въ свѣтѣ.

В. Какія свойства земли Шотландской и Ирландской?

О. Шотландія будучи ближе къ Сѣверу, имѣетъ воздухъ холоденъ и не здоровъ, и земля не такъ плодоносна какъ въ Англіи: она изобилуетъ рудами земляныхъ угольевъ. Воздухъ умѣренной въ Ирландіи, какъ и въ Англіи. Паствы и лѣса суть наилучшія изъ всего свѣта. Ирландскіе быки почитаются столько, сколько и Аглинскія лошади.

В. Какая форма правленія въ Англіи?

О. Монархическая, смѣшенная съ Аристократическою и Демократическою; Корона есть наслѣдственная, которая также принадлежитъ и къ женскому полу въ недостаткѣ мужескаго.

В. Какое правленіе въ Шотландіи?

О. Шотландія составляла прежде сего различное королевство отъ Англіи: но въ 1707. году они были оба соединены подъ име-

Brétagne par un traité, ou acte de Parlement.

D. *De qui dépend le Gouvernement d'Irlande?*

R. D'un Vice-Roi, revêtu de l'Autorité Souveraine; qui est obligé de se conformer aux Loix du Royaume & aux Décisions du Parlement.

D. *Quelle est la Religion des trois Royaumes?*

R. La Religion Anglicane ou Episcopale. Elle ne différe de la Presbytérienne ou Reformée, qu'en ce qu'elle a conservé la Hiérarchie Ecclésiastique sous l'autorité Royale. On y tolére toutes les autres Religions excepté la Catholique Romaine.

D. *Quel est le caractère des Anglois?*

R. Les Anglois sont braves & adroits, ils ont l'esprit vif, pénétrant & propre aux Sciences profondes; mais d'une humeur sombre & mélancolique: ils sont bons ouvriers, les ouvrages de leurs Fabriques en font preuve.

D. *Comment caractérisez-vous les Ecossois?*

R. Ils sont robustes & guerriers, civils, francs & ingenieux; mais ceux, qui habitent dans les Montagnes vers le Nord, sont grossiers, & passent même pour feroces.

D. *Quel est le naturel des Irlandois?*

R. On dit, que les Irlandois aiment deux cho-

немЪ Велико-Британіи ПарламентскимЪ трактатомЪ или опредѣленіемЪ.

В. *ОтЪ кого зависитЪ Ирландское правленіе?*

О. ОтЪ Вицероя, имѣющаго власть самодержавную; которой обязанЪ поступать по законамЪ КоролевскимЪ и по парламентскимЪ опредѣленіямЪ.

В. *Какая вѣра вЪ сихЪ трехЪ королевствахЪ?*

О. Вѣра Аглинская или Епископская. Она различается только отЪ Пресвитеріанской или Реформатской вЪ томЪ, что удержала церковное правленіе подЪ Королевскою властію. Всѣ прочіе законы тамЪ терпимы, выключая Римско-Католической.

В. *Какія качества АгличанЪ?*

О. Агличане суть храбры и проворны, имѣютЪ разумЪ высокой, острой и способной кЪ великимЪ наукамЪ; но суть печальнаго и не веселаго нраву: они хорошіе мастеровые люди, что доказываютЪ ихЪ манифактуры.

В. *Какія качества ШотландцовЪ?*

О. Они сильны и храбры на войнахЪ, учтивы и простосердечны; выключая тѣхЪ, которые на горахЪ кЪ Сѣверу, почитаются не только грубыми, но и дикими.

В. *Какія качества ИрландцовЪ?*

О. СказываютЪ, что Ирландцы любятЪ

 чрез-

choſes paſſionnément, ſavoir, la muſique & la chaſſe: du reſte ils ſont braves, robuſtes, affables & généreux.

Article II.

DIVISION DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *En Combien de parties diviſe-t-on l'Angleterre?*

R. L'ANGLETERRE eſt communement diviſée en 40 Cantons ou Shires; mais nous la diviſerons ici en neuf parties capitales: c'eſt à dire, en ſix cercles appellés Departemens, une Principauté & deux Provinces, marquées ſur la carte par les lettres Romaines depuis *a.* jusqu'à *i.*

a. Le Departement proprement ainſi dit, ou *le Home-circuit.*

b. Celui de Norfolk, ou *le Norfolker-circuit.*

c. Celui d'Oxford, ou *Oxforder-circuit.*

d. Le Departement du milieu, ou *Midlands-circuit.*

e. Le Departement de l'Oueſt, ou *Weſter-circuit.*

f. Celui du Nord, ou *le Norder circuit.*

g. La Principauté de *Galles.*

h. La Province de *Midleſex*, &

i. Le Comté de *Cheſter.*

D.

чрезвычайно двѢ вещи, а именно: музыку и охоту: впрочемЪ они храбры, сильны, благосклонны и великодушны.

ЧленЪ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.

В. *На сколько частей раздѣляется Англїя?*

О. АНГЛІЯ обыкновенно раздѢляется на 40 КантоновЪ или ШейровЪ; но мы здѢсь оную раздѢлимЪ наа́-девять главныхЪ частей, а именно: на́-шесть округовЪ, называемыхЪ Департаментами, на одно Княжество и двѢ провинціи, назначенныхЪ на картѢ Римскими литерами отЪ *a.* до *i.*

a. ДепартаментЪ собственно такЪ называемой, или *Гомской уѣздъ.*

b. Норфолкской ДепартаментЪ, или *уѣздъ.*

c. Оксфортской ДепартаментЪ, или *уѣздъ.*

d. Средней ДепартаментЪ, или *Мидландской уѣздъ.*

e. Западной ДепартаментЪ, или *Вестерской уѣздъ.*

f. СѢверной ДепартаментЪ, или *Нордерской уѣздъ.*

g. Княжество *Валлїйское.*

h. Провинція *Мидлесекская*, и

i. Графство *Честерское.*

D. *Comment ſe diviſe l'Ecoſſe?*

R. On la diviſe auſſi en 31 Cantons, ou Shires & deux Stevartries; mais nous la diviſerons ici en deux parties ſeulement, qui ſont:

k. L'Ecoſſe *Méridionale*, &

l. L'Ecoſſe *Septentrionale.*

D. *Comment diviſez-vous l'Irlande?*

R. En quatre Provinces, qui ſont:

m. La Province de *Leinſter*, ou la *Lagenie.*

n. La Province d'*Ulſter*, ou *l'Ultonie.*

o. La Province de *Connaught*, ou *la Connacie.*

p. La Province de *Munſter*, ou *la Mommonie.*

Article III.

VILLES PRINCIPALES DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Quelles ſont les villes capitales de la Grande-Brétagne?*

R. Chaque Royaume a ſa Capitale.

1. *Londres* eſt la Capitale de l'ANGLETERRE & de toute LA GRANDE-BRETAGNE.
2. *Edimbourg* eſt la Capitale de l'ECOSSE, &
3. *Dublin* eſt la Capitale du Royaume d'IRLANDE.

D. *Y-a-t-il beaucoup de Villes maritimes & de Ports de mer en Angleterre?*

R. Ouï: il y en a une très grande quantité,

В. *Какъ раздѣляется Шотландія?*

О. Она раздѣляется также на 31 Кантонъ или Шеиръ, и на́-двѣ Стевартріи; но мы раздѣлимъ здѣсь оную на́-двѣ только ча́сти, которыя:

k. Шотландія *полуденная.*

l. Шотландія *полуночная.*

В. *Какъ раздѣляете вы Ирландїю?*

О. На четыре провинціи, которыя:

m. Провинція *Лейнстерская*, или *Лагенїя.*

n. Провинція *Улстерская*, или *Ултонїя.*

o. Провинція *Коннаутская*, или *Коннацїя.*

p. Провинція *Минстерская*, или *Момонїя.*

Членъ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА̀ ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.

В. *Какїе главные города̀ въ Велико-Британїи?*

О. Каждое Королевство имѣетъ свою столицу.

1. *Лондонъ*, столица АНГЛІИ и всей ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.
2. *Эдимбургъ*, столица ШОТЛАНДІИ, и
3. *Дублинъ*, столица Королевства ИРЛАНДСКАГО.

В. *Довольно ли приморскихъ городовъ и портовъ въ Англїи?*

О. Ихъ весьма много, потому что сіи

tité, vûque les trois Royaumes forment *deux iles*, on en conte en ANGLETERRE outre la ville de LONDRES marquée 1. encore 15.

4. *Newcastle*, Capitale de NORTHUMBERLAND.
5. *Hull*, en YORCKSCHIRE au confluent de la rivière de même nom avec celle de *Humber*.
6. *Boston*, en LINCOLN.
7. *Yarmouth*, en NORFOLCK, qu'on ne doit pas confondre avec un bourg de même nom dans l'ile de WIGHT.
8. *Ipswich*, Capitale de SUFFOLCK.
9. *Harwich*, à l'embouchure de la *Sture*.
10. *Sandwich*, en KENT, un de cinq ports.
11. *Douvres*, un de cinq ports.
12. *Portsmouth*, en HAMPSCHIRE.
13. *Excester*, dans le DEVONSHIRE.
14. *Plimouth*, dans le DEVONSHIRE.
15. *Falmouth*, au païs de CORNOUAILLE.
16. *Bristol*, en SOMMERSET.
17. *Leverpol*, dans le Comté de LANCASTRE.
18 *Milfortshaven*, dans la Province de GALLES à l'Ouest de l'ANGLETERRE.

D. *Quelles sont les villes maritimes de l'Ecosse?*

R. Outre EDIMBOURG, marqué du chiffre 2. il y en a sept, savoir:

19.

три Королевства состоятъ изъ *двухъ островов*, кромѣ ЛОНДОНА, назначеннаго на картѣ цыфрою 1. есть еще 15. въ АНГЛІИ, а именно:

4. *Нюкастель*, столица НОРТУМБЕРЛАНДІИ.
5. *Гуллъ*, въ ІОРКШЕИРѢ при соединеніи рѣки тогоже имени съ ГУМБЕРОМЪ.
6. *Бостонъ*, въ ЛИНКОЛНѢ.
7. *Гармутъ*, въ НОРФОЛКѢ, которой городъ надобно различить отъ села тогожъ имени въ островѣ УАЙТѢ.
8. *Ипсвичъ*, столица СУФФОЛКА.
9. *Гарвичъ*, при устьѣ *Стюры*.
10. *Сандвичъ*, въ КЕНТѢ, одинъ изъ пяти портовъ.
11. *Дуврь*, одинъ изъ пяти портовъ.
12. *Портсмутъ*, въ ГАМПШЕИРѢ.
13. *Эксестръ*, въ ДЕВОНШЕИРѢ.
14. *Плимутъ*, въ ДЕВОНШЕИРѢ.
15. *Фалмутъ*, въ КОРНВАЛЛІИ.
16. *Бристоль*, въ СОММЕРСЕТѢ.
17. *Ливерпуль*, въ Графствѣ ЛАНКАСТРѢ.
18. *Милфортгавенъ*, въ ВАЛЛІЙСКОЙ Провинціи къ западу АНГЛІИ.

В. *Какіе приморскіе города въ Шотландіи?*

О. Кромѣ ЭДИМБУРГА, назначеннаго цыфрою 2. есть еще семь, а именно:

19. *Sterling*, Capitale de la Province de même nom.
20. *St. André*, Capitale de la Province de FIFFE.
21. *Mont-roſſ*, dans la Province d'ANGUS à l'embouchure de la rivière *Eſk*.
22. *Dundée*, dans la même Province ſur le *Tay*.
23. *Aberden*, Capitale de la Province de même nom ſur la *Dée*.
24. *Dornoc*, Capitale du Comté de SUTHERLAND &
25. *Glaſcow*, dans la Province de Clydesdail, ſur la *Clyde*.

D. *Quelles ſont les principales Villes maritimes de l'Irlande?*

R. Il y a outre DUBLIN, marqué du chiffre 3. les ſix ſuivantes.

26. *Londondery*, Capitale de la Province d'ULSTER.
27. *Galloway*, Capitale de la Province de CONNAUGHT.
28. *Limmerick*, Capitale du Comté de même nom ſur le *Shannon*.
29. *Corck*, Capitale du Comté de même nom ſur la rivière de *Leo*.
30. *Wexfort*, dans la Province de LEINSTER &
31. *Waterford*, Capitale du Comté de même nom ſur la *Shure*.

D.

19. *Стерлингъ*, столица провинціи тогоже имени.

20. *Сантъ-Андре*, столица ФИФСКОЙ провинціи.

21. *Монтросъ*, въ АНГУССКОЙ провинціи при устьѣ рѣки ЭСКЪ.

22. *Дунде*, въ той же провинціи на ТАѢ.

23. *Абердонъ*, столица провинціи тогоже имени на ДЕѢ.

24. *Дорнокъ*, столица Графства СУДЕРЛАНДСКАГО и

25. *Гласковъ*, въ Клидесдалской провинціи, на КЛИДѢ.

В. *Какіе приморскіе главные города въ Ирландіи?*

О. Кромѣ ДУБЛИНА, назначеннаго цыфрою 3. мы находимъ шесть слѣдующихъ:

26. *Лондондери*, столица УЛСТЕРСКОЙ провинціи.

27. *Галлове*, столица КОННАУТСКОЙ провинціи.

28. *Лиммерикъ*, столица Графства тогоже имени на ШАННОНѢ.

29. *Коркъ*, столица Графства тогоже имени при рѣкѣ ЛЕО.

30. *Вексфортъ*, въ ЛЕИНСТЕРСКОЙ провинціи.

31. *Ватерфортъ*, столица Графства тогоже имени при ШУРѢ.

В.

D. *N'y-a-t-il point d'autres villes considérables en Angleterre?*

R. Ouï, ſavoir:

32. *Cantorbery*, Capitale du Comté de KENT ſur la *Stoure*.

33. *Salisbury*, Capitale du WILTSHIRE.

34. *Glocester*, Capitale du Comté de même nom ſur la *Saverne*.

35. *Oxford*, au confluent de l'*Iſſis* & du *Cherwel*.

36. *Cambridge*, Capitale de CAMBRIDGE-SHIRE.

37. *Norwich*, Capitale de la Province de NORFOLCK au confluent du *Winſter* & de l' *Yare*.

38. *York*, Capitale de la Province de même nom.

39. *Chester*, Capitale du CHESHIRE &

40. *Carmarthen*, dans la Province de GALLES ſur la *Towi*.

ARTICLE IV.

RIVIERES ET EAUX DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Quelles ſont les rivières & les autres eaux remarquables de la Grande-Brétagne?*

R. Elles ſont marquées ſur la Carte par les lettres Italiques depuis *a.* jusqu'a *i.* ſavoir:

EN ANGLETERRE.

a. La Tamiſe, } trois Rivières.
b. La Saverne, & }
c. L'Humber. }

EN

В. *Нѣтъ ли еще другихъ славныхъ городовъ въ Англіи?*

О. Есть, а именно:

32. *Канторбери*, столица Графства КЕНТА при СТУРѢ.

33. *Салисбури*, столица ВИЛТШЕИЕРСКАЯ.

34. *Глочестеръ*, столица Графства тогоже имени при САВЕРНѢ.

35. *Оксфортъ*, при соединеніи рѣкъ ИССИСА и ШЕРВЕЛА.

36. *Камбричь*, столица КАМБРИДШЕИРА.

37. *Норвичъ*, столица НОРФОЛСКОЙ провинціи, при соединеніи *Винстера* и *Іара*.

38. *Іоркъ*, столица тогоже имени.

39. *Честеръ*, столица ШЕСШАІЕРСКАГО уѣзда и

40. *Кармартенъ*, въ ВАЛЛІЙСКОЙ провинціи надъ *Товіего*.

Членъ IV.

РѢКИ И ВОДЫ ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.

В. *Какія рѣки и другія воды въ Велико-Британіи?*

О. Онѣ назначены на картѣ косыми литерами отъ *a.* до *i*, а именно:

ВЪ АНГЛІИ.

a. Темза,
b. Саверна, и } три рѣки.
c. Гумберъ.

EN ECOSSE.

d. Le Golfe de Forth,
e. Le Tay Rivière, &
f. Le Golfe de Murray.

EN IRLANDE.

g. Le Shannon, Rivière,
h. La Mer d'Irlande, qui tourne autour de l'Angleterre &
i. Le Canal de Briſtol à l'Oueſt de l'Angleterre.

ARTICLE V.

ILES ET CAPS DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Quelles ſont les Principales iles de l'Angleterre?*

R. Il y en a *quatre* marquées ſur la Carte par les petits chiffres depuis 41. jusqu'à 44. ſavoir:

41. *L'Ile de Wight*, remarquable à cauſe du malheur, qui y arriva à CHARLE I, l'an 1640. car il y fut mis dans la forteresse des CARELS-BROK par les Parlementaires, qui ne l'en tirèrent, que pour le mettre à mort.
42. *Les Iles de Sorlingues.*
43. *L'Ile d'Angleſey.*
44. *L'Ile de Man.*

D.

ВЪ ШОТЛАНДІИ.

d. ЗаливЪ Фортской,
e. РѢка Тая, и
f. ЗаливЪ Муррескои.

ВЪ ИРЛАНДІИ.

g. РѢка ШаннонЪ,
h. Море Ирландское, которое окружаетЪ Англїю, и
i. КаналЪ Бристолской кЪ за́паду Англїи.

Членъ V.

ОСТРОВА́ И МЫСЫ ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.

В. *Какїе суть главные острова́ въ Англїи?*

О. *Четыре*, кои назначены на картѢ маленькими цыфрами отЪ 41. до 44, а именно:

41. *ОстровЪ УайтЪ*, примѢчанія достоинЪ по причинѢ нещастія, которое приключилось сЪ КАРЛОМЪ I. вЪ 1640. году̑, ибо онЪ тамЪ будучи подЪ арестомЪ вЪ КАРИСЪ-БРОКСКОЙ крѣпости по осужденію парламента, былЪ оттуда выведенЪ для ка́зни.

42. *Острова́ Сорлингскїе.*

43. *ОстровЪ Англезеской.*

44. *ОстровЪ Манской.*

D. *Quelles ſont les Principales iles de l'Ecoſſe?*

R. Il y en a environ 300. à l'entour de l'ECOSSE, dont nous ne marquerons que

45. *Les Orcades*, &

Les Hebrides ou *Weſternes* au couchant de l'Ecoſſe.

46. *Skie*,
47. *Lewis*,
48. *Vylſt*,
49. *Yla*,
50. *Mull*,
51. *Jura*, &
52. *Arram.*

Ces iles avoient prémièrement leurs propres Rois, enſuite elles furent poſſédées par les Rois de *Danemarc* & de *Norvége*, jusqu'à ce que CHRISTIAN I. les céda à JAQUES III. Roi d'*Ecoſſe*, qui avoit épouſé ſa fille MARGUERITE.

D. *Y a-t-il auſſi des Caps dans la Grande-Brétagne?*

R. Ouï: il y en a pluſieurs, dont les plus remarquables ſont.

EN ANGLETERRE.

q. Le Cap *Goudſtart*,
r. Le Cap *Lezard*,
s. Le Cap *Lands-End.*

EN

В. *Какіе главные острова въ Шотландіи?*

О. Ихъ считается съ 300. около Шотландіи, изъ которыхъ мы только означаемъ:

45. *Острова Оркадскіе*, и *Гебриды или Вестернскіе* къ западу Шотландіи.
46. *Скій*,
47. *Левисъ*,
48. *Вилстъ*,
49. *Ила*,
50. *Мюллъ*,
51. *Юра*, и
52. *Аррамъ*.

Сіи острова имѣли сперва своихъ собственныхъ Королей, потомъ были подъ владѣніемъ Королей *Дацкихъ* и *Норвегскихъ* до тѣхъ поръ, какъ ХРИСТІАНЪ I. ихъ уступилъ ЯКОВУ III. Королю *Шотландскому*, которой женился на его дочери МАРГАРИТѢ.

В. *Находите ли вы также мысы въ Велико-Британіи?*

О. Ихъ есть много, изъ которыхъ примѣчанія достойнѣйшія:

ВЪ АНГЛІИ.

q. мысъ *Гудстартъ*,
r. Мысъ *Лезардъ*,
s. Мысъ *Ландсъ-Ендъ*.

ВЪ

EN ECOSSE.

t. Le Cap *Dungby*,

u. Le Cap *Faro*,

v. Le Cap *Galloway*.

EN IRLANDE.

w. Le Cap *Clare*.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Quelles ſont les bornes de la Grande-Brétagne?*

R. Ces deux iles ſont bornées.

A l'Eſt, par

A. *L'Ocean du Nord.*

Au Sud, par

B. *La Manche ou le Canal.*

A L'Oueſt, par

C. *La Mer Atlantique.*

Au Nord, par

D. *La Mer d'Ecoſſe.*

D. *Quelle eſt la plus grande longueur des trois Royaumes, qui compoſent la Grande-Brétagne?*

R. La plus grande Longueur Géographique de *l'Angleterre*, ou ſon étenduë de l'Eſt à l'Oueſt ſe conte en ligne droite environ ſoixante & dix lieuës d'Allemagne & plus de

ВЪ ШОТЛАНДІИ.

і. Мысъ *Дюнгби*,
и. Мысъ *Фаро*;
v. Мысъ *Галлопе*.

ВЪ ИРЛАНДІИ.

w. Мысъ *Кларе*.

Членъ VI.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.

В. *Какія границы Велико-Британіи?*

О. Сіи два острова граничатъ

КЪ Востоку

A. *Съ Сѣвернымъ Океаномъ.*

КЪ Югу

B. *Съ Аглинскимъ проливомъ или каналомъ.*

КЪ Западу

C. *Съ моремъ Атлантическимъ.*

КЪ Сѣверу

D. *Съ Шотландскимъ моремъ.*

В. *Какая самая большая долгота трехъ Королевствъ, составляющихъ Велико-Британію?*

О. Большая Географическая долгота *Англіи*, или ея разпространеніе отъ Востока до Запада, считается прямою линѣею около семидесяти миль Нѣмецкихъ и больше

ста

de cent ſeize de France, ce qui fait 490. verſtes.

La plus grande Longueur de *l'Ecoſſe* eſt vers le milieu, où elle a quarante cinq lieuës d'Allemagne, & ſoixante & quinze de France, ce qui fait 315. verſtes.

La plus grande étenduë de *l'Irlande* du Levant au Couchant eſt auſſi vers le milieu, où elle a quarante lieuës d'Allemagne, qui valent plus de ſoixante-ſix de France, ce qui fait 280. verſtes.

D. *Quelle eſt la plus grande largeur de ces trois Royaumes?*

R. L'Angleterre s'étend en ligne droite du Sud au Nord environ quatre vingt lieuës d'Allemagne, & plus de cent trente lieuës de France, ce qui fait 540. verſtes.

L'Ecoſſe peut avoir dans la même ſituation environ cinquante-cinq lieuës d'Allemagne, qui ſont évaluées à quatre vingt-douze lieuës de France, ce qui fait 385. verſtes.

L'Irlande s'étend du Sud au Nord environ ſoixante lieuës d'Allemagne, ou cent de France, ce qui fait 220. verſtes.

AR-

ста шестидесяти миль ФранцузскихЪ, что составитЪ 490 верстЪ.

Большая долгота *Шотландіи* есть вЪ срединѣ, гдѣ она имѣетЪ сорокЪ пять миль НѣмецкихЪ, или семдесятЪ пять ФранцузскихЪ, что составитЪ 315 верстЪ.

Большое пространство *Ирландіи* отЪ Востока до Запада есть также вЪ срединѣ, гдѣ оно имѣетЪ сорокЪ миль НѣмецкихЪ, а больше шестидесяти шести ФранцузскихЪ, что здѣлаетЪ 280 верстЪ.

В. *Какая большая широта сихЪ трехЪ Королевствъ?*

О. *Англія* распространяется прямою линіею отЪ Юга до Сѣвера около восьмидесяти миль НѣмецкихЪ, а больше ста тритцати ФранцузскихЪ, что сочинитЪ 540 верстЪ.

Шотландія можетЪ имѣть вЪ томЪ же положеніи около пятидесяти пяти миль НѣмецкихЪ, а девяносто двухЪ ФранцузскихЪ, что учинитЪ 385 верстЪ.

Ирландія распространяется отЪ Юга кЪ Сѣверу около шестидесяти миль НѣмецкихЪ или ста ФранцузскихЪ, что составитЪ 220 верстЪ.

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES DE LA GRANDE-BRETAGNE.

D. *Combien contés-vous d'habitans dans la Grande Brétagne?*

R. Mr. le Docteur BUSCHING en conte environ 8000000.

D. *Quelles sont les Universités de la Grande-Brétagne?*

R. Il y en a plusieurs, qui sont, (*I.*) celle d'*Oxfort*, fondée l'an 890 par le Roi ALFREDE. (*II.*) Celle des *Cambridge*, fondée l'an 630. C'est une des plus anciennes de l'Europe. (*III.*) Celle d'*Edimbourg*, fondée l'an 1580 par JAQUES VI. On y montre dans la Bibliothéque une corne de plusieurs pouces de long, coupée l'an 1671 à une femme de 50 ans, qui vecut encore 12 ans aprés l'operation. (*IV.*) Celle de *Glascow*, fondée l'an 1454 par JAQUES II. (*V.*) celle de ST. ANDRÉ fondée l'an 1412 par l'Evêque WARDELAW. (*VI.*) Celle d'*Aberden*, fondée l'an 1412. (*VII.*) Celle de *Dublin* fondée par EDOUARD I. l'an 1320, & renouvellée l'an 1591 par la Reine ELISABETH. Il y a outre ces Universités à *Lon-*

dres

ЧЛЕНЪ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ ВЕЛИКО-БРИТАНІИ.

В. *Сколько считаете вы жителей въ Велико-Британіи?*

О. Г. *Докторъ* БИШИНГЪ ихъ считаетъ около 8000000.

В. *Какіе Университеты въ Велико-Британіи?*

О. Ихъ много, изъ которыхъ (*I.*) Университетъ *Оксфортской*, основанный въ 890 году Королемъ АЛФРЕДОМЪ. (*II.*) *Камбрической*, основанный въ 630 году. Онъ наидревнѣйшій Университетъ въ Европѣ. (*III.*) *Эдимбургской*, основанный въ 1580 году ЯКОВОМЪ VI. Показываютъ въ Библіотекѣ онаго рогъ нѣкоторыхъ дюймовъ, отсѣченной въ 1671 году у нѣкоторой женщины, имѣющей 50 лѣтъ отъ-роду, которая жила еще 12 лѣтъ послѣ операціи. (*IV.*) *Гласковской*, основанный въ 1454 году ЯКОВОМЪ II. (*V.*) *Сантъ-Андреевской*, основанный въ 1412 году Епископомъ ВАРДЕЛАВОМЪ. (*VI.*) *Абердонской*, основанный въ 1412 году. (*VII.*) *Дублинской*, основанный ЭДУАРДОМЪ I. въ 1320 году, а возобновленный въ 1591 году Королевою ЕЛИСАВЕТОЮ. Кромѣ сихъ Университетовъ есть еще въ *Лондонѣ* Коро-

dres une Academie Royale des Sciences fondée l'an 1648, & confirmée par CHARLE II. l'an 1662.

D. *Quel eſt le Roi d'aujourd'hui de la Grande-Brétagne?*

R. C'eſt GEORGE III. de la Maiſon de *Brunſvic-Hanovre*, né l'an 1738 le 24 de May. La Reine eſt SOPHIE CHARLOTTE, née Princeſſe *de Meklenbourg-Streliz* l'an 1744 le 8. de May.

D. *Combien ont-ils d'enfans?*

R. Six : IV Princes & II Princeſſes, qui ſont, (1.) GEORGE FREDERIC AUGUSTE, Prince de *Galles*, c'eſt à dire le ſucceſſeur de la Couronne, né l'an 1762. (2.) FREDERIC, Evêque d'*Oſnabrug*, né l'an 1763. (3.) Le Prince GUILLAUME HENRY, né l'an 1765. (4.) Le Prince EDOUARD né 1767. (5.) La Princeſſe CAROLINE MATHILDE née l'an 1766. (6.) La Princeſſe AUGUSTE SOPHIE née l'an 1768.

D. *Quelle eſt la généalogie de la maiſon régnante en Grande-Brétagne?*

R. La famille régnante monta ſur le trône l'an 1714 après la mort de la Reine ANNE, deuxième fille de JAQUES II. Car le Parlement avoit déclaré l'an 1703 SOPHIE, petite fille

de

левская Академія НаукЪ, основанная вЪ 1648 году, а подтвержденная КАРЛОМЪ II. вЪ 1662 году.

В. Кто нынѣ владѣющій Король въ Велико-Британіи?

О. ГЕОРГЪ III. изЪ Дому *Браунштейгъ-Гановерскаго*, родившійся вЪ 1738 году 24. Маія; Королева СОФІЯ ШАРЛОТТА, родившаяся Принцессою *Мекленбургъ-Стрѣлицкою* вЪ 1744 году 8. Маія.

В. *Сколько имѣется у нихъ дѣтей?*

О. Шесть: IV Принца и II Принцессы, которые суть: (1.) ГЕОРГЪ ФРИДЕРИХЪ АВГУСТЪ, ПринцЪ *Валлійской*, то есть наслѣдникЪ короны, родившійся вЪ 1762 году. (2.) ФРИДРИХЪ, ЕпископЪ *Оснабрюгской*, родившійся вЪ 1763 году. (3.) ПринцЪ ВИЛГЕЛМЪ ГЕНРИХЪ, родившійся вЪ 1765 году. (4.) ПринцЪ ЭДУАРДЪ, родившійся вЪ 1767 году. (5.) Принцесса КАРОЛИНА МАТИЛДИСЪ, родившаяся вЪ 1766 году, и (6.) Принцесса АВГУСТА СОФІА, родившаяся вЪ 1768 году.

В. *Какое родословіе царствующаго Дому въ Велико-Британіи?*

О. Фамилія нынѣ царствующая вступила на престолЪ вЪ 1714 году по смерти Королевы АННЫ, второй дочери ЯКОВА II. Ибо парламентЪ обЪявилЪ вЪ 1703 году

 СО-

de JAQUES I. pour héritière du trône avec sa descendance : elle étoit l'Epouse d'ERNESTE AUGUSTE, Duc *de Brunsvic-Lunebourg* son fils GEORGE LOUIS, Electeur d'*Hanovre*, monta sur le trône l'an 1714 sous le nom de GEORGE I. Son fils GEORGE II. lui succéda l'an 1727. FREDERIC LOUIS, Prince *de Galles*, marié avec AUGUSTE, fille de FREDERIC II. Duc de *Gotha*, mourut en laissant plusieurs enfans, dont trois Princes & deux Princesses sont en vie, savoir : GEORGE III., qui succéda à son grand père l'an 1761. Le Prince GUILLAUME HENRY, Duc de *Glocester* & le Prince HENRY FREDERIC Duc de *Cumberland*. Les Princesses sont: 1.) AUGUSTE mariée avec le Prince héréditaire de *Brunsvic-Wolfenbutel* CHARLE GUILLAUME FERDINAND, & 2.) CAROLINE MATHILDE, l'Epouse de CHRISTIAN VII, Roi de *Danemarc*.

D. *Quels sont les Ordres de la Grande-Bretagne ?*

R. Ce sont *deux Ordres Anglois*, celui de la *jarretière*, & celui du *Bain*, & *un Ordre Ecossois*, qui est celui du *Chardon*, ou de *St. André*. Le Prémier a été institué par EDOUARD III. l'an 1350 à l'occasion d'une jar-

СОФІЮ, внуку ЯКОВА I. наслѣдницею короны съ ея потомками: она была супруга ЭРНЕСТА АВГУСТА, Герцога *Браунштейгъ-Люнебургскаго*; сынъ его ГЕОРГЪ ЛЮДОВИКЪ, Курфирстръ *Гановерской*, вступилъ на престолъ въ 1714 году подъ именемъ ГЕОРГІЯ I. его сынъ ГЕОРГІЙ II. ему наслѣдствовалъ въ 1727 году. ФРИДЕРИХЪ ЛЮДОВИКЪ, Принцъ *Валлійской* женившійся на АВГУСТѢ, дочери ФРИДРИХА II. Герцога *Готайскаго*, по смерти оставилъ многихъ дѣтей, изъ которыхъ живы 3. Прица и 2. Принцессы, а именно: ГЕОРГЪ III. которой наслѣдствовалъ своему дѣду въ 1761 году. Принцъ ВИЛГЕЛМЪ ГЕНРИХЪ Герцогъ *Глочестерской* и Принцъ ГЕНРИХЪ ФРИДЕРИХЪ Герцогъ *Кумберландской*, а Принцессы суть АВГУСТА въ супружествѣ за Принцомъ наслѣдникомъ *Браунштейгъ-Волфенбительскимъ*, КАРЛОМЪ ВИЛГЕЛМОМЪ ФЕРДИНАНДОМЪ, и КАРОЛИНА МАТИЛДИСЪ за ХРИСТІАНОМЪ VII. Королемъ *Дацкимъ*.

В. Какіе находятся ордены въ Велико-Британіи?

О. Два ордена Аглинскіе, а именно: *орденъ Подвязки и Бани, и одинъ орденъ Шотландскій*, которой слыветъ орденъ *Осоки или С. Андрея*. Первой учрежденъ ЭДУАРДОМЪ III. въ 1350 году,

jarretière, que la Comtesse CATHERINE de *Salisbury* perdit en dansant; ou plutôt à cause d'une action héroique du siége de *Calais*. Le deuxième a été institué selon l'opinion des uns par le Roi ARTHUR, mais selon celle des autres par HENRY IV. l'an 1399; GEORGE I. le renouvella l'an 1725. Le troisième, établi par JAQUES V, Roi d'*Ecosse*, a été renouvellé par la Reine ANNE l'an 1703 & confirmé par GEORGE I. l'an 1725.

D. *Quelles sont les marques de ces Ordres?*

R La marque du prémier est la jarretière bleuë, que les chevaliers portent à la jambe gauche, ornée d'or, de perles & de pierres précieuses à une boucle d'or, avec la dévise: *Honny soit, qui mal y pense.* Celle du second est une medaille d'or, où l'on voit trois couronnes avec la dévise: *in uno tria juncta*, les Chevaliers la portent penduë à un Ruban rouge; & celle du troisième est le portrait de *St. André*, que les Chevaliers portent attaché à un ruban verd avec la dévise: *nemo me impune lacessit.*

D. *Quelles sont les armes de la Grande-Brétagne?*

R. C'est un écu écartelé, où l'on voit dans le prémier quartier, qui est parti, au flanc

N. p. 32.

Les armes de la grande Bre:
Гербы ВеликоБританскїе

по случаю подвязки, которую Графиня ЕКАТЕРИНА *Салисбурійская*, танцуя потеряла, или лучше сказать, по причинѣ нѣкотораго славнаго дѣла при осадѣ *Калы*. Вторый учрежденъ, по мнѣнію нѣкоторыхъ, Королемъ АРТУРОМЪ, но по мнѣнію другихъ ГЕНРИХОМЪ IV. въ 1399 году; ГЕОРГЪ I. его возобновилъ въ 1725 году. Третей учрежденъ ЯКОВОМЪ V. Королемъ *Шотландскимъ* и былъ возобновленъ Королевою АННОЮ въ 1703 году, и конфирмованъ ГЕОРГОМЪ I. въ 1725 году.

В. *Какіе знаки сихъ орденовъ?*

О. Знакъ перваго ордена есть голубая подвязка, которую Кавалеры носятъ на лѣвомъ колѣнѣ, украшена золотомъ, жемчугомъ и драгоцѣнными каменьями съ золотою пряжкою съ надписью: *Стыдъ, худо о томъ помышляющему*. Знакъ втораго есть золотая медаль, на которой видны три короны съ надписью: *Три соединены въ одномъ*, которую Кавалеры носятъ на красной лентѣ; а знакъ третьяго есть образъ *С. Андрея*, которой Кавалеры носятъ на зеленой лентѣ съ надписью: *никто меня не обидитъ безъ отмщенія.*

В. *Какіе гербы въ Велико-Британіи?*

О. Щитъ разчетверенной, на которомъ примѣчаютъ въ первой четверти перпендикулярно раздѣленной, въ правой сто-

flanc dextre trois léopards d'or dans un champ de gueules pour *l'Angleterre*, & au flanc sénestre un lion de gueules dans un champ d'or pour *l'Ecosse*; dans le deuxième quartier, qui est d'azur, on voit trois lis d'or, à cause des anciennes prétentions des Rois de la Grande-Brétagne sur la *France*. Dans le troisième on voit une harpe d'or dans un champ d'azur pour *l'Irlande*. Dans le quatrième on voit les armes de l'Electorat *d'Hanovre*. *Voyés l'estampe R. dans le prémier tome.* L'écu entier est environné de la jarretière bleuë & couvert d'un heaume Royal. La tente, qui environne le tout, est au dedans d'hermine & au dehors d'or. On voit sur le heaume la couronne Royale, & sur elle un léopard d'or avec une couronne du même metal. Les supports sont, à coté droit un lion d'or couronné & à gauche un licorne d'argent avec une couronne au col, faite de croix & de lis, qui est attachée à une chaine d'or passée au tour de son corps & entrelacée entre ses piés; on lit sur le ruban, sur lequel les supports sont placés, la dévise suivante: DIEU ET MON DROIT. On voit en bas de l'écu à coté droit deux roses, l'une rouge & l'autre blanche sur une même tige à cause de l'Angleterre, & à gauche un

ронѣ три золотые леопарда въ красномъ полѣ по причинѣ *Англїи*; а въ лѣвой сторонѣ красной левъ въ золотомъ полѣ по причинѣ *Шотландїи*; во второй четверти, которая голубаго цвѣта, видны три золотыя лилеи, по причинѣ древнихъ претензїй Королей Велико-Британскихъ на *Францїю*. Въ третьей части видна золотая арфа въ голубомъ полѣ по причинѣ *Ирландїи*. Въ четвертой видны гербы Курфирства *Ганоперскаго*. *Смотри фигуру R. въ первомъ томѣ*. Цѣлой щитъ, окруженъ голубою подвязкою и покрытъ Королевскимъ шишакомъ. Геролдическая палатка, которая окружаетъ все, есть внутри горностаевая, а снаружи золотая. На шишакѣ видна Королевская корона, а на ней золотой леопардъ съ короною того же металла. Подпоры онаго суть, съ правой стороны золотой левъ съ короною, а съ лѣвой серебреной единорогъ съ короною на шеѣ, составленною изъ крестовъ и лилей, которая привязана золотою цепью, оберченною около его тѣла и висящею между его ногами; читаютъ на лентѣ, на которой подпоры стоятъ, слѣдующую надпись: *Богъ и мое право*. Внизу щита видны съ правой стороны двѣ розы одна красная, а другая бѣлая на одномъ корени, по причинѣ

un chardon avec une fleur naturelle à cause de l'Ecosse.

D. *Que remarqués-vous en particulier de l'état historique d'Angleterre ?*

R. Ce païs, nommé autrefois *Albion* & ensuite *Britannia*, prit le nom d'Angleterre des Saxons, qui y vinrent vers le milieu du V. siècle sous la conduite de *Hengst* & *Horsa* pour aider le Roi VORTIGERE contre les Ecossois, & ils y fondèrent sept petits Royaumes, qui sont: *Kent*, *Sussex*, *Essex*, *Northumberland*, *Mercie*, *Ost-Anglia*, & *West-sex*. HENRY II. *Duc d'Anjou*, monta l'an 1154 sur le trône; il y eut après lui sept Rois de suite de la même famille, qui régnèrent jusqu'à l'an 1399. Le dernier de la famille *d'Anjou* étoit RICHARD II. Deux branches cadettes de cette famille c. à. d. celle de *Lancastre* & celle d'*Yorck*, dont la prémière tira son origine de JEAN, troisième fils d'EDOUARD III. & la dernière d'EDMOND, son quatrième fils, se disputèrent la couronne près de 100 ans; on nomma ces contestations la guerre entre la rose rouge & blanche. HENRY VII. le Comte *de Richemond*, fils d'EDMOND, de la Maison de *Tudor* & de MARGUERITE de *Sommerset* de la Maison de *Lancastre*, y mit fin, ayant vaincu

Англіи, а съ лѣвой осока натуральнаго цвѣту, по причинѣ Шотландіи.

В. *Что примѣчаете вы особливаго о состояніи Аглинской Исторіи?*

О. Сія земля прежде сего называемая *Албіономъ* и потомъ *Британніею*, получила имя Англіи отъ Саксонцовъ, которые туда прибыли въ срединѣ V. вѣка, подъ предводительствомъ *Генгета* и *Горсы* для вспоможенія Королю ВОРТИГЕРУ противъ Шотландцовъ, и тамъ основали семь маленькихъ королевствъ, которыя суть: *Кентъ*, *Сюзексъ*, *Ессексъ*, *Нортумберландъ*, *Мерція*, *Остъ-Англія*, и *Вестсексъ*. ГЕНРИХЪ II. *Герцогъ Анжуской*, вступилъ на престолъ въ 1154 году и послѣ его семь Королей тойже фамиліи рядомъ, которые царствовали до 1399 году. Послѣдней изъ фамиліи *Анжуской* былъ РИШАРДЪ II. Двѣ линѣи меньшія сей фамиліи, т. е. *Ланкастерская* и *Іоркская*, изъ которыхъ первая была основана ЮАННОМЪ, третьимъ сыномъ ЭДУАРДА III, а послѣдняя ЭДМУНДОМЪ, четвертымъ его сыномъ, спорили о коронѣ около 100 лѣтъ; сіе несогласіе называлось войною между красною и бѣлою розою. ГЕНРИХЪ VII. Графъ *Ришемондъ*, сынъ ЭДМОНДА изъ Дому *Тюдорскаго* и МАРГАРИТЫ *Соммерсетской* изъ Дому *Ланкастерскаго* окончилъ оное побѣдою

vaincu RICHARD III. de la famille d'*Yorck.* HENRY VIII. fils de HENRY VII, hérita les deux Maiſons de *Lancaſtre* & d'*Yorck.* Il reçut du Pape LEON X. le titre de defenſeur de l'Egliſe à cauſe du livre, qu'il avoit écrit contre *Luther*; mais il ſe ſépara enſuite de l'Egliſe Romaine, parceque le Pape ne vouloit pas conſentir dans le divorce avec CATHERINE d'*Arragon*, & forma une nouvelle Egliſe, qui eſt nommée l'Anglicane. JAQUES I. de la Maiſon de *Stuart* fut nommé à la Couronne par la Reine ELISABETH l'an 1603. Il réunit les trois Royaumes, & introduiſit le *Teſt*, qui eſt un ferment, par lequel tous les ſujets doivent reconnoître le Roi pour chef des affaires Eccléſiaſtiques & ſéculières. CHARLE I, le fils du précédant, perdit ſa tête ſur l'échafaut l'an 1649. On y vit alors paroître deux factions, l'une des *Torris*, qui tenoient le parti du Roi, & l'autre des *Wigs*, qui étoient du parti de CROMWEL. GUILLAUME III. monta ſur le trône après avoir chaſſé JAQUES II. ſon beau père l'an 1689.

D. *Que remarqués-vous de l'état hiſtorique d'Ecoſſe?*

R. Ce païs, nommé autrefois *Caledonia*, enſuite

надЪ РИШАРДОМЪ III. изЪ *Іоркской* фамиліи. ГЕНРИХЪ VIII. сынЪ ГЕНРИХА VII. наслѣдствовалЪ обоимЪ ДомамЪ, *Ланкастерскому* и *Іоркскому*. ОнЪ получилЪ отЪ Папы ЛЬВА X. титулЪ защитителя церкви, по причинѣ книги, которую онЪ сочинилЪ противЪ *Лютера*; однакожЪ онЪ оставилЪ церковь Римскую длятого, что Папа не хотѣлЪ согласиться вЪ разводѣ сЪ ЕКАТЕРИНОЮ *Аррагонскою*, и основалЪ новую церковь, которая названа Аглинскою. ЯКОВЪ I. изЪ Дому *Стуартскаго* обЪявленЪ наслѣдникомЪ короны Королевою ЕЛИСАВЕТОЮ вЪ 1603 году. ОнЪ соединилЪ три королевства, ввелЪ *тестЪ*, что значитЪ присягу, вЪ силу которой всѣ подданные должны признать Короля за главу духовныхЪ и свѣтскихЪ дѣлЪ. КАРЛЪ I. сынЪ предыдущаго потерялЪ свою голову на эшафотѣ вЪ 1649 году. ВЪ то время были двѣ факціи, одна *Торриская*, которая держала Королевскую сторону, а другая *Вигская*, которая была сЪ стороны КРОМВЕЛА. ВИЛГЕЛМЪ III. вступилЪ на престолЪ по выгнаніи ЯКОВА II. своего тестя вЪ 1689 году.

В. Что ты примѣчаете о состояніи Исторіи Шотландской?

О. Сія земля называемая прежде сего Каледо-

ſuite *Albania*, & enfin *Scotia*, a été habité par deux puiſſantes nations, qui étoient *les Pictes* & *les Ecoſſois*. KENNETHUS II. qui défit *les Pictes* au IX. ſiècle, ſe rendit maître de ces deux Royaumes. On conte depuis lui, jusqu'à JAQUES VI. 40 Rois *Ecoſſois*, dont on remarque 1.) MILCOLUMBUS III, vaincu par GUILLAUME le conquérant & forcé de lui prêter hommage. 2.) ALEXANDRE III, le dernier de l'ancienne famille Royale au XIII ſiècle. Les deux Maiſons de BRUSS & de BALDOL ſe diſputoient après ſa mort la couronne jusqu'à ce que la choſe fut décidée par EDOUARD I. Roi d'*Angleterre*. 3.) JAQUES IV. qui avoit épouſé la Princeſſe MARGUERITE, fille de HENRY VII. Roi d'*Angleterre*, mit la baſe de l'Union entre les Royaumes d'*Angleterre* & d'*Ecoſſe*, que JAQUES VI. réunit actuellement, ce que la Reine ANNE confirma l'an 1707.

D. *Que remarqués-vous de l'état hiſtorique d'Irlande?*

R. Cette île avoit ſes propres Rois jusqu'à l'an 1171. que le Roi d'*Angleterre* HENRY II. la conquit. On en remarque, 1.) qu'elle fut convertie à la religion Chrétienne par *St. Patrice*

ледонїею, потомъ *Албанїею* и наконецъ *Шкоцїею*, была населена двумя сильными народами, *Пиктами* и *Шотландцами*. КЕННЕТЪ II. победивъ *Пиктовъ* въ IX. вѣкѣ, здѣлался владѣтелемъ сихъ двухъ королевствъ; считаютъ отъ него до ЯКОВА VI. 40 Королей *Шотландскихъ*, между ими примѣчанія достойны: 1.) МИЛКОЛЮМБЮСЪ III. побѣжденный ВИЛГЕЛМОМЪ побѣдителемъ и принужденный ему присягнуть. 2.) АЛЕКСАНДРЪ III. послѣдней изъ древней фамиліи королевской, въ XIII. вѣкѣ, по смерти его двѣ фамиліи БРЮССКАЯ и БАЛДОЛСКАЯ спорили о коронѣ до рѣшенія ЭДУАРДА I. Короля *Аглинскаго*. 3) ЯКОВЪ IV. которой женился на Принцессѣ МАРГАРИТѢ, дочери ГЕНРИХА VII. Короля *Аглинскаго*, былъ основаніемъ соединенія королевствъ *Аглинскаго* и *Шотландскаго*, которое ЯКОВЪ VI. соединилъ дѣйствительно, что Королева АННА подтвердила въ 1707 году.

В. *Что вы примѣчаете о состоянїи Исторїи Ирландской?*

О. Сей островъ имѣлъ своихъ собственныхъ Королей до 1171 году, въ которомъ Король Аглинской ГЕНРИХЪ II. оной себѣ покорилъ. Примѣчаютъ: 1.) что оной былъ приведенъ въ Христіанскую вѣру *С. Патрицїемъ*

Patrice au V. ſiècle. 2.) JEAN *ſans terre* y a introduit la monnoye & les loix Angloiſes. 3.) HENRY VIII. prit le prémier le titre de Roi d'*Irlande* l'an 1532. 4.) La religion reformée y fut introduite par la Reine ELISABETH. 5.) CROMWEL la ſoûmit, quand elle ſe vouloit ſouſtraire de la domination *Angloiſe*. 6.) JAQUES II. s'y retira pour quelque tems, ayant été obligé par ſon beau fils de quiter le trône.

D. *Quel eſt l'état Eccléſiaſtique en Angleterre?*

R. Il y a deux Archevêques 1.) celui de *Cantorbéry*, & 2.) celui d'*Torck* & 24. Evêques, qui ſont, 1. celui de *St. Aſaph*, 2. celui de *Bangor*, 3. celui de *Bath* & de *Wels*, 4. celui de *Briſtol*, 5. celui de *Carlile*, 6. celui de *Cheſter*, 7. celui de *Chicheſter*, 8. celui de *Coventri* & de *Lichtfield*, 9. celui de *St David*, 10. celui de *Durham*, 11. celui d'*Ely*, 12. celui d'*Exeſter*, 13. celui de *Gloceſter*, 14. celui de *Hereford*, 15. celui de *Landaf*, 16. celui de *Lincoln*, 17. celui de *Londres*, 18. celui de *Man* & de *Norwich*, 19. celui d'*Oxfort*, 20. celui de *Peterborough*, 21. celui de *Rocheſter*, 22. celui de *Salisbury*, 23. celui de *Wincheſter* & 24. celui de *Worcheſter*.

D.

ціемъ въ V. вѣкѣ. 2.) ІОАННЪ БЕЗЗЕМНЫЙ ввелъ деньги и законы Аглинскія. 3.) ГЕНРИХЪ VIII. принялъ первый титулъ Короля *Ирландскаго* въ 1532 году. 4.) Реформатская вѣра была введена ЕЛИСАВЕТОЮ. 5.) *Кромвель* покорилъ оной, когда не хотѣлъ быть подъ владѣніемъ *Аглинскимъ.* 6.) ЯКОВЪ II. на нѣкоторое время туда вшелъ, будучи принужденъ своимъ зятемъ оставить престолъ.

В. *Какой въ Англіи церковной штатъ?*

О. Въ оной находятся два Архіепископа: 1.) *Канторберійской* и 2.) *Іоркской*, съ 24 Епископами, которые суть: 1. *Сантъ-Азафской*, 2. *Бангорской*, 3. *Батъ* и *Велской*, 4. *Бристолской*, 5. *Карлилской*, 6. *Шестерской*, 7. *Шишестерской*, 8. *Ковентри* и *Лихтфилдской*, 9. *Сантъ-Девидской*, 10. *Дурламской*, 11. *Елисской*, 12. *Ексестерской*, 13. *Глочестерской*, 14. *Герефордской*, 15. *Ландавской*, 16. *Линколнской*, 17. *Лондонской*, 18. *Манъ* и *Норвичской*, 19. *Оксфордской*, 20. *Петрборужской*, 21. *Рошестерской*, 22. *Салисбургской*, 23. *Виншестерской*, и 24. *Ворщестерской*.

В.

D. *Quels ſont les peuples, qui habitoient anciennement en Angleterre?*

R. Ce ſont: 1. les *Brigantes*, 2. les *Ottodeni*, & 3. les *Pariſii* dans le Northumberland, 4. les *Cantii* dans la Province de Kent, 5. les *Coritani*, 6. les *Cornavi* & 7. les *Dobuni* dans la Mercie, 8. les *Dumnonii* dans la Cornouaille, 9. les *Segontiani* dans la Province de Weſtſex, 10 les *Silures* dans le Duché de Galles, 11. les *Simenii* dans l'Oſt-Angel & 12. les *Trinobantes* aux environs de la ville de Londres.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Kent en particulier?*

R. On y remarque: 1. *Thumbridge* à cauſe de ſes bains chauds, 2. l'ile de *Thannel* près de l'embouchure de la Tamiſe, où les Saxons débarquèrent l'an 449 & 3. les cinq ports privilégiés, qui ſont: 1. *Douvres*, 2. *Sandwich*, 3. *Hyth*, 4. *Rumney* & 5. *Haſtings* ſur les côtes de la Province de Suſſex.

D. *N'y a-t'-il point de rivières outre celles, que nous avons marquées ſur nôtre carte?*

R. Il y en a encore pluſieurs, qui ſont: 1. la *Stoura* près de Cantorbéry, 2. la *Medovay* près de Rocheſter 3. la *Swale* près de Milton, 4. l'*Ex* & 5. le *Darth* dans le *Devonſchire*,

В. Какие народы обитали издревле въ Англии?

О. Слѣдующие: 1. *Бриганты*, 2. *Оттодены*, и 3. *Паризики* въ Нортумберландии, 4. *Кантины* въ Кентской провинціи, 5. *Коританы*, 6 *Корнавы* и 7. *Добуны* въ Мерціи, 8 *Дюмноны* въ Корнвалліи, 9. *Сегонтіаны* въ Вестсекской провинціи, 10. *Силюры* въ Валлійскомъ герцогствѣ, 11. *Симены* въ Остъ-Англіи и 12. *Тринобанты* около Лондона.

В. Что примѣчаете вы особливаго въ Кентскомъ герцогствѣ?

О. Примѣчаютъ въ ономъ: 1.) *Тумбричъ* по причинѣ ея теплицъ. 2.) *Танелской островъ* близъ устья Тамизы, гдѣ Саксонцы вышли на-берегъ въ 449 году и 3.) пять привилегированныхъ гаваней, а именно: 1.) *Дувръ*, 2.) *Сандвичъ*, 3.) *Гитъ*, 4.) *Румне* и 5.) *Гастингсъ* при берегахъ Сюсекской провинціи.

В. Нѣтъ ли еще рѣкъ кромѣ тѣхъ, которыя назначены на нашей картѣ?

О. Есть еще многія, которыя суть: 1.) *Стура* близъ Канторбери, 2.) *Медове* близъ Рошестера, 3.) *Свала* близъ Милтона, 4.) *Эксъ* и 5.) *Дартъ* въ Девоншеирѣ, 6.) *Камъ*

въ

chire, 6. le *Cam* dans le Comté de Cambridge & 7. l'*Ouse* dans le Comté de Norfolck &c.

D. *Que remarqués-vous du Comté d'Essex en particulier?*

R. *Colchester* sur la *Colne* en est la capitale, & *Harwich* est remarquable à cause de la défaite des Normans l'an 884.

D. *Que remarqués-vous du Comté de Middelsex en particulier?*

R. Il y a des eaux salubres à *Pancras*, à *Londonspaw* & à *Brent-Green*.

D. *Que remarqués-vous de l'Angleterre en particulier?*

R. On y remarque la ville de *Hoxon* ou *Hégisdon* dans le Comté de SUFFOLK, où le Roi EDMOND fut attaché à un arbre, & percé de flêches par les Danois l'an 870.

D. *Que remarqués-vous de la Province de Sussex en particulier?*

R. On y remarque, 1.) *Battel* dans le Comté de SUSSEX, où GUILLAUME le Conquérant gagna l'an 1066 la prémière bataille sur le Roi HARAUD, qui y fut tué avec un grand nombre des siens. 2.) *Richemond* dans le Comté de SURREY est remarquable à cause de ses eaux salubres & 3.) *Epsham* à cause de ses bains.

D.

въ Камбричскомъ и 7.) *Уса* въ Норфолкскомъ графствахъ и пр.

В. *Что примѣчаете ты особливаго о графствѣ Эссекскомъ?*

О. *Колшестръ* на *Колнѣ* почитается столичнымъ городомъ онаго, и *Гарвичь* примѣчанія достоинъ побѣдою одержанною въ 884 году надъ Нормандцами.

В. *Что примѣчаете ты особеннаго о графствѣ Мидельсекскомъ?*

О. Лечительныя находятся воды въ *Панкрасѣ*, въ *Лондонщлапѣ* и въ *Брентгринѣ*.

В. *Что примѣчаете ты особеннаго о восточной Англіи?*

О. Примѣчаютъ городъ *Гоксонъ* или *Гегиздонъ* въ Суфолскомъ графствѣ, гдѣ Король ЭДМУНДЪ былъ привязанъ къ дереву и прострѣленъ стрѣлами отъ Датчанъ въ 870 году.

В. *Что примѣчаете ты особеннаго о Сюссекской провинціи?*

О. Примѣчаютъ: 1.) *Баттелъ* въ Сюссекскомъ графствѣ, гдѣ ВИЛГЕЛМЪ *Воинъ* одержалъ въ 1066 году первую баталію надъ Королемъ ГЕРАЛДОМЪ, которой тамъ убитъ съ великимъ числомъ своихъ воиновъ. 2.) *Ришемондъ* въ Сурейскомъ графствѣ примѣчанія достоинъ по причинѣ своихъ лечебныхъ водъ и 3.) *Елсгамъ* по причинѣ своихъ теплицъ.

D. *Que remarqués-vous dans la Province de Westsex en particulier?*

R. Je remarque, 1.) *Lyme* dans le Comté de DORCHESTER, où l'infortuné Duc de *Monmouth* débarqua, lorsque l'an 1685 il venoit de Hollande pour monter sur le trône d'Angleterre, ce qui lui couta la tète. 2.) *Guillingam*, où *Canut*, Roi d'Angleterre & de Danemarc, fut battû l'an 1016 par EDMOND surnommé *côte-de-fer.* 3.) *Bath* sur l'*Avona* dans le Comté de SOMMERSET à cause de ses bains chauds. 4.) *Torbay* dans le Comté de DEVONSHIRE, où GUILLAUME Prince d'Orange débarqua l'an 1688, lorsqu'il alla detrôner le Roi *Jaques*, son beau Père. 5.) *Falmouth* dans le Comté de CORNOUAILLE, où GUILLAUME III. a établi une poste reglée, qui va à *Corunna* en Espagne & à *Lisbonne* en Portugal.

D. *Que remarqués-vous de la Province de Mercie en particulier?*

R. 1.) *Monmouth* dans le Comté de même nom au confluent de la *Mona* & de la *Wise*, parceque c'est le lieu, où naquit le Roi HENRY V. qui conquit la moitié de la France, 2.) *Woodstock* dans le Comté d'OXFORT, parceque l'on y voit le fameux Labyrinte, où *Rosomonde*, maîtresse du Roi

В. *Что примѣчаете ты особеннаго въ Вестсекской провинціи?*

О. Я примѣчаю: 1.) *Лимъ* въ графствѣ Доршестерскомъ, гдѣ нещастливый Герцогъ *Монмутъ* выступилъ на-берегъ въ 1685. ѣхавши изъ Голландіи, для принятія Аглинскаго престола, что стоило его жизни. 2.) *Гиллингамъ*, гдѣ *Канутъ* Аглинской и Датской Король былъ побѣжденъ *Едмондомъ*, прозваннымъ желѣзнымъ ребромъ въ 1016 году. 3.) *Батъ* при *Апонѣ* въ графствѣ Соммерсетскомъ по причинѣ лечебныхъ водъ. 4.) *Торбей* въ графствѣ Девоншеирскомъ, гдѣ ВИЛГЕЛМЪ Князь *Оранжской* выступилъ на-берегъ въ 1688 году, для сверженія съ Аглинскаго престола *Іякова*, своего тестя. 5.) *Фалмутъ* въ графствѣ Корнвалскомъ, гдѣ ВИЛГЕЛМЪ III. учредилъ почту, которая идетъ въ *Корунну* въ Гишпаніи и въ *Лиссабону* въ Португалліи.

В. *Что примѣчаете ты особеннаго о провинціи Мерціи?*

О. 1.) *Монмутъ* въ графствѣ тогожъ имени при устьѣ рѣкъ *Моны* и *Висы*, для того что въ ономъ родился Король ГЕНРИХЪ V. которой завоевалъ половину Франціи. 2.) *Вудстокъ* въ графствѣ Оксфортскомъ, понеже въ ономъ находится славной Лабиринтъ, въ которомъ

Roi HENRY II. fut empoiſonée par la Reine ſon Epouſe, & *Banbury*, où *Richard-Makeking*, Duc de *Warwich* battit l'an 1470 EDOUARD IV. le prit priſonnier & mit HENRY VI. ſur le trône. 3.) *Ware* dans le Comté de HARTFORD, où le canal commence, que le *Chevalier Midleton* fit conſtruire l'an 1608 pour donner de l'eau douce à *Londres*, car cette ville s'étant extrémement aggrandie, commença à manquer d'eau. *Barnet*, où il y a des bains très ſalubres, eſt remarquable, parceque le Roi EDOUARD IV. y tua l'an 1471 le Duc de WARWICK. 4.) *Worcheſter* dans le Comté de même nom, parceque c'eſt près des murs de cette ville, que ſe livra la fatale bataille du 3. Septembre l'an 1651, où le Roi CHARLE II. fut battu & obligé de ſe cacher dans un chêne creux. 5.) *Bourtons* dans le Comté de *Staford* à cauſe de ſon beau pont ſur la *Trente*. 6.) *Boſworth* dans le Comté de LEICESTER à cauſe de la bataille, qui s'y livra l'an 1485, où RICHARD III. fut battu; la ville capitale de ce Comté eſt *Leiceſter* ſur la *Stover*, 7.) *Nottingham* ſur la *Leene*, à cauſe de ſon château, où DAVID II, Roi d'Ecoſſe fut

Розомонда, полюбовница Короля ГЕНРИХА II. была отравлена Королевою, супругою его, и *Банбури*, гдѣ *Ришардъ-Макекингъ*, Герцогъ ВАРВИКЪ побѣдилъ въ 1470 году ЭДУАРДА IV. и взялъ его въ полонъ, а возвелъ на престолъ ГЕНРИХА VI. 3.) *Варе* въ графствѣ ГАРТФОРДСКОМЪ, для того, что тамъ начинается каналъ, которой построилъ *Шепалїе Мидлетонъ* въ 1608 году, дабы онымъ сообщить прѣсную воду въ *Лондонъ*, ибо этотъ городъ чрезвычайно умножившися, началъ имѣть недостатокъ въ водѣ. *Барнетъ*, гдѣ находятся лечебныя теплицы, примѣчанія достоинъ потому, что Король ЭДУАРДЪ IV. убилъ въ ономъ въ 1471 году Герцога Варвика. 4.) *Ворчестеръ* въ графствѣ тогожъ имени для того, что близъ стѣнъ онаго города происходила нещастная баталія въ 1651 году 3 Сентября, гдѣ КАРЛЪ II. былъ разбитъ, и принужденъ скрыться въ пустой дубъ. 5.) *Буртонеъ* въ графствѣ *Стафордскомъ* по причинѣ хорошаго моста на *Трентѣ*. 6.) *Боспортъ* въ графствѣ Лейсестерскомъ, по причинѣ баталіи происходившей въ 1485 году, въ которой РИШАРДЪ III. былъ побѣжденъ; столичной городъ этаго графства есть *Лейсестеръ* на *Стоперѣ*. 7.) *Нотингамъ* на Ленѣ по причинѣ замка, въ которомъ ДАВИДЪ II. Шотландской Король, содержался

fut détenu prisonnier l'an 1346. 8.) *Chester* sur *la Dée*, parceque c'est le passage ordinaire pour aller d'Angleterre en Irlande.

D. *Que remarqués-vous de l'ancien Royaume de Northumberland?*

R. 1.) *Yorck* sur l'Ouse dans le Comté de même nom, parceque les Empereurs SEVERE & CONSTANTIUS CHLORUS y sont morts. 2.) *Halifax* près de la rivière de *Calder*, parceque son terroir est un des plus fertiles. 3.) *Leeds*, parceque c'etoit la résidence des anciens Rois de Northumberland. 4.) *Doncaster* sur le *Don*, où l'on fait quantité de bas, de gands & de chemises. 5.) *Wackefield* est célèbre à cause de la bataille, qui se livra près de-là l'an 1460, où RICHARD, Duc d'Yorck, fut battu. 6.) *Lancaster* sur la rivière de *Lone* est la capitale du Comté de même nom. 7.) *Kendale* sur la rivière de *Ken* est la capitale du Comté de *Westmorland*. 8.) *Carlile* sur la rivière d'*Eden* est la capitale de Cumberland. 9.) *Cockermouth* sur la *Cocker*, est une ville bien peuplée. 10.) *Neufchatel*, ou *Neucastel* sur la *Tine* est la capitale du Comté de Northumberland, *Barwick* sur la rivière de *Twede* est une ville très marchande près des frontières d'*Ecosse*.

D.

вЪ полону вЪ 1346 году. 8.) *Шестерѣ* на *Деѣ*, для того, что чрезЪ оной обыкновенно проѣзжаютЪ изЪ Англіи вЪ Ирландію.

В. *Что примѣчаете ты о древнемЪ НортумберландскомЪ государствѣ?*

О. 1.) *Іоркѣ* на Узѣ вЪ графствѣ тогожЪ имени для того, что Императоры СЕВЕРЪ и КОНСТАНЦІЙ ХЛОРЪ вЪ ономЪ преставились. 2.) *Галифаксѣ* близЪ рѣки *Калдера* для того, что окружная земля чрезвычайно плодоносна. 3.) *Леедсѣ* для того, что она была резиденціею древнихЪ Нортумберландских Королей. 4.) *Донкастерѣ* на рѣкѣ *Донѣ*, гдѣ дѣлаютЪ множество чулковЪ, перчатокЪ и рубашекЪ. 5.) *Вакефилдѣ* славенЪ по причинѣ баталіи, происходившей близЪ онаго вЪ 1460 году, вЪ которой РИШАРДЪ, ГерцогЪ Іоркской, былЪ разбитЪ. 6.) *Ланкастерѣ* на рѣкѣ *Лонѣ*, столичной городЪ графства тогожЪ имени. 7.) *Кендалѣ* на рѣкѣ *Кенѣ*, столичной городЪ графства Вестморландскаго. 8.) *Карлилѣ* на рѣкѣ Эденѣ, столичной городЪ графства Кумберландскаго. 9.) *Кокермаутѣ* на Конерѣ, которой очень населенЪ. 10.) *Нейшатель* или *Нейкастель* на Тинѣ, столичной городЪ графства Нортумберландскаго. 11.) *Барвикѣ* на рѣкѣ *Твидѣ*, купеческой городЪ близЪ ШотландскихЪ границЪ.

D. *Que remarqués-vous de la Principauté de Galles en particulier?*

R. Cette Principauté fut divisée en plusieurs petits Royaumes jusqu'à RODERIC le Grand, qui se fit Roi de tout le Païs. EDOUARD I, qui soûmit cette Principauté à la couronne d'Angleterre, y envoya un Gouverneur; mais les habitans refusèrent de le reconnoître, sous pretexte, qu'il n'étoit pas natif du païs. La Reine se trouvant enceinte dans ce tems là, fut envoyée à *Caernarvon*, pour y faire ses couches, & ayant eu le bonheur de mettre un Prince au monde, le Roi y fit assembler les états l'an 1284 & leur dit, en leur présentant ce jeune Prince: *Voici vôtre compatriote, natif de vôtre païs, qui n'entend pas un mot d'Anglois, il sera vôtre Gouverneur.* Il se nomma dans la suite *Edouard de Caernarvon*; & dès lors le Prince Royal d'Angleterre a toujours porté le titre de Prince de Galles, on divise cette Principauté en Galle septentrionale ou Nortwalle, & en Galle méridionale ou Southwalle, qui sont séparées par la rivière de *Dowie*. *Caermarthen* sur la rivière de *Towy* dans le Comté de même nom fut la résidence des

В. *Что примѣчаете вы особеннаго о Валлїйскомъ княжествѣ?*

О. Сїе княжество было раздѣлено на многїя малыя королевства до РОДЕРИКА Великаго, которой здѣлался Королемъ всего государства. ЭДУАРДЪ I. которой привелъ сїе княжество въ подданство Аглинскому престолу, послалъ туда Губернатора; но жители не хотѣли онаго признать отговариваясь, что онъ не былъ урожeнецъ той земли. Какъ Королева находилась въ то время беременна, то Король послалъ ея въ *Каернарвону*, чтобъ тамъ разрѣшиться отъ бремени, и какъ она имѣла щастїе родить сына, то Король собралъ всѣхъ чиновъ въ 1284 году, и сказалъ имъ, представивъ сего молодаго Князя: *Вотъ вашъ одноземецъ, рожденной въ вашей землѣ, которой не разумѣетъ ни слова Аглинскаго языка, онъ будетъ вашъ Губернаторъ.* Онъ потомъ назывался *Эдуардомъ Каернарвонскимъ*, и съ того времени Аглинской наслѣдникъ всегда носилъ титулъ Князя *Валлїйскаго*. Раздѣляютъ сїе княжество на Сѣверную *Валлїю* или *Нортваллїю* и на полуденную или *Сюдваллїю*, между которыми течетъ рѣка Довїя. *Каермартенъ* на рѣкѣ *Товѣ* въ графствѣ тогожъ имени былъ резиденцїею древнихъ Валлїй-

des anciens Princes de Galles. *Cardigan* ſur la *Tyvy* eſt la capitale du Comté de même nom.

D. *Quel eſt l'état Eccléſiaſtique en Ecoſſe?*

R. Il y a deux Archevêques, 1.) Celui de *St. André* & 2.) celui de *Glaſcow*, qui ont ſous leur dépendance onze Evêques 1.) celui d'*Edimbourg*, 2.) celui de *Dungeld*, 3.) celui de *Roſſ*, 4.) celui de *Murray*, 5.) celui de *Brechin*, 6.) celui de *Dublin*, 7.) celui de *Cathnes*, 8.) celui des *Orcades*, 9.) celui de *Galloway*, 10.) celui d'*Argyle* & 11.) celui de *Cholmkil*.

D. *Quels ſont les peuples, qui habitoient anciennement en Ecoſſe?*

R. Ce ſont: 1.) les *Damnii*, 2.) les *Horeſti*, 3.) les *Meatae*, 4.) les *Novantae*, 5.) les *Ottadini* & 6.) les *Selgovae*, tous Ecoſſois; & parmi les *Pictes* étoient 1.) les *Caledonii*, 2.) les *Carini*, 3.) les *Cornavi*, 4.) les *Texali*, 5.) les *Venicontes*, & 6.) les *Vecturiones*.

D. *Que remarqués-vous de l'Ecoſſe méridionale en particulier?*

R. 1.) *Abernethey* dans le Comté de STRATERN, qui étoit ci-devant la réſidence des Rois des *Pictes*. 2.) *Drumond* ſur la rivière d'*Erne* n'eſt qu'un vieux château. 3.) *Duplin*, eſt remarquable par la bataille entre les Anglois

скихъ Князей. *Кардиганъ* на *Типѣ* есть столичной городъ графства тогожъ имени.

В. *Какой въ Шотландїи церковной штатъ?*

О. Въономъ находятся два Архїепископа: 1.) *Сантъ Андреевской*, и 2.) *Гласковской*, имѣющїе въ своихъ епархїяхъ одиннатцать Епископовъ, которые суть: 1.) *Эдимбургской*, 2.) *Дункелдской*, 3.) *Росской*, 4.) *Мурeской*, 5.) *Брешинской*, 6.) *Дублинской*, 7.) *Катнесской*, 8.) *Оркадской*, 9.) *Галловеской*, 10.) *Аргилской* и 11.) *Холмкилской*.

В. *Какїе народы обитали издревле въ Шотландїи?*

О. Слѣдующїе: 1.) *Дамняне*, 2.) *Горестяне*, 3.) *Меатяне*, 4.) *Новантяне*, 5.) *Оттадяне* и 6.) *Селговяне*, всѣ жители Шотландїи; а изъ Пиктовъ были слѣдующїе: 1.) *Каледоняне*, 2.) *Карине*, 3.) *Корнавы*, 4.) *Тексалы*, 5.) *Вениконты*, и 6.) *Вектурїоне*.

В. *Что примѣчаете ты особеннаго о полуденной Шотландїи?*

О. 1.) *Абернетей* въ графствѣ СТРАТЕРНСКОМЪ, былъ прежде резиденцїею Пиктскихъ Королей. 2.) *Дрюмондъ* на рѣкѣ *Эрнѣ*, старой зáмокъ. 3.) *Дюллинъ* примѣчанїю достоинъ по баталїи, происходившей между Агличанами и

glois & les Ecossois de l'an 1302, où 10000. Ecossois furent tués. 4.) *Dumblain* sur la *Leth*, parceque le Duc d'*Argyle* y battit les rebelles l'an 1716. 5.) *Bannockbourn* dans le Comté de STERLING, où les Anglois furent prèsque entièrement défaits l'an 1314 par le Roi ROBERT BRUCE. 6.) c'est dans les Comtés de *Sterling* & de *Lennox* près du fleuve *Levin*, que l'Empereur SEVERE fit elever une seconde muraille l'an 211 de J. C. qui alla d'une mer à l'autre. 7) *Dumfries* sur la *Nith* dans le Comté de NITHISDALE, on y voit un vieux château & une Eglise, dans la quelle ROBERT BRUCE tua son concurrent pour la couronne de sa propre main, 8.) *Moffet* dans le Comté d'ANNANDALE est célébre à cause de ses eaux minérales, qui sont très estimées.

D. *Que remarqués-vous de l'Ecosse septentrionale en particulier?*

R. 1.) *Brechin* sur l'*Esc* en est la capitale, 2.) *Invernesf* à l'embouchure du *Nesf* est une forteresse, où les Rois d'Ecosse ont souvent fait leur résidence. 3.) *Scoon* dans la province de *Perth*, où l'on couronnoit les anciens Rois d'Ecosse sur une pierre de marbre que FERGUS I. apporta d'Irlande l'an 420 après la naissance de J. C. Le Roi EDOUARD fit em-

Шотландцами въ 1302 году, въ которой 10000. Шотландцовъ побито. 4.) *Думбленъ* на *Летѣ* сдлятого, что Герцогъ Аргилской разбилъ тамъ бунтовщиковъ въ 1716 году. 5.) *Ваннокбурнъ* въ графствѣ Стерлингскомъ, гдѣ Агличане были почти совсѣмъ побѣждены въ 1314 году Королемъ РОБЕРТОМЪ БРЮСОМЪ. 6.) Въ Графствахъ *Стерлингскомъ*, и *Леннокскомъ* близъ рѣки *Лепина* Императоръ СЕВЕРЪ построилъ другую стѣну въ 211 году отъ Р. Х. которая простиралась отъ одного моря до другаго. 7.) *Думфриесъ* на *Нитѣ* въ графствѣ Нитиздалскомъ, въ которомъ находится старой замокъ и церковь, въ которой РОБЕРТЪ БРЮСЪ убилъ собственною рукою соперника своего въ претензіи короны. 8.) *Мофетъ* въ графствѣ Анандалскомъ примѣчателенъ по причинѣ минеральныхъ водъ, которыя очень почитаются.

В. *Что примѣчаете ты особеннаго о Сѣверной Шотландіи?*

О. 1.) *Брешинъ* на *Эскѣ* есть столичной городъ оной части. 2.) *Инвернесъ* при устьѣ *Нессы* есть крѣпость, гдѣ Шотландскіе Короли часто имѣли свою резиденцію. 3.) *Скоонъ* въ Пертской провинціи, въ ономъ короновали древнихъ Шотландскихъ Королей на мрамарномъ камнѣ, котораго ФЕРГУСЪ I. привезъ изъ Ирландіи въ 420 году по Рожд. Хр. Король ЭДУАРДЪ велѣлъ

 пере-

emporter cette pierre en Angleterre, lorsqu'i y retourna. On la voit encore à *Westmunster* & l'on y lit une inscription contenant une prédiction, qui fut accomplie après la mort de la Reine ELISABETH:

Ni fallit fatum, Scoti quocunque locatum
Inuenient lapidem, regnare tenentur ibidem.

D. *Que remarqués-vous encore de l'Irlande en général?*

R. Cette île a été nommée *Yverdon* par les Gallois, *Erin* par ses habitans & *Ireland* par les Anglois. Les Irlandois prirent l'an 1641 la terrible resolution d'égorger tous les Anglois, qui se trouvoient alors chez eux: Cette conspiration fut découverte; mais on ne pût empêcher le massacre, qui monta a 200000 hommes de part & d'autre.

D. *Quel est l'état Ecclésiastique en Irlande?*

R. Il y a quatre Archevêques, qui résident, 1.) à *Armagh*. 2.) à *Dublin*, 3.) à *Cashel* &
4.) à *Gallo* [illegible] Evêques, qui sont, 1.)
celui de *L* [illegible] .) de *Conor*, 3.) de *Dro-*
more, 4.) [illegible], 5.) de *Kilmore*, 6.)
de *Dundal* [illegible] *Kilkenny*, 8.) de *Kildare*,
9.) de *F* [illegible] .) de *Limerick*, 11.) de
Down,

перевезть сей камень въ Англію, когда онъ туда возвратился. Онъ еще и понынѣ находится въ *Вестминстерѣ* съ надписью, содержащею предсказаніе, которое исполнилось по смерти Королевы ЕЛИСАВЕТЫ:

Гдѣ камень сей лежитъ,
Тамъ царство водрузитъ
Шотландцовъ родъ, и тамъ
Жилища будетъ храмъ
Коль смертныхъ рокъ не льститъ
Имъ чаять то велитъ.

В. *Что примѣчаете ты еще о Ирландіи пообще?*

О. Сей островъ былъ названъ *Иpердономъ* Валлами, *Eриномъ* его жителями и *Ирландіею* Агличанами. Ирландцы въ 1641 году взяли ужасное намѣреніе перерѣзать всѣхъ Агличанъ, находившихся тогда у нихъ. Сіе злоумышленіе открылось; но не могли возпрепятствовать кровопролитію, гдѣ убито до 200000 человѣкъ съ обѣихъ сторонъ.

В. *Какой въ Ирландіи церковной штатъ?*

О. Въ ономъ находится четыре Архіепископа, которые свою резиденцію имѣютъ: 1.) въ *Армагѣ*, 2.) въ *Дублинѣ*, 3.) въ *Касселѣ* и 4.) въ *Галлопѣ*; и 19 Епископовъ, которые суть: 1.) *Лондордерской*, 2.) *Конорской*, 3.) *Дроморской*, 4.) *Клогерской*, 5.) *Килморской*, 6.) *Дундалкской*, 7.) *Килкенской*, 8.) *Килдарской*, 9.) *Феарнской*, 10.) *Лимерикской*, 11.)

Down, 12.) de *Corcke*, 13.) d'*Artfart*, 14.) d'*Emley*, 15.) de *Killfenneack*, 16.) d'*Athlone*, 17.) de *Killala*, 18.) de *Clomfort*, & 19.) de *Killalaw*.

Les peuples, qui habitoient autrefois en *Irlande*, furent nommés, 1.) *Auteri*, 2.) *Blannii*, 3.) *Brigantes*, 4.) *Corlondi*, 5.) *Darni*, 6.) *Eblani*, 7) *Erdini*, 8) *Iverni*, 9.) *Manapii*, 10.) *Robogdii*, & 11.) *Velabori*.

D. *Quelles ſont les curioſités de ces trois Royaumes?*

R. Ce ſont:

En ANGLETERRE. 1.) *Launſton* en Cornouvaille eſt remarquable à cauſe de la montagne *Hengsſton*, qui a beaucoup de diamans. 2.) *Vells* en Sommerſet-shire à cauſe de la caverne, qui n'en eſt pas bien éloignée. 3.) *Bath* à cauſe de ſes eaux minérales. 4.) L'Ile de *Wight* à cauſe de la denomination de Royaume, que HENRY VI. lui donna en faiſant couronner ſon confident le Comte de WARWICK, Roi de *Wight*, de *Jerſey* & de *Garneſey*. 5.) *Aſton* en Barc-shire à cauſe de la bataille, qui y arriva l'an 871 entre les Danois & les Saxons. 6.) *Walton* dans le *Surrey* à cauſe du pont de pierres d'une ſeule arcade ſur la *Tamiſe*. 7.) *Arundel*, un

vieux

Доунской, 12.) *Коркской*, 13.) *Артфартской* 14.) *Емлейской*, 15.) *Киллфеннахской*, 16.) *Атлонской*, 17.) *Киллалаской*, 18.) *Кломфортской* и 19.) *Киллалапской*.

Народы, которые жили издревле въ Ирландіи, были названы: 1.) *Аутеры*, 2.) *Бланны*, 3.) *Бриганты*, 4.) *Корионды*, 5.) *Дарны*, 6.) *Ебланы*, 7.) *Ердины*, 8.) *Иперны*, 9.) *Маналы*, 10.) *Робогды* и 11.) *Велаборы*.

В. *Какія вещи примѣчанія достойныя въ сихъ трехъ Королевствахъ?*

О. Слѣдующія:

ВЪ АНГЛІИ, 1.) *Лаунстонъ* въ Корнваліи примѣчанія достоинъ, по причинѣ *Генгстонской* горы, въ которой находится много алмазовъ. 2.) *Веллсъ* въ Соммерсетскомъ уѣздѣ по причинѣ пещеры, которая оттуда не далеко находится. 3.) *Батъ* по причинѣ своихъ минеральныхъ водъ. 4.) Островъ *Уайтской*, по причинѣ титула Королевства, которой ГЕНРИХЪ VI. ему далъ, повелѣвая короновать своего друга Графа ВАРВИКА Королемъ *Уайтскимъ*, *Іерсейскимъ* и *Гарнезейскимъ*. 5.) *Астонъ* въ *Баркшеирскомъ уѣздѣ*, по причинѣ баталіи, которая тамъ происходила въ 871 году между Датчанами и Саксонцами. 6.) *Валтонъ* въ *Сурѣ*, по причинѣ каменнаго моста, стоявшаго на одномъ сводѣ на рѣкѣ *Темзѣ*. 7.) *Арундель*, старинное село въ

Сю-

vieux bourg dans le *Suſſex* à cauſe du privilége de ſes poſſeſſeurs, qui ſont Comtes auſſitôt qu'ils en acquièrent la poſſeſſion. 8.) La ville de *Winckelſey* bâtië par le Roi EDOUARD I. pas loin de-là, où l'ancienne ville de même nom fut engloutië par la mer. 9.) *Tunbridge* à cauſe des eaux minérales. 10.) *Brecknock* dans la Principauté de Galles à cauſe du lac formé par un tremblement de terre. 11.) *Londres*, qui ſurpaſſe toutes les villes de l'Europe en âge, ayant été bâtië la même année, que SALOMON commença le temple *de Jeruſalem*. La peſte y enleva l'an 1665. 97000 hommes dans l'eſpace de ſix mois & l'an d'après il y eut près de 13000 maiſons de brulées avec 84 Egliſes; l'embraſement dura 4 jours de ſuite. On y voit dans la tour entre autres curioſités un petit château d'or maſſif avec toutes ſes fortifications & ſon artillerie, & à *Hamtoncourt* on montre un appartement, dit le Paradis. 12.) *Cantorbéry* eſt remarquable, parceque l'Archevêque de cette ville, qui n'oſe point ſe marier, couronne & ſacre le Roi, comme Primat de tout le Royaume. 13.) *Chattam* à cauſe de l'expédition des Hollandois de l'an 1667

avec

Сюзексъ, по причинѣ преимущества своихъ владѣтелей, которые бываютъ Графами какъ скоро получатъ оное владѣніе. 8.) Городъ *Винкелсе*, построенный Королемъ ЭДУАРДОМЪ I. недалеко отъ того мѣста, гдѣ старинной городъ тогоже имени былъ поглощенъ моремъ. 9.) *Тунбричъ*, по причинѣ минеральныхъ водъ. 10.) *Брекнокъ* въ *Валлійскомъ* княжествѣ по причинѣ озера здѣланнаго трясеніемъ земли. 11.) *Лондонъ*, которой превосходитъ всѣхъ Европейскихъ городовъ древностію, построенъ въ томже году, какъ *Соломонъ* началъ строить *храмъ Іерусалимской*. Моровымъ повѣтріемъ тамъ померло въ 1665 году 97000 человѣкъ въ шесть мѣсяцовъ, и годъ спустя около 13000 домовъ сгорѣло съ 84 церквами; пожаръ продолжался 4. дни. Показываютъ въ *Турѣ* между прочими примѣчательными вещами маленькой золотой замокъ со всѣми своими укрѣпленіями и съ артиллеріею, а въ *Гамтонкуртѣ* показываютъ апартаментъ, называемый *Раемъ*. 12.) *Канторбери* примѣчанія достоинъ для того, что Архіепископъ сего города, которому не дозволено жениться, коронуетъ и помазываетъ на царство Короля, будучи Приматомъ всего королевства. 13.) *Шаттамъ*, по причинѣ експедиціи Голландцовъ, происходившейся въ 1667 году съ кораблями

avec leurs vaisseaux à scies. 14.) La Tour de *Bristol*, qui se sépare & se rejoint au reste du bâtiment, à mésure qu'on y sonne les cloches, sans que ce mouvement lui porte du préjudice. 15.) *Helston*, parcequ'il y faut marquer l'étain d'Angleterre, qui doit passer en d'autres Païs. 16.) *Oxfort* à cause de la pêche d'un *Triton* ou *Homme marin* qu'on y fit l'an 1187. 17.) *Herford* à cause de la colline nommée *Marsley-Hille* par l'avanture de l'an 1574. 18.) *York*, parce que cette ville donne son nom au second fils des Rois d'Angleterre. L'Archevêque de cette ville est le deuxième entre les Prélats & couronne la Reine, il est nommé Primat du Royaume. 19.) *Newcastle*, parceque la grande muraille, que les Romains avoient bâtië contre les Ecossois, s'y termine. 20.) La Cathédrale de *Salisbury* est remarquable, par ce qu'elle a le plus haut clocher d'Angleterre, autant de portes, qu'il y a de mois dans l'année, autant de fenêtres, qu'il y a de jours & autant de pilliers, qu'il y a d'heures dans un jour.

En Ecosse, 1.) *Duns* dans le Canton de *Berwick*, à cause de la naissance de Jean duns Scotus, qui y nâquit l'an 1274. 2.)

Bucha-

блями съ пилами. 14.) Башня *Бристольская*, которая отдѣляется и опять соединяется съ прочимъ строеніемъ, когда звонятъ колокола, безъ всякаго отъ сего вреда. 15.) *Гелстонъ*, потому, что тутъ замѣчаютъ Аглинское олово, которое отпускается въ другія страны. 16) *Оксфортъ*, по причинѣ ловли *Тритона* или *морскаго человѣка* въ 1187 году. 17.) *Герфордъ*, по причинѣ бугра именемъ *Марслеи-гиллъ*, по приключенію произходившему въ 1574 году. 18.) *Іоркъ*, потому, что сей городъ даетъ свое имя второму сыну Аглинскихъ Королей. Архіепископъ сего города есть второй изъ прелатовъ и коронуетъ Королеву, называется Приматомъ королевства 19.) *Невкастель*, потому что большая стѣна, которую Римляне построили противъ Шотландцовъ, при ономъ мѣстѣ оканчивается. 20.) Соборная церковь въ *Салисбури* примѣчанія достойна тѣмъ, что она имѣетъ наивысочайшую колокольню во всей Англіи, столько дверей, сколько въ году мѣсяцовъ, столько оконъ, сколько въ году дней, и столько столбовъ, сколько во дни часовъ.

Въ Шотландіи: 1.) *Дюнсъ* въ Бервикскомъ уѣздѣ, по причинѣ рожденія Іоанна Дюнса Скотюса, которой тамъ родился въ 1274 году. 2.) *Бухансъ*, по причинѣ

Buchanes à cauſe d'un morceau d'ambre de la grandeur d'un cheval, que la mer y jetta. 3.) *Edimbourg* à cauſe de la fontaine huileuſe, qui ſe trouve pas loin de la ville ſans croître & ſans diminuer, qu'on y puiſe, & qu'on n'y puiſe pas. 4.) *Baſſ*, une petite ile dans le Golf d'*Edimbourg* à cauſe de la quantité des oies ſauvages, que l'on y trouve. 5.) *South-Baunald-show*, une ile près de la côte de ce Royaume, remarquable à cauſe de ſon goufre effroyable.

En IRLANDE on remarque, 1.) le lac *Lough-heagh* dans le Comté d'ANTRIM, qui change le bois en pierre. 2.) *Armagh*, eſt remarquable à cauſe du lac nommé *Niach*, qui convertit en fer en peu de mois la partie d'une perche, qui entre dans la terre, & ce qui eſt dans l'eáu, en pierre, le reſte, qui eſt en dehors, demeure bois. 3.) Le lac d'*Earne* dans le Comté de *Fermanagh* en *Ultonie*, de 8 lieuës de long & de 4 de large, formé par une inondation. On y peut encore voir en tems claire les pointes de quelques tours.

D. *Quels ſont les Auteurs, qui ont écrit de la grande Brétagne?*

R. Ce ſont: 1.) Les Ecrivains anciens des choſes

чинѣ янтарнаго куска величиною съ лошадь, выкинутаго изъ мо́ря. 3.) *Эдимбургъ*, по причинѣ маслянаго ключа, которой находится недалеко отъ го́рода пребывающій безъ убавленія и уменьшенія, когда черпаютъ или не черпаютъ. 4.) *Бассъ*, маленькой островъ въ *Эдимбургскомъ* заливѣ, по причинѣ множества дикихъ гусей, которые тамъ находятся. 5.) *Саутъ-Бональдъ*-що, островъ близъ береговъ сего королевства, примѣчанія достоинъ по причинѣ своей ужасной про́пасти.

ВЪ ИРЛАНДІИ примѣчаютъ: 1.) Озеро *Лоугегъ* въ АНТРИМСКОМЪ графствѣ, которое превращаетъ дерево въ камень. 2.) *Армагъ*, примѣчанія достоинъ по причинѣ озера названнаго *Ніахъ*, которое превращаетъ въ желѣзо чрезъ нѣсколько мѣсяцовъ часть шеста въ землю вколоченную, и ту, которая въ водѣ, въ камень, а остатокъ, которой снаружи, остается деревомъ. 3.) Озеро *Еарнское* въ графствѣ *Ферманахскомъ* въ *Ултоніи*, имѣя около 8 миль длины, и 4.) Ширины здѣлалось наводненіемъ, можно еще и понынѣ видѣть въ ясное время верьхи нѣкоторыхъ башенъ.

В. *Какіе Авторы писали о Велико-Британіи?*

О. Слѣдующіе: 1.) писатели древніе о ве-

chofes Britanniques, *Galfredus Monumetenfis*, *Gildas*, *Beda*, & plufieurs autres. 2.) les Ecrivains des chofes Angloifes après *Beda*, mis au jour par *Henry Savilius*, 3.) les Ecrivains des chofes Angloifes, Irlandoifes &c donnés au jour par *Guil. Camdenus*, 4.) dix anciens Ecrivains de l'hiftoire Angloife par *Roger Twyftenus & Jean Seldenus*, 5.) quinze Ecrivains de l'hiftoire Britannique, Saxonne &c. par *Thomas Gale.* 6.) La Chronique des Saxons en Angleterre eft mife aujour par *Edmond Gibfon*, 7.) *David Chambre* a écrit l'Hiftoire abregée de France, d'Angleterre & d'Ecoffe. 8.) La Chronique Angloife, Ecoffoife & Irlandoife eft par *Harrifon & Holinfched*, 9.) *Rapin Toyras* a écrit l'Hiftoire d'Angleterre jusqu'à ce dernier tems. 10.) *Bulftrode Whitlock* memorials of the Englich affairs from the fuppos d expedition of *Brute* to the of de Reign of King JAMES I. & 11.) *James Tyrrel* the general Hiftory of England both ecclefiaftical and civil avec plufieurs autres ecrivains.

CHA-

вещахЪ БританскихЪ, *Галфредъ Монуметянинъ*, *Гилдъ*, *Бедъ* и многіе другіе. 2.) Писатели о вещахЪ АглинскихЪ послѣ *Беда* изданные *Генрихомъ Сапѣлемъ*. 3.) Писатели о вещахЪ АглинскихЪ, ИрландскихЪ и проч. изданіе *Вилгелмомъ Камденомъ*. 4.) Десять древнихЪ писателей о Исторіи Аглинской *Рогеріемъ Твистеномъ* и *Иваномъ Селденомъ* изданіе. 5.) Пятнатцать писателей о Исторіи Британской, Саксонской и проч. изданіе *Ѳомою Галомъ*. 6.) Хроника Исторіи Саксонской вЪ Англіи, изданная *Эдмундомъ Гибсономъ*. 7.) *Давидъ Шамбръ* издалЪ Исторію сокращенную о Франціи, Англіи и Ирландіи. 8.) Хроника Аглинская, Шотландская и Ирландская, изданная *Гаррисономъ* и *Голиншедомъ*. 9.) *Ралинъ Тоирасъ* писалЪ Исторію Англіи даже до сихЪ послѣднихЪ временЪ. 10.) *Боулстродъ Витлокъ*, повѣсть о АглинскихЪ дѣлахЪ отЪ мнимой экпедиціи *Брута* даже до царствованія Короля ЯКОВА I. и 11.) *Яковъ Тиррель* Исторію генеральную, церковную и гражданскую со многими другими писателями.

ГЛАВА

CHAPITRE XII.

EXPLICATION DE LA DOUXIEME CARTE.

ARTICLE I.

DU CLIMAT DU DANEMARC, DE SON GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION ET DU CARACTERE DES DANOIS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe repréſente la Carte XII.

Réponſe.

Le Royaume de DANEMARC.

D. *Quelle eſt la nature du Climat du Danemarc?*

R. L'Air du Danemarc eſt fort ſain & le terroir fertile en pâturages. Il fournit quantité de cheveaux & de bœufs aux étrangers. Il y a beaucoup de gibier & ſon commerce, autrefois peu conſidérable, commence à le devenir.

D. *Quel eſt l'état du Gouvernement?*

R. Il eſt purement Monarchique, & le Royaume, qui étoit électif, eſt devenu héréditaire l'an 1660 ſous FREDERIC III. Les filles y peuvent auſſi ſuccéder.

D.

ГЛАВА XII.
ТОЛКОВАНІЕ КАРТЫ ДВЕНАТЦАТОЙ.

Членъ I.
О СВОЙСТВѢ ДАТСКАГО КЛИМАТА, О ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРѢ И О КАЧЕСТВАХЪ ДАТЧАНЪ.

Вопросъ.

Какую часть Европы представляетъ XII. карта?

Отвѣтъ.

Королевство ДАТСКОЕ.

В. *Какое свойство Датскаго климата?*

О. Воздухъ Датской весьма здоровъ, и земля изобильна паствами. Она снабжаетъ чужестранцовъ множествомъ лошадей и быковъ. Тамъ находится много дичины и коммерція ея, прежде сего не такъ славна, начинаетъ процвѣтать.

В. *Какой тамъ видъ правленія?*

О. Одно Монархическое, и Королевское достоинство, которое прежде сего было избираемое, съ 1660 года сдѣлалось наслѣдственнымъ при владѣніи ФРИДЕРИКА III. мужескому и женскому полу.

D. *Quelle y eſt la Religion dominante?*

R. La Luthérienne ſous la direction de ſix Evêques.

D. *Quel eſt le caractére des Danois?*

R Les Danois ſont bienfaits, ſpirituels, affables, & ils aiment les Arts & les Sciences. Les femmes y ſont belles & fort attachées à leur ménage.

Article II.

DIVISION DU DANEMARC.

D. *Comment ſe diviſe le Danemarc?*

R. En *ſix Evêchés*, & *un Duché*, ſavoir:

I. L'Evêché de ZELANDE, qui eſt une île,

II. L'Evêché de FUNEN, ou FIONIE, qui eſt auſſi une île.

III. L'Evêché d'AALBORG.

IV. L'Evêché de WIBORG.

V. L'Evêché d'AARHOUSEN.

VI. L'Evêché de RYPEN, &

VII. Le Duché de SLESVIC.

D. *N'y a-t-il point d'autre manière de diviſer le Danemarc?*

R. Ouï: celle, qui ſe prend de la ſituation naturelle du païs, & alors on le diviſe en terre ferme & en iles.

D.

В. Какая тамъ главная вѣра?

О. Лютеранская подъ правленіемъ шести *Епископовъ.*

В. Какія качества Датчанъ?

О, Датчане благообразны, разумны, благосклонны, и любятъ художества и науки. Женщины тамъ пригожи и весьма наблюдаютъ домостроительство.

ЧЛЕНЪ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ ДАНІИ.

В. Какъ Раздѣляется Данія?

О. На шесть Епископствъ, и одно Герцогство, а именно:

I. Епископство ЗЕЛАНДСКОЕ, что островъ.
II. Епископство ФЮНЕНСКОЕ или ФІОНІЙСКОЕ, что также есть островъ.
III. Епископство ААЛБУРГСКОЕ.
IV. Епископство ВИБУРГСКОЕ.
V. Епископство ААРУСЕНСКОЕ.
VI. Епископство РИПЕНСКОЕ, и
VII. Герцогство ШЛЕЗВИГСКОЕ.

В. Нѣтъ ли еще другаго способа раздѣлять Данію?

О. Есть: а произходитъ отъ положенія земли, и по оному ея раздѣляютъ на землю твердую и на острова.

D. *Comment appelle-t-on la terre ferme du Danemarc?*

R. JUTLANDE, qui ſe diviſe en NORD- & SUD-JUTLANDE. La NORD-JUTLANDE comprend les quatre Evêchés, marqués depuis III jusqu'à VI & le Duché de *Slesvic* marqué VII. fait la SUD-JUTLANDE.

ARTICLE III.

ILES DU DANEMARC.

D. *Quelles ſont les Iles du Danemarc?*

R. Nous avons déja remarqué les deux grandes iles de ZELANDE & de FUNEN, marquées I & II, les autres ſont:

a. L'Ile de *Leſſoë* ou *Leſſeu* dans le Categat.
b. L'Ile d'*Anhout*, où l'on pêche beaucoup de chiens marins.
c. L'Ile de *Samsoë* ou *Samseu* entre les deux Beltes.
d. L'Ile d'*Amagh* près de Copenhague.
e. L'Ile de *Meuna* entre le détroit de Wolfsſund & de Groneſund.
f. L'Ile de *Falſter*, qui eſt le douaire des Reines de Danemarc.
g. L'Ile de *Laalande* près du grand Belt,

h.

В. Какъ называется твердая земля Данiи?

О. ЮТЛАНДIЯ, которая раздѣляется на СѢВЕРНУЮ и на ЮЖНУЮ ЮТЛАНДIЮ. СѢВЕРНАЯ ЮТЛАНДIЯ содержитъ четыре Епископства, назначенныя отъ III. до VI, а герцогство *Шлезвигское*, назначенное VII. составляетъ ЮЖНУЮ ЮТЛАНДIЮ.

ЧЛЕНЪ III.

ДАТСКIЕ ОСТРОВА.

В. Какiе острова принадлежатъ къ Данiи?

О. Мы уже наименовали два большiе острова, т. е. островъ ЗЕЛАНДСКОЙ и ФЮНЕНСКОЙ назначены I. и II. прочiе же суть:

a. Островъ *Лессое* въ Категатѣ.

b. Островъ *Ангоутъ*, гдѣ ловятъ множество морскихъ собакъ.

c. Островъ *Самсое* между двумя Белтами.

d. Островъ *Амагъ* близъ Копенгагена.

e. Островъ *Мена* между Волфсундомъ и Гронесундомъ.

f. Островъ *Фалстеръ*, которой опредѣленъ въ содержанiе вдовствующимъ Королевамъ.

g. Островъ *Лаландъ* близъ великаго Белта.

h. L'Ile de *Bornholm.*

i. L'Ile de *Languelande.*

k. L'Ile d'*Arroë* ou *Arreu*, qu'on ne doit pas confondre avec une autre de même nom près des côtes de Slesvic.

l. L'Ile d'*Alſen*, où ſont les villes Sunderbourg & Nordbourg.

m. L'Ile de *Femeren* près du Holſtein.

n. L'Ile de *Fanoë* ou *Faneu*, dans la mer Germanique près de la Jutlande.

o. L'Ile de *Rom* ou *Roem* ſur la côte occidentale de la Sud Jutlande.

p. L'Ile de *Sult* ou *Sylt* ſur la côte occidentale du Duché de Slesvic.

q. L'Ile de *Feur.*

r. L'Ile de *Nordſtrande*, qui fut presque toute ſubmergée l'an 1634.

s. L'Ile de *Heiliguelande* dans la mer d'Allemagne, pas loin de l'embouchure de l'*Elbe*; elle appartient au Duc de Holſtein. Le Roi de Danemarc tenta inutilement de s'en rendre maître l'an 1713.

h. ОстровЪ *Борнголмъ.*

i. ОстровЪ *Лангеландъ.*

k. ОстровЪ *Аррое*, которой не надобно смѣшивать сЪ другимЪ тогоже имени близЪ береговЪ ШлезвигскихЪ.

l. ОстровЪ *Алсенъ*, гдѣ находятся города СундербургЪ и НордбургЪ.

m. ОстровЪ *Фемеренъ* вЪ БалтійскомЪ морѣ близЪ Голстиніи.

n. ОстровЪ *Фаное* вЪ ГерманскомЪ морѣ близЪ Ютландіи.

o. ОстровЪ *Ромъ* или *Роемъ* при берегахЪ западныхЪ Южной Ютландіи.

p. ОстровЪ *Силтъ* при берегахЪ западныхЪ Герцогства Шлезвигскаго.

q. ОстровЪ *Фееръ*.

r. ОстровЪ *Нордстрандъ*, которой почти совсѣмЪ потопленЪ вЪ 1634 году.

s. ОстровЪ *Гейлигеландъ* вЪ ГерманскомЪ морѣ не далеко отЪ устья *Элбы*; онЪ принадлежитЪ Герцогу Голстинскому. Король Датской покушался безЪ успѣха оной себѣ покорить вЪ 1713 году.

Article IV.

VILLES PRINCIPALES DU DANEMARC.

D. *Quelles ſont les villes les plus conſidérables de ce Royaume?*

R. Nous les trouvons marquées ici par les petits chiffres depuis 1. jusqu'à 7.

1. COPENHAGUE, Capitale de tout le Royaume & en particulier de l'ile de ZELANDE, où le Roi de Danemarc tient ſa cour.
2. ODENSÉE, Capitale de l'ile de FUNEN ou FIONIE.
3. AALBORG, Capitale de l'Evêché de ce nom.
4. WIBORG, Capitale de l'Evêché de même nom.
5. AARHOUSEN, Capitale de l'Evêché de ce nom.
6. RYPEN, Capitale de l'Evêché de même nom, &
7. SLESVIC, Capitale du Duché de ce nom.

D. *Nommés-moi les villes maritimes du Danemarc?*

R. C'eſt outre *Copenhague* marqué du chiffre 1.

8. *Helſingueur* ou *Elſeneur.*	dans l'ile de ZELANDE.
9. *Kieugue.*	
10. *Corſeur.*	
11. *Kallundbourg* ou *Kallingborg*, &	
12. *Roeskild* ou *Roſchilde.*	

13.

Членъ IV.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА ДАНІИ.

В. *Какіе главнѣйшіе города сего Королевства?*

О. Они назначены здѣсь маленькими цыфрами отъ 1. до 7.

1. КОПЕНГАГЕНЪ, столица всего Королевства и особливо острова ЗЕЛАНДСКАГО, гдѣ резиденція Короля Датскаго.
2. ОДЕНСЕ, столица острова ФЮНЕНСКАГО или ФІОНІЙСКАГО.
3. ААЛБОРГЪ, столица Епископства сегоже имени.
4. ВИБОРГЪ, столица Епископства сегоже имени.
5. ААРУСЕНЪ, столица Епископства тогоже имени.
6. РИПЕНЪ, столица Епископства тогоже имени, и
7. ШЛЕЗВИГЪ, столица Герцогства сегоже имени.

В. *Наименуйте мнѣ приморскіе города Даніи?*

О. Кромѣ *Копенгагена* назначеннаго цыфрою 1. суть:

8. *Гелсингюрь* или *Елсенерь.*	въ островѣ ЗЕЛАНДСКОМЪ.
9. *Кіегъ.*	
10. *Корсюрь.*	
11. *Каллундбургъ,* и	
12. *Роскилдъ.*	

13. *Nuborg*, ou *Nybourg*.
14. *Foborg*.
15. *Assens*.
16. *Meddelfart*, ou *Mittelfart*.

dans l'ile de FUNEN.

17. *Seeby* ou *Saibu*, dans la NORD-JUTLANDE, aussi bien qu'*Aalborg* & *Aarhousen* marqués 3. & 5.

18. *Colding*.
19. *Ringkieubing*.
20. *Hadersleben*.

aussi dans la NORD-JUTLANDE.

21. *Appenrade*. *Slesvic* marqué du chiffre 7.
22. *Flensbourg*.
23. *Ekelenfeurde*.
24. *Frédéricsstad*.
25. *Housoum*, &
26. *Tounderen*, *Tonderen* ou *Tunderen*.

dans la SUD-JUTLANDE.

ARTICLE V.

RIVIERES, EAUX ET CAPS DU DANEMARC.

D. *Quelles sont les rivières & autres eaux considérables du Danemarc?*

R. Elles sont désignées sur la Carte par les lettres Italiques depuis *a*. jusqu'à *e*. savoir:

a. Le Golfe de *Limfiord*, qui sépare *le Wenfussel* & *le Himmelsussel*.

b. Le *Slye*, rivière.

c.

13. *Нибургъ.* }
14. *Фобургъ.* } въ островѣ ФЮНЕНСКОМЪ.
15. *Ассенсъ.* }
16. *Меддельфартъ.* }
17. *Себи* или *Сяби* въ СѢВЕРНОЙ ЮТЛАНДІИ также какъ *Аалбургъ* и *Аарусенъ* назначенные 3. и 5.
18. *Колдингъ.* }
19. *Рингкïобингъ.* } также въ СѢВЕРНОЙ ЮГЛАНДІИ.
20. *Гадерслебенъ.* }
21. *Алленрадъ.* }
Шлезвигъ назначенный цыфрою 7. }
22. *Фленсбургъ.* } въ ЮЖНОЙ ЮТЛАНДІИ.
23. *Экеленфердъ.* }
24. *Фредерикстадъ.* }
25. *Гусумъ*, и }
26. *Тундеренъ.* }

ЧЛЕНЪ V.

РѢКИ, ВО́ДЫ И МЫСЫ НАХОДЯЩІЯСЯ ВЪ ДАНІИ.

В. *Какія рѣки и другія во́ды славнѣйшія въ Даніи?*

О. Онѣ означены на картѣ косыми литерами отъ *a.* до *e*, а именно:

a. Заливъ *Лимфïортской*, которой отдѣляетъ *Венсюсселъ* и *Гиммелсюсселъ.*

b. Рѣка *Слы.*

c. L'*Eider*, rivière, qui ſépare le DANEMARC de l'ALLEMAGNE.

d. Le *Grand Belt*, & } qui ſont deux
e. Le *Petit Belt*, } détroits.

D. *Y a-t-il auſſi des caps en Danemarc?*

R. Ouï: il y en a pluſieurs, les plus remarquables en ſont.

f. *Stevens-Klint*, dans l'ile de ZELANDE, &

g. *Schaguen*, qui eſt une langue de terre fort avancée au *Nord* de la NORD-JUTLANDE.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DU DANEMARC.

D. *Quelles ſont les limites du Danemarc?*

R. A L'Eſt

A. La Mer *Baltique*, &
B. Le *Sund*.

Au Nord

C. Le *Categat*, &
D. *Schaguer-Rack*, ou *Skaguer-Ref*.

A L'Oueſt

E. La Mer *du Nord* &

Au Sud

F. L'*Allemagne*.

D.

c. Рѣка *Ейдеръ*, которая отдѣляетъ Данію отъ Германіи.

d. *Великій Белтъ*, и } которые суть
e. *Малый Белтъ*. } два устья.

В. *Есть ли также мысы въ Даніи?*

О. Ихъ находится много, изъ которыхъ примѣчанія достойнѣйшія:

f. *Степенсъ-Клинтъ*, въ островѣ Зеландскомъ, и

g. *Шагенъ* перешеекъ весьма простирающійся къ *Сѣверу* полуночной Югландіи.

Членъ VI.

Границы и пространство Даніи.

В. *Какія границы въ Даніи?*

О. Къ Востоку

A. Море *Балтійское*, и

B. *Сундъ*.

Къ Сѣверу

C. *Категатъ*, и

D. *Шагеръ-Ракъ*, или *Шкагеръ-Рефъ*.

Къ Западу

E. *Сѣверное* море, и

Къ Югу

F. *Германія*.

D. *Quelle eſt la plus grande longueur du Danemarc de l' Eſt à l' Oueſt ?*

R. C'eſt en ligne droite depuis *Copenhague* marqué 1. jusqu'à *Rypen* marqué 6.

D. *Combien cette étenduë contient-elle de lieuës ?*

R. Trente quatre milles d'Allemagne ou cinquante ſix lieuës de France, ce qui fait 238 verſtes.

D. *Quelle eſt la plus grande largeur de ce Royaume ?*

R. C'eſt depuis l'*Eider*, marqué *c.* jusqu'au Cap *Schaguen*, marqué *g.* en ligne droite environ cinquante lieuës d'Allemagne, ou quatre vingt lieuës de France, ce qui fait 350 verſtes.

D. *Que remarqués-vous du Danemarc en Général ?*

R. On a prétendu, mais on ne le croit plus, que le *Danemarc* tire ſon nom de celui de DAN, qui en a été le prémier Roi, & qui vivoit du tems du Roi DAVID, environ mille ans avant la naiſſance du Sauveur. Les *Islandois*, dont l'hypothéſe eſt la plus ſuiviē, diſent, qu'ODIN conduiſit une colonie de l'*Aſie* dans le *Holſtein*, le *Danemarc* & la *Suéde*, après l'expédition des *Cimbres* contre

les

В. Какая долгота Данїи отъ Востока до Запада?

О. Она простирается прямою линiею отъ *Копенгагена* означеннаго 1. до *Рипена* означеннаго 6.

В. Сколько содержится миль въ семъ распространенїи?

О. Тритцать четыре мили Нѣмецкихъ, или пятьдесятъ шесть Французскихъ, что составляетъ 238 верстъ.

В. Какая находится широта сего Королевства?

О. Она считается отъ *Эйдера* означеннаго до мыса *Шагенъ*, назначеннаго 8. прямою линiею около пятидесяти миль Нѣмецкихъ или восьмидесяти Французскихъ, что составляетъ 350 верстъ.

В. Что вы примѣчаете о Данїи вообще?

О. Думали прежде сего, чему однакожъ нынѣ болѣе не вѣрятъ, что *Данїя* имя свое получила отъ ДАНА перваго оной земли Короля, живущаго во время Царя ДАВИДА около 1000 лѣтъ прежде Рож. Хр. *Исландцы*, которыхъ описанiе вѣрнѣе, пишутъ, что ОДИНЪ велъ поселенiе изъ *Азїи* въ *Голстинїю*, *Данїю* и *Швецїю*, позд҄ѣланной экспедицiи *Цимбровъ* на Римлянъ

les Romains un peu avant la naissance de J. C. & ils soûtiennent, que SCIOLD I. a été le prémier Roi de *Danemarc. Voyés* Mr. *Hubner dans sa Géographie Universelle T. III.*

D. *Que remarqués-vous de l'ile de Zelande en particulier?*

R. Cette ile est située près du détroit, qu'on nomme le *Sund*, elle forme un cercle presque parfait, qui peut avoir 28 lieuës de diamêtre & 80 de circonférence. On la divise en 15 baillages où *Herrites*, qui sont 1.) celui de *Copenhague*, 2.) de *Cronborg*, 3.) de *Frédéricsborg*, 4.) de *Roskild*, 5.) de *Taiguerspries*, 6.) de *Ringsted*, 7.) de *Soroë*, 8.) d' *Anderskow*, 9.) de *Corseur*, 10.) de *Kallundbourg*, 11.) de *Dragsholm*, 12.) de *Saïbyegaard*, 13.) de *Hollbeck*, 14.) de *Wordingsborg* & 15.) de *Trugguewelde*.

D. *Que remarqués-vous de l'ile de Fionie?*

R. L'Ile de *Fionie* est située entre le grand & le petit *Belt*, elle á environ 20 lieuës de longueur & 16 de largeur; on la divise en cinq baillages ou *Herrites*, qui sont: 1.) celui d' *Odensée*, 2.) de *Nuborg*, 3.) d'*Assens*, 4) de *Hindsgavel* & 5.) de *Rugaard*.

D.

лянъ не много прежде Рож. Хр. и они утверждаютъ, что СКІОЛДЪ I. былъ первымъ Королемъ *Датскимъ*. *Смотри* Г. *Гибнера Географію Универсальную томъ III*.

В. *Что примѣчаете вы особливо о островѣ Зеландіи?*

О. Сей островъ лежитъ при устьѣ называемомъ *Сундѣ*, онъ представляетъ видъ круга почти совершеннаго, которой можетъ имѣть 28 миль діаметру, и 80 окруженію. Его раздѣляютъ на 15 уѣздовъ, которые суть: 1.) *Копенгагенской*, 2.) *Кронбургской*, 3.) *Фредериксбургской*, 4.) *Рошилдской*, 5.) *Егерспринской*, 6.) *Рингстедской*, 7.) *Сороеской*, 8.) *Андерсковской*, 9.) *Корзоерской*, 10.) *Каллундбургской*, 11. *Драгсголмской*, 12.) *Себїегаардской*, 13.) *Голбекской*, 14.) *Вордингсбургской* и 15.) *Триггевелдской*.

В. *Что примѣчаете вы о островѣ Фюненѣ?*

О. Островъ *Фюненъ* лежитъ между большимъ и малымъ *Белтомъ*, онъ имѣетъ 20 миль длины и 16 широты. Его раздѣляютъ на 5 уѣздовъ, которые суть: 1.) *Оденэеской*, 2.) *Ниборгской*, 3.) *Ассенской*, 4.) *Гиндсгавелской*, 5.) *Рюгаардской*.

В.

D. *Que remarqués-vous de Bornholm en particulier?*

R. Les Suédois s'étant rendus maîtres de cette ile l'an 1658, les habitans imitèrent si parfaitement les vêpres Siciliennes, qu'ils eurent égorgé dans quelques heures tous les Suédois, qui se trouvèrent dans l'ile.

D. *N'y trouve-t-on point d'autres Iles moins remarquables?*

R. On peut encore remarquer, 1.) l'ile de *Saltholm*, pas loin d'Amagh au milieu du Sund, & 2) celle de *Guldeborg* entre celles de Laalande & de Falster avec plusieurs autres.

CHAPITRE XIII.

EXPLICATION DE LA TREIZIEME CARTE.

ARTICLE I.

DU CLIMAT DE LA NORVEGE, DE L'ETAT DU GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION ET DES MOEURS DES NORVEGIENS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe est représentée sur la Carte XIII.

Réponse.

Le Royaume de NORVEGE.

D.

В. Что примѣчаете вы особеннаго о Борнголмѣ?

О. Когда Шведы завоевали сей островъ въ 1658 году, то жители подражали такимъ образомъ Сициліанскимъ вечернямъ, что они перерѣзали въ нѣсколько часовъ всѣхъ Шведовъ, находящихся въ ономъ островѣ.

В. Нѣтъ ли еще другихъ острововъ меньше знаемыхъ?

О. Можно еще примѣчать: 1.) островъ *Салтголмъ* не далеко отъ Амага по срединѣ Сунда, и 2.) *Гулдебургъ* между островами Лаландскимъ и Фалстерскимъ, съ многими другими.

ГЛАВА XIII.

ТОЛКОВАНІЕ ТРИНАТЦАТОЙ КАРТЫ.

Членъ I.

О КАЧЕСТВѢ НОРВЕГСКАГО КЛИМАТА, О ВИДѢ ПРАВЛЕНІЯ, О ВѢРѢ И О НРАВАХЪ НОРВЕГЦОВЪ.

Вопросъ.

Какая часть представляется на XIII картѣ?

Отвѣтъ.

Королевство НОРВЕГСКОЕ.

В.

D. *Quelle est le climat de la Norvége?*

R. Le climat y est fort froid, & la terre sterile à cause des rochers, dont elle est pleine. Ce qu'elle produit de meilleur, sont des mats & autres bois, propres pour la construction des vaisseaux.

D. *Quelle y est la forme du Gouvernement?*

R. Le Gouvernement y est purement Monarchique. La NORVEGE eut long tems ses Rois particuliers; mais depuis sa réunion au Royaume de DANEMARC, elle est gouvernée par un Vice-Roi ou Président, qui réside à *Christiania* depuis l'an 1739.

D. *Quelle religion y professe-t-on?*

R. Les Norvégiens sont *Luthériens* comme en Danemarc. Il en faut pourtant excepter ceux, qui habitent la partie la plus *septentrionale*, dont on ne sait pas la religion.

D. *Comment caractérisés-vous les Norvégiens?*

R. Ils sont tous robustes & vigoureux; mais peu civilisés. Ceux, qui habitent les côtes & les montagnes du *Nord*, sont encore à peu près sauvages.

ARTICLE II.

DIVISION DE LA NORVEGE.

D. *Comment se divise la Norvége?*

R. En *deux grandes parties*, savoir:

В. *Какой климатъ Норвегской?*

О. Тамошней климатъ весьма холоденъ, земля же не плодоносна по причинѣ множества каменныхъ горъ, которыми она наполнена. Изъ лучшаго ея произношенія почитаются мачты и прочія деревья, способныя къ строенію кораблей.

В. *Какой тамъ родъ правленія?*

О. Одно Монархическое. НОРВЕГІЯ имѣла долгое время особливыхъ Королей; но по соединенію съ королевствомъ ДАТСКИМЪ она управляется Вицероемъ или Президентомъ, которой имѣетъ свое жительство въ *Христіаніи* съ 1739 году.

В. *Какая тамъ вѣра?*

О. Норвегцы имѣютъ вѣру *Лютеранскую* какъ и въ Даніи. Однакожъ надобно выключить тѣхъ, которые живутъ въ *полуночной части*, которыхъ вѣра еще неизвѣстна.

В. *Какія качества имѣютъ Норвегцы?*

О. Они суть сильны и крѣпки; но не весьма учтивы. Тѣ, которые населяютъ берегâ и горы *Сѣверныя*, почитаются еще почти дикими.

ЧЛЕНЪ II.

О РАЗДѢЛЕНИИ НОРВЕГІИ.

В. *Какъ раздѣляется Норвегія?*

О. *Нá-двѣ большія чáсти*, а именно:

Z.

Z. La NORVEGE MERIDIONALE, &
N. La NORVEGE SEPTENTRIONALE.

D. *Ces parties ne ſe ſubdiviſent-elles pas?*

R. Ouï : chacune ſe ſubdiviſe en *deux Gouvernemens*, ainſi la Norvége entière eſt diviſée en *quatre Gouvernemens*, que la carte déſigne par les chiffres capitaux, ſavoir :

I. Le Gouvernement de *Berguen*.
II. Le Gouvernement d'*Agguerhous*.
III. Le Gouvernement de *Drontheim*, ou *Troundhiem*.
IV. Le Gouvernement de *Chriſtianſand*.

Il faut y joindre

V. La grande île d'*Iſlande*, qui appartient à la *Norvége* ſuivant la diviſion des Géographes.

Article III.

VILLES PRINCIPALES DE LA NORVEGE.

D. *Nommés-moi les principales villes de Norvége?*

R. Ce ſont les villes capitales des Gouvernemens nommés ci-deſſus.

1. BERGUEN ou BERGUE, Capitale du Gouvernement de ce nom & de tout le Royaume.

2.

Z. На НОРВЕГІЮ ПОЛУДЕННУЮ, и
N. На НОРВЕГІЮ ПОЛУНОЧНУЮ.

В. *Не раздѣляется ли еще каждая изъ сихъ частей?*

О. Каждая раздѣляется еще *на двѣ губерніи*, и такЪ цѣлая Норвегія раздѣлена на *четыре губерніи*, которыя карта означаетЪ большими цыфрами, а именно:

I. Губернія *Бергенская.*

II. Губернія *Аггеруская.*

III. Губернія *Дронтгеймская.*

IV. Губернія *Христіанзандская.*

Надобно присоединить кЪ онымЪ

V. Великій островЪ *Исландской*, которой принадлежитЪ по раздѣленію ГеографовЪ кЪ *Норвегіи.*

ЧЛЕНЪ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА̀, ПРИНАДЛЕЖАЩІЕ КЪ НОРВЕГІИ.

В. *Назовите мнѣ главные города̀ Норвегіи?*

О. Столичные города̀ губерній выше упомянутыхЪ суть:

1. БЕРГЕНЪ, столица губерніи сегоже имени и всего королевства.

2. CHRISTIANIA, anciennement *Obslo* ou *Anslo*, avec le château d'AGGUERHOUS, est la Capitale du Gouvernement de ce nom.

3. DRONTHEIM, Capitale du Gouvernement de même nom.

4. *Wardhous*, Capitale de la *Finmarchie* dans l'ile de WARDOE, ou WARDEU.

12. *Skalholt*, Capitale de l'ile d'ISLANDE.

D. *La Norvége n'a-t-elle point de villes maritimes avec de bons ports de mer?*

R. Ouï, ce sont outre les villes nommées,

5. *Stavanguer* dans le Gouvernement de CHRISTIANSAND.

6. CHRISTIANSAND, la Capitale du Gouvernement de même nom.

7. *Frédéricsstad*, & } dans le Gouvernement
8. *Frédéricshall*, } de CHRISTIANIA.
9. *Flekkereu* dans l'ile de même nom.

10. *Romsdale* dans le Gouvernement de DRONTHEIM, &

11. *Waranguer*, dans la LAPONIE *Danoise*.

2. ХРИСТІАНІА, издревле называемая *Обсло* или *Ансло* съ АГГЕРГУСКИМЪ замкомъ, есть столица губерніи тогоже имени.

3. ДРОНТГЕЙМЪ, столица губерніи тогоже имени.

4. *Вардусъ*, столица *Финмархіи* въ островѣ ВАРДОЬСКОМЪ.

12. *Скалголтъ*, столица острова ИСЛАНДСКАГО.

В. *Норвегія не имѣетъ ли приморскихъ городовъ съ хорошими морскими пристаньми?*

О. Имѣетъ, а именно: сверьхъ городовъ наименованныхъ.

5. *Ставангеръ* въ ХРИСТІАНСАНДСКОЙ губерніи.

6. ХРИСТІАНСАНДЪ, столица губерніи тогоже имени.

7. *Фридерикстадъ*, и } въ ХРИСТІАНСАНДСКОЙ губерніи.
8. *Фридерикгалъ*. }

9. *Флеккере*, въ островѣ тогоже имени.

10. *Ромсталь* въ ДРОНТГЕЙМСКОЙ губерніи, и

11. *Варангеръ*, въ *Датской* ЛАПОНІИ.

ARTICLE IV.

RIVIERES, EAUX ET MONTAGNES DE LA NORVEGE.

D. *Quelle est la rivière la plus considérable de la Norvége?*

R. C'est

a. La *Glama* ou le *Goulmen* dans le Gouvernement d'AGGUERHOUS.

D. *Qu'y a-t-il encore de remarquable entre les eaux de la Norvége?*

R. Il y a vers la côte occidentale un *gouffre*, qui a flux & reflux de six en six heures, Il engloutit par son flux tout ce, qui se trouve dans son tourbillon, & le rejette par son reflux après six heures. Il se nomme

⊚ *Malstrom.*

D. *Y-a-t-il aussi des Montagnes célébres en Norvége?*

R. Ouï: ce païs en est tout rempli, Les principales sont marquées sur la Carte, savoir:

⊙ Une longue chaine de montagnes, nommées *Felis*, *Dofrines* ou *Daurefield*, s'étend tout le long de la NORVEGE.

☾ Le Mont *Hécla*, dans l'ile d'ISLANDE, qui vomit du feu.

AR-

ЧЛЕНЪ IV.

РѢКИ, ВО́ДЫ И ГО́РЫ НАХОДЯЩІЯСЯ ВЪ НОРВЕГІИ.

В. *Какая рѣка почитается славнѣйшею въ Норвегіи?*

О.

Глама или *Гулменъ* вЪ АГГЕРГУСКОЙ губерніи.

В. *Что еще примѣчанія достойнаго о Норвегскихъ водахъ?*

О. КЪ за́падной сторонѣ находится *про́пасть*, которая имѣетЪ приливЪ и отливЪ отЪ шести вЪ шесть часовЪ. Она поглощаетЪ все то, что находится вЪ ея окружности и выкидываетЪ опять по прошествіи шести часовЪ. Называется же оная

Малстромъ.

В. *Естьли также го́ры примѣчанія достойныя въ Норвегіи?*

О. Есть: сія земля вездѣ оными наполнена, главнѣйшія изЪ оныхЪ назначены на картѣ, а именно:

☉ Продолжающіяся го́ры, называемыя *Фелисъ*, *Дофринъ* или *Дорефіелдъ*, простираются во всю долготу Норвегіи.

☾ Гора *Гекла*, вЪ ИСЛАНДСКОМЪ островѣ, которая дышетЪ огнемЪ.

Article V.

ILES ET CAPS DE LA NORVEGE.

D. *Quelles sont les iles, qui dépendent de la Norvége?*

R. Ce Royaume est bordé d'une foule d'iles, les plus considérables en sont.

b. *Hitteren.*
c. *Nomendale.*
d. *Lofforden.*
e. *Samien.*
f. *Surrey.*
g. *Tromsoë* ou *Tromseu.*
h. Les iles de *Fare*, *Féroë* ou *Fereu*, sont aussi regardées comme dépendantes de la Norvege.

D. *Y-a-t-il aussi des Caps en Norvége?*

R. Ouï, il y en a *deux* au Nord, savoir:

a. *Le Cap-Nord*, &
b. *Le Nord-Kyn*, &

Au Sud

c. *Le Cap de Nez*, ainsi nommé à cause de la figure de deux pointes de terre, qui avancent dans la mer de ce côté-là.

Article VI.

LIMITES ET ETENDUE DE LA NORVEGE.

D. *Quelles sont les limites de la Norvége?*

R. Elle est bornée

Членъ V.

ОСТРОВА И МЫСЫ НАХОДЯЩІЕСЯ ВЪ НОРВЕГІИ.

В. *Какїе острова, которые принадлежатъ къ Норвегїи?*

О. Сіе королевство ограничено многими островами, главнѣйшими изъ оныхъ почитаются:

b. *Гиттеренъ.*
c. *Номендалъ.*
d. *Лофорденъ.*
e. *Самїенъ.*
f. *Сурре.*
g. *Тромсе.*
h. Острова *Фаре* или *Феро* причисляются также къ Норвегіи.

В. *Находятся ли также мысы въ Норвегїи?*

О. Находятся два къ сѣверу, а именно:
a. *Мысъ Сѣверной,* и
b. *Нордъ-Кинъ,* а

къ Югу,

c. *Мысъ Носовскїй,* такъ называемой по причинѣ фигуры двухъ концовъ земли, которыя входятъ съ той стороны въ море.

Членъ VI.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО НОРВЕГІИ.

В. *Съ чѣмъ граничитъ Норвегїя?*

О. Она граничитъ

Au Levant par

A. Le Royaume de *Suéde.*

Au Sud par

B. *Le Schaguer-Rac*, ce grand Golfe formé par la mer du Nord, où la JUTLANDE s'avance comme une presqu'ile.

Au Couchant par

C. La Mer du *Nord*, &

Au Nord par

D. La Mer *Glaciale.*

D. *Quelle est la longueur Géographique de la Norvége, ou son étenduë en ligne droite du Levant au Couchant?*

R. Elle est dans la *Norvége septentrionale*, ou la *Laponie Danoise* d'environ cinquante lieuës d'Allemagne, ou quatre vingt lieuës de France, ce qui fait 350 verstes.

D. *Quelle est la largeur Géographique du Sud au Nord?*

R. Elle peut être en ligne droite de deux cens vingt cinq lieuës ou milles d'Allemagne, ou de trois cens soixante & quinze lieuës de France, ce qui fait 1575 verstes.

D. *Quelle est la longueur & la largeur de l'ile d'Islande?*

R. On lui donne soixante & quinze milles d'Al-

кЪ Востоку

A. СЪ королевствомЪ *Шведскимъ.*

кЪ Югу

B. СЪ *Шагеръ-Рагомъ*, которой есть большой заливЪ вЪ сѣверномЪ морѣ, вЪ которой Югландія входитЪ, какЪ полуостровЪ.

кЪ Западу

C. СЪ *Сѣвернымъ моремъ*, и

кЪ Сѣверу

D. СЪ *леденымъ моремъ.*

В. *Какая считается Географическая долгота Норвегіи, или пространство прямою линіею отъ Востока до Запада?*

О. Она имѣетЪ вЪ *Норвегіи полуночной*, или *Датской Лапоніи* около пятидесяти миль НѣмецкихЪ, или восьмидесяти ФранцузскихЪ, что составляетЪ 350 верстЪ.

В. *Какая считается Географическая широта отъ Юга кЪ Сѣверу?*

О. Она можетЪ содержать вЪ себѣ прямою линіею 225 миль НѣмецкихЪ, или 375 миль ФранцузскихЪ, что составляетЪ 1575 верстЪ.

В. *Какажъ долгота и широта Исландскаго острова?*

О. СчитаютЪ 75 миль НѣмецкихЪ для пря-

d'Allemagne pour son étenduë directe de *l'Est* à *l'Ouest*, ce qui fait 525 verstes ; & quarante cinq pour son étenduë en ligne droite du *Sud* au *Nord*, ce qui fait 315 verstes.

D. *Combien cela fait-il de lieuës de France?*

R. Environ cent vingt-cinq lieuës pour la longueur, & soixante & quinze pour la largeur.

D. *La Norvége n'a-t-elle pas encore quelque chose de particulier?*

R. Ouï: sa situation est remarquable, parce qu'elle s'étend sous le cercle polaire près d'une des extrémités de l'axe du Monde, sur lequel on conçoit, que le Globe tourne. Une partie de ce cercle est marquée ici sur la carte par trois étoiles. * * *

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES EN DANEMARC ET EN NORVEGE.

D. *Combien contés vous d'habitans en Danemarc & Norvége?*

R. Mr. Le *Docteur* BUSCHING en conte environ 2500000.

D. *Quelles sont les Universités de ces deux Royaumes?*

R. Il n'y en a qu'une seule, qui est à *Copenhague* avec quatre Colléges, fondée

прямаго его пространства отъ Востока до Запада, что составляетъ 525 верстъ; а 45 для его пространства отъ Юга къ Сѣверу, что составляетъ 315 верстъ.

В. Сколько это сдѣлаетъ миль Французскихъ?

О. Около 125 миль въ долготу и 75 въ ширину.

В. Норвегія не имѣетъ ли еще чего особливаго?

О. Ея положеніе примѣчанія достойно потому, что она простирается подъ полярнымъ кругомъ къ одному концу оси свѣта, на которой мы себѣ представляемъ, что глобусъ оборачивается. Часть сего круга назначена на картѣ тремя звѣздами. ***

Членъ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ ДАНІИ И НОРВЕГІИ.

В. Сколько считаете вы жителей въ Даніи и Норвегіи?

О. Г. *Докторъ* БЮШИНГЪ въ оныхъ считаетъ около 2500000.

В. Какіе Университеты находятся въ сихъ двухъ королевствахъ?

О. Только одинъ въ *Копенгагенѣ* съ четырьмя школами, основанный ХРИСТІ-

dée par CHRISTIAN I. l'an 1478 avec le consentement du Pape SIXTE V. CHRISTIAN III. la renouvella & CHRISTIAN VI. la mit dans l'état brillant, où elle est aujourd'hui. Il y a encore a *Copenhague*, outre l'Academie de Peinture, de Sculpture, & d'Architecture, deux Corps de cadets, l'un pour *la marine* & l'autre *de terre* fondés par FREDERIC IV. & plusieurs sociétés litteraires. L'Academie de *Soroë*, fondée l'an 1613 par CHRISTIAN IV. & retablie par FREDERIC V. l'an 1747, est dans un bon état. Le Gymnase d'*Odensée*, fondé par CHRISTIAN IV. l'an 1621, est le seul Gymnase de ces deux Royaumes. Il y a selon un édit de CHRISTIAN VI. de l'an 1739 encore 31 écoles Latines, qui sont; 1.) celle de *Copenhague*, qui a cinq classes, 2.) celle de *Hillereud*, fondée l'an 1633 par CHRISTIAN IV. Chaque Chevalier de l'Ordre de l'*Elephant* nouvellement créé doit contribuer quelque chose à l'entretien de cette école par une Ordonnance de CHRISTIAN V. 3.) Celle de *Helsingueur*. 4.) Celle de *Roskild*. 5.) Celle de *Kieugue*. 6.) Celle de *Slaguelsée*. 7.) Celle de *Herloufsholm*. 8.) Celle de *Vordingsborg*. 9.) Celle de *Reunneu* dans l'ile de BORN-

HOLM.

АНОМЪ I. въ 1478. году съ согласіемъ Папы СИКСТА V. ХРИСТІАНЪ III. его возобновилъ, а ХРИСТІАНЪ VI. его привелъ въ цвѣтущее состояніе, въ которомъ онъ нынѣ находится. Еще находится въ *Копенгагенѣ*, кромѣ живописной, рѣзной и Архитектурной Академіи, два кадетскіе корпуса, одинъ *морской*, а другой *сухопутной*, основанные ФРИДЕРИКОМЪ IV., и многія ученыя общества. Академія *Сороеская* основанная въ 1613. году ХРИСТІАНОМЪ IV. а возобновленная ФРИДЕРИКОМЪ V. въ 1747. году, находится въ цвѣтущемъ состояніи. Гимназія *Оденсеская*, основанная ХРИСТІАНОМЪ IV. въ 1621. году, находится одна въ обоихъ королевствахъ, по указу ХРИСТІАНА VI. состоящагося въ 1739. году содержатся еще 31 школа Латинскихъ, а именно: 1.) *Копенгагенская*, которая состоитъ изъ пяти классовъ. 2.) *Гиллередская*, основанная въ 1633. году ХРИСТІАНОМЪ IV. Каждой Кавалеръ ордена *Слона* вновь пожалованный долженъ подарить сколько нибудь на содержаніе сей школы по опредѣленію ХРИСТІАНА V. 3.) *Гелсингерская* 4.) *Рошкилдская*. 5.) *Кіегская*. 6.) *Слагелсеская*. 7.) *Герлуфсголмская*. 8.) *Вординсборгская*. 9.) *Ренеская* въ островѣ БОРНГОЛМСКОМЪ.

 10.)

HOLM. 10.) Celle de *Nuborg*. 11.) Celle d'*Oderſée*, qui a ſix claſſes. 12.) Celle de *Roud-Kieubing* dans l'ile de LANGUELANDE. 13) Celle de *Naskow* dans l'ile de LAALANDE. 14.) Celle de *Nukieubing* dans l'ile de FALSTER. 15.) Celle d'*Aalborg*, qui a ſix claſſes, fondée par CHRISTIAN III. l'an 1553. 16.) Celle de *Viborg* fondée par le dernier Evêque Catholique GEORGE FRIIS. 17.) Celle de *Randers*. 18.) Celle d'*Aarhous*. 19.) Celle de *Horſens*. 20) Celle de *Fridéricia*. 21.) Celle de *Ripen* de ſix claſſes, qui eſt la plus ancienne de toutes, fondée l'an 1298. 22.) Celle de *Hadersleben* au Duché de *Slesvic*, fondée par le Duc JEAN, frère de CHRISTIAN III. 23.) Celle de *Tundern* ſur la Rivière de *Widaw* au même Duché. 24.) Celle de *Sunderbourg* au même Duché. 25.) Celle de *Flensbourg* au même Duché. 26.) Celle de *Slesvic* dans la Province de *Gottorp* ſur le Golfe de *Slye*. 27.) Celle de *Chriſtiania* en NORVEGE. 28.) Celle de *Kongsberg*, fondée l'an 1557 par FREDERIC V. pour la metallurgie & l'agriculture. 29.) Celle de *Chriſtianſand*. 30.) Celle de BERGUEN ou *Bergue* fondée l'an 1554 par l'Evêque PETRI. L'école de navigation, qui y floriſſoit, eſt tombée en décadence & le Seminaire *Frédé-*

ricien

10.) *Виборгская.* 11.) *Оденсеская*, состоящая изъ шести классовъ. 12.) *Руд-Кїебингская*, въ островѣ ЛАНГЕЛАНДСКОМЪ. 13.) *Наскопская* въ ЛААЛАНДСКОМЪ островѣ. 14.) *Нїекїебингская* въ ФАЛСТЕРСКОМЪ островѣ. 15.) *Аалборгская*, состоящая изъ шести классовъ, основана ХРИСТІАНОМЪ III. въ 1553. году. 16.) *Виборгская* основанная послѣднимъ Епископомъ Католическимъ ГЕОРГІЕМЪ ФРІЗОМЪ. 17.) *Рандерская.* 18.) *Аарусская.* 19.) *Горсенская.* 20.) *Фридерицїанская.* 21.) *Риленская*, изъ шести классовъ, наидревнѣйшая изъ всѣхъ, основана въ 1298. году. 22.) *Гадерслебенская* въ ШЛЕЗВИКСКОМЪ герцогствѣ, основанная Герцогомъ ІОАННОМЪ, братомъ ХРИСТІАНА III. 23.) *Тундерская* при рѣкѣ *Видавѣ* въ томъ же герцогствѣ. 24.) *Сондербургская* въ томъ же герцогствѣ. 25.) *Фленсбургская* въ томъ же герцогствѣ. 26.) *Шлезвигская* въ *Готторпской* провинціи при *Слїйскомъ* заливѣ. 27.) *Христїанїанская* въ НОРВЕГІИ. 28.) *Конгсбергская* основанная въ 1557. году ФРИДЕРИКОМЪ V. для обученія металлургїи и земледѣлія. 29.) *Христїансандская.* 30.) *Бергенская*, основанная въ 1554. году Епископомъ ПЕТРІЕМЪ. Морская школа, которая тамъ прежде сего процвѣтала, нынѣ находится въ упадкѣ. Семинарія *Фриде-*

ricien entretient 12 écoliers, qui apprennent la Morale, les Mathématiques, l'Histoire litteraire & la langue Françoise. 31.) Celle de *Drontheim* avec un Seminaire pour la propagation de la doctrine chrétienne. Il y a encore une école à *Thorshaven* dans l'ile de STROMOE, ou *Stromeu*, qui est la plus grande de 25 iles de FEROE ou FAREU. L'école de *Holum* dans la partie septentrionale de l'ISLANDE a été fondée par l'Evêque JONAS l'an 1106 & renouvellée par CHRISTIAN III.

D. *Quel est le Roi d'aujourd'hui de Danemarc & de Norvége?*

R. CHRISTIAN VII. né l'an 1749, il est marié avec CAROLINE MATHILDE, la sœur cadette de GEORGE III. Roi de la *Grande-Brétagne*, née l'an 1751. Il monta sur le trône l'an 1766 après la mort de son père FREDERIC V.

D. *Comment nomme-t-on l'héritier présomptif de la Couronne?*

R. On le nomme *Prince Royal*, qui est aujourd'hui FREDERIC, né l'an 1768.

D. *Quelle est la généalogie de la maison régnante en Danemarc & Norvége?*

R. CHRISTOPHORE III. de la Maison de *Bavière*, étant mort sans héritiers l'an 1448, la

рицiепа содержитЪ 12 учениковЪ, обучающихся Нравоученiю, МатематикѢ, литеральной Исторiи и Французскому языку. 31.) *Дронтгеймская* сЪ Семинарiею для разпространенiя Христiанской вѢры. Находится еще школа вЪ *Торегапенѣ* вЪ Стромозкомъ островѢ, которой наибольшайшiй изЪ 25 острововЪ *Фероескихъ*. Школа *Голумская* вЪ полуночной части *Исландiи*, основана ЕпископомЪ IОНОЮ вЪ 1106. году, а возобновлена ХРИСТIАНОМЪ III.

В. *Кто нынѣ владѣющiй Датской и Норвежской Король?*

О. ХРИСТIАНЪ VII. родившийся вЪ 1749. году, онЪ имѣетЪ вЪ супружествѢ Каролину Матилду, меньшую сестру ГЕОРГА III. Короля *Велико-Британскаго*, рожденную вЪ 1751. году, вступилЪ на престолЪ вЪ 1766. году по смерти своего отца ФРИДЕРИКА V.

В. *Какъ называется мнимой наслѣдникъ короны?*

О. ОнЪ называется *Кронъ Принцомъ*, которой нынѣ Фридерикъ, рожденной вЪ 1768. году.

В. *Какое родословiе царствующаго Дому въ Данiи и Норвегiи?*

О. КакЪ ХРИСТОФОРЪ III. изЪ Дому *Баварскаго* скончался вЪ 1448. году безЪ

на-

la veuve DOROTHEE, fille de JEAN, Marquis de *Brandebourg*, se maria avec CHRISTIAN Comte d'*Oldenbourg* & de *Delmenhorst*, qui monta sur le trône de *Danemarc* l'an 1449. C'est la tige de la Famille régnante en *Danemarc*, qui réunit au *Danemarc* la *Norvége* & la *Suéde*. L'Empereur FREDERIC III. lui donna en fief la Province de *Dithmarsen* & le titre de Prince de *Holstein*.

D. *Quelle est la suite des Rois, qui ont régné depuis Christian I. jusqu'à Christian VII.?*

R. Il y en a XIII. qui sont:

		Commencement de leur régne
1.	CHRISTIAN I.	l'an 1449.
2.	JEAN	l'an 1481.
3.	CHRISTIAN II.	l'an 1513.
4.	FREDERIC I.	l'an 1523.
5.	CHRISTIAN III.	l'an 1535.
6.	FRÉDERIC II.	l'an 1559.
7	CHRISTIAN IV.	l'an 1588.
8.	FREDÉRIC III.	l'an 1648.
9.	CHRISTIAN V.	l'an 1670.
10	FREDÉRIC IV.	l'an 1699.
11.	CHRISTIAN VI.	l'an 1730.
12.	FREDERIC V.	l'an 1746.
13.	CHRISTIAN VII.	l'an 1766.

D.

наслѣдниковъ, то оставшаяся его жена именемъ ДОРОТЕЯ, дочь ІОАННА Маргграфа *Бранденбургскаго* вышла замужъ за ХРИСТІАНА, Графа *Олденбургскаго* и *Дельменгорстскаго*, которой вступилъ на престолъ *Датской* въ 1449. году, и сей то корень, отъ котораго произошла нынѣ царствующая фамилія въ *Даніи*. Онъ тому присовокупилъ *Норвегію* и *Швецію*. Императоръ ФРИДЕРИКЪ III. ему пожаловалъ зависящую отъ Имперіи провинцію *Дитмарсенскую* и титулъ Князя *Голштинскаго*.

В. *Какіе Короли царствопали ло Христіанѣ I. до Христіана VII.?*

О. Ихъ XIII. а именно:

1.	ХРИСТІАНЪ I.	Начало ихъ царствованія	въ 1449. году.
2.	ІОАННЪ.		въ 1481. году.
3.	ХРИСТІАНЪ II.		въ 1513. году.
4.	ФРИДЕРИКЪ I.		въ 1523. году.
5.	ХРИСТІАНЪ III.		въ 1535. году.
6	ФРИДЕРИКЪ II.		въ 1559. году.
7	ХРИСТІАНЪ IV.		въ 1588. году.
8	ФРИДЕРИКЪ III.		въ 1648. году.
9.	ХРИСТІАНЪ V.		въ 1670. году.
10.	ФРИДЕРИКЪ IV.		въ 1699. году.
11.	ХРИСТІАНЪ VI.		въ 1730. году.
12	ФРИДЕРИКЪ V.		въ 1746. году.
13.	ХРИСТІАНЪ VII.		въ 1766. году.

D. *Que remarqués-vous encore de Christian I.?*

R. Il donna sa fille MARGUERITE à JAQUES III. Roi d'*Ecosse* & avec elle les *Orcades* & les iles de *Schetlande.*

D. *Que remarqués-vous de Jean?*

R. JEAN eut deux malheurs. 1.) Il perdit la *Suéde*; car le Suédois se choisirent un Gouverneur nommé STEEN-STOURE, & 2.) il fut l'an 1501 entièrement défait par les *Dithmarsiens.* Il divisa aussi pour la prémière fois les Duchés de *Slesvic* & de *Holstein.*

D. *Que remarqués-vous de Christian II. ou Christiern?*

R. Il entra l'an 1520 en *Stockholm* pour traiter avec STEEN-STOURE; mais il y fit trancher la tête à 94 Seigneurs Suédois, à la sollicitation de l'Evêque d'*Upsal*, & abandonna la ville au pillage des soldats, qui traitèrent les habitans d'une façon pitoiable sans discernement de sexe, d'âge, ou de condition. C'est le *massacre de Stockholm.* La Suéde ne fut plus réunie avec le Danemarc depuis ce tems-là. Les Danois le déposèrent enfin, en étant mecontens & le mirent en prison dans le château de *Callundborg* en Zelande, où il demeura 25

ans

В. *Что примѣчаешь ты еще о Христїанѣ I.?*

О. Онъ выдалъ свою дочь МАРГЕРИТУ за ЯКОВА III. Короля *Шотландскаго*, и за нею въ приданое отдалъ острова *Оркадскїе* и *Шетландскїе*.

В. *Что примѣчаешь ты о Іоаннѣ?*

О. ІОАННЪ имѣлъ два нещастія. 1) То, что онъ потерялъ *Швецїю*; ибо Шведы выбрали себѣ Губернатора именованнаго СТЕЙНЪ-СТУРЪ, а 2.) онъ былъ совсѣмъ побѣжденъ въ 1501. году *Дитмарсенцами*. Онъ раздѣлилъ также въ первой разъ *Шлезвигское* и *Голштинское* герцогства.*

В. *Что примѣчаешь ты о Христїанѣ II. или Христїернѣ?*

О. Онъ вошелъ въ 1520. году въ *Стокгольмъ*, чтобъ помириться съ СТЕЕНЪ-СТУРОМЪ; но велѣлъ публично отрубить головы у 94 знатныхъ господъ Шведскихъ по навожденію Епископа *Упсалскаго*, и отдалъ городъ въ разграбленіе солдатамъ, которые поступали съ жителями жалостнымъ образомъ безъ различія мужескаго и женскаго полу, и не смотря ни на лѣта ни на достоинство. Сіе называется *Стокгольмскимъ кровопролитїемъ*. Швеція отъ сего времени уже больше не была соединена съ Даніею. Датчане наконецъ свергнули его съ престола будучи имъ недовольны, и посадили его въ темницу въ замкѣ *Каллундборгскомъ* въ *Зеландїи*, въ которомъ онъ содер-

ans jusqu'à ſa mort arrivée le 25. Janvier de l'an 1559.

D. *Que remarqués-vous de Frédéric I.?*

R. Il jetta les fondemens de la religion *Luthérienne* en Danemarc, & donna de grands priviléges à la Nobleſſe.

D. *Que remarqués-vous de Chriſtian III.?*

R. Il extermina la religion *Catholique* tout à fait, & confirma la *Luthérienne* à perpétuité par un acte public l'an 1537 à la diète de *Copenhague*; il incorpora auſſi le Royaume de Norvége à celui de Danemarc, & fit une ſeconde diviſion des Duchés de *Slesvic* & de *Holſtein.*

D. *Que remarqués-vous de Frédéric II.?*

R. Il vainquit en trois batailles les *Ditmarſiens* La guerre, qu'il eut contre les Suédois, fut terminée par la paix de *Stetin* de l'an 1570, où *Elsbourg* fut rendu aux Suédois & *Warbourg* aux Danois. Il bâtit *Cronenbourg* ſur le *Sund* l'an 1577 de ſon propre argent.

D. *Que remarqués-vous de Chriſtian IV.?*

R. Il eut trois guerres, *la prémière* avec les Suédois, qui dura jusqu'à l'an 1618, où la Suéde renonça au *titre de Norvége. La deuxième* avec l'Empereur FERDINAND II. à cauſe de la religion; mais il fut battu par les Imperiaux près de *Lutter* au Duché de *Brunswic* l'an 1626. La paix entre l'Empereur &

содержался 25 лѣтъ до самой смерти, приключившейся 25. Генваря 1559. года.

В. *Что примѣчаете вы о Фридерикѣ I.?*

О. Онъ положилъ основаніе *Лютеранскаго* закона въ Даніи, и далъ великія преимущества дворянству.

В. *Что примѣчаете вы о Христіанѣ III.?*

О. Онъ истребилъ совсѣмъ вѣру *Католическую*, и подтвердилъ вѣчно *Лютеранскую* изданнымъ манифестомъ отъ 1537. года въ *Копенгагенскомъ* собраніи; онъ соединилъ также королевство Норвегское съ Датскимъ, и учинилъ второе раздѣленіе герцогствъ *Шлезвигскаго* и *Голштинскаго*.

В. *Что примѣчаете вы о Фридерикѣ II.?*

О. Онъ побѣдилъ *Дитмарсенцовъ* на трехъ сраженіяхъ. Война противъ Шведовъ была окончана миромъ *Стетинскимъ* въ 1570. году, по которому *Елсбургъ* былъ возвращенъ Шведамъ, а *Варбургъ* Датчанамъ. Онъ построилъ *Кроненбургъ* въ 1577. году на собственныя свои деньги.

В. *Что примѣчаете вы о Христіанѣ IV.?*

О. Онъ имѣлъ три войны, *первую* съ Шведами, которая продолжалась до 1618. года, въ которомъ Швеція отреклась отъ *титула Норвегскаго*. *Вторую* съ Императоромъ ФЕРДИНАНДОМЪ II. по причинѣ вѣры; но онъ былъ побѣжденъ Цесарцами близъ *Люттера* въ *Брунсвикскомъ* герцогствѣ въ 1626. году. Миръ между Императоромъ

& lui fut faite à *Lubec* l'an 1629. *La troisième* enfin contre les Suédois sur la fin de la guerre de 30 ans, qui fut terminée par la paix de *Bremsebroë* l'an 1645, par la quelle il devoit céder à la Suéde *le Yemterland, la Herdalie, l'ile de Gothland, l'ile d'Oesel, ou Eusel & la Hallande.*

D. *Que remarqués-vous de Frédéric III.?*

R. CHARLE GUSTAVE l'auroit bientôt privé de la couronne, ayant passé à pied le détroit de *Middelfart* avec toute son armée. Il perdit par la paix de *Roschilde* de l'an 1658, & celle de *Copenhague* de l'an 1660, *la Scanie, la Hallande, la Blekingie, l'ile de Bornholm, l'ile de Huen* ou *Wéen & Bahous* en Norvége. Il devoit aussi accorder aux vaisseaux Suédois le passage libre par le *Sund* sans payer les droits de douane. FREDERIC III. fut heureux d'un autre côté par l'héritage des Comtés d'*Oldenbourg* & de *Delmenhorst*, car la famille régnante des Comtes y fut éteinte de son tems.

D. *Que remarqués-vous de Christian V.?*

R. Il fit heureusement la guerre aux Suédois l'an 1645, mais il leur devoit rendre par la paix de *Nimégue* de l'an 1679, selon les traités de *Lunden* en *Scanie* & de *Fontaine-*

торомЪ и имЪ заключенЪ вЪ *Любекѣ* вЪ 1629. году. *Третью* также противЪ ШведовЪ при концѣ 30 лѣтней войны, которая была окончена *Бремсеброескимъ* миромЪ вЪ 1645. году, по которому онЪ долженЪ былЪ уступить Швеціи, *Эмтерландію, Гердалію, островъ Готландской, островъ Есельской и Галландію.*

В. *Что примѣчаете ты о Фридерикѣ III.?*

О. КАРЛЪ ГУСТАВЪ перешедшій пѣшкомЪ со всею своею арміею *Миддельфартское* устье, лишилЪ было его престола. ОнЪ потерялЪ *Рошкильдскимъ* миромЪ вЪ 1658. году, а *Копенгагенскимъ* вЪ 1660. году, *Шканію, Галландію, Блекингію, островъ Борнгольмской, островъ Гуенской или Веенской* и *Багусъ* вЪ Норвегіи, и принужденЪ былЪ также дать проходЪ ШведскимЪ кораблямЪ чрезЪ *Сундъ* безЪ пошлинЪ. ФРИДЕРИКЪ III. былЪ счастливЪ сЪ другой стороны наслѣдствомЪ графствЪ *Ольденбургскихъ* и *Дельменгорсткихъ*, ибо владѣющая Графская фамилія во время его пресѣклась.

В. *Что примѣчаете ты о Христіанѣ V.?*

О. ОнЪ велЪ благополучно войну сЪ Шведами вЪ 1645. году, но онЪ имЪ долженЪ былЪ возвратить вЪ силу мира *Нимвегенскаго* вЪ 1679. году по трактатамЪ *Люнденскому* вЪ Шканіи и *Фонтенеблоскому* все

то,

bleau tout ce, qu'il leur avoit enlevé. Il priva FREDERIC IV. Duc de *Holstein-Gottorp* de ses états & les posséda 15 ans, jusqu'à ce que le Duc y fut rétabli par la médiation des Suédois l'an 1689.

D *Que remarqués-vous de Frédéric IV.?*

R. La Guerre, qu'il eut d'abord contre la *Suéde*, l'*Angleterre* & la *Hollande*, fut terminée l'an 1700 par la paix de *Travendal*, qui confirma le Duc de *Holstein*, ci-dessus nommé, dans la souveraineté de ses états. La guerre contre la Suéde recommença l'an 1709, & dura jusqu'à l'an 1720, où les Suédois perdirent le privilége de ne pas payer les droits du *Sund*.

D. *Que remarqués-vous de Christian VI.?*

R. Il racheta le Comté de *Delmenhorst* en payant à l'Electeur d'*Hanovre* la Somme prétée sur ce Comté. Il fit un traité d'amitié avec la cour de *Russie* l'an 1732, & eut des affaires avec la ville de *Hambourg*. A lui succéda FREDERIC V. & à celui-ci CHRISTIAN VII. le Roi régnant

D. *Quels sont les Ordres de Danemarc?*

R. C'est l'Ordre de l'*Elephant*, ou le cordon bleu, & celui de *Dannebrog*, ou le cordon blanc.

D.

то, что онъ у нихъ отнялъ. Онъ лишилъ Герцога *Голштеинъ-Готторпскаго* его областей, и владѣлъ ими 15 лѣтъ до тѣхъ поръ, какъ Герцогъ былъ возстановленъ старанiемъ Шведовъ въ 1689. году.

В. *Что примѣчаете ты о Фридерикѣ IV.?*

О. Война, которую онъ имѣлъ съ *Швецiею*, *Англiею* и *Голландiею*, была окончана въ 1700. году миромъ *Трапендалскимъ*, въ которомъ Герцогъ *Голштинской* былъ подтвержденъ въ самодержавствѣ своихъ областей. Война противъ Швецiи опять началась въ 1709. году, и продолжалась до 1720. году, въ которомъ Шведы потеряли преимущество въ неплатежѣ пошлинъ черезъ *Сундъ*.

В. *Что примѣчаете ты о Христiанѣ VI.?*

О. Онъ выкупилъ графство *Делменгорстское*, заплатя Дому *Ганноверскому* занятыя отъ него деньги на сiе графство. Онъ здѣлалъ союзной трактатъ съ *Россiйскимъ Дворомъ* въ 1732. году, и имѣлъ дѣла съ городомъ *Гамбургомъ*. ХРИСТIАНУ VI. наслѣдствовалъ ФРИДЕРИКЪ V. а сему ХРИСТIАНЪ VII. Король нынѣ царствующiй.

В. *Какiе ордены имѣетъ Данiя?*

О. Орденъ *Слона* или голубой ленты, и Орденъ *Даннеброга*, или бѣлой ленты.

D. *Qui a établi l' Ordre de l' Elephant?*

R. C'est CANUT IV, qui l'institua l'an 1190 après son expédition contre les païens.

D. *Qui l' a rétabli?*

R. CHRISTIAN I. le renouvella à *Lunden* en *Scanie*, pendant les solemnités du mariage de JEAN, son fils, avec la fille d'ERNEST Electeur de Saxe l'an 1458.

D. *Quelle est la marque de cet Ordre?*

R. C'est un Elephant d'or émaillé de blanc, le dos chargé d'un petit château d'argent, garni de 5 brillans en forme de croix. L'Elephant, qui est sur une terrasse de sinople, se porte à un cordon bleu de gauche à droit.

D. *Les Chevaliers de cet Ordre n' ont-ils point d' autres marques?*

R. Oui: ils portent une croix à huit pointes au côté gauche de leur habit, au milieu de la quelle il y a une croix d'argent dans un champ de gueules.

D. *Qu' est-ce que vous en remarqués encore?*

R. Je remarque 1.) que cet Ordre ne se donne plus aujourd'hui, qu'à ceux, qui ont été pendant quelque tems Chevaliers de *Dannebrog*. 2.) Que les Electeurs de Saxe en sont revêtus ordinairement en vertu de leur affinité avec la Maison Royale de *Danemarc*. Et 3.) qu'on

В. Кто учредилъ Орденъ Слона?

О. КАНУТЪ IV. въ 1190. году по походѣ противъ язычниковъ.

В. Кто его позобнопилъ?

О. ХРИСТІАНЪ I. его возобновилъ въ *Лунденѣ*, что въ *Сканіи*, во время женидьбы его сына ІОАННА на дочери ЕРНЕСТА, Курфирста Саксонскаго въ 1458. году.

В. Какой есть знакъ сего Ордена?

О. Золотой слонъ покрытый бѣлою финифтью, имѣя на спинѣ своей маленькой серебреной замокъ, украшенной пятью бриліантами на подобіе креста. Слонъ же, которой въ зеленомъ полѣ стоитъ, носится на голубой лентѣ съ лѣваго плеча на правое.

В. Капалеры сего Ордена не имѣютъ ли другихъ знакопъ?

О. Имѣютъ восьміугольной крестъ на лѣвой сторонѣ ихъ платья, въ срединѣ котораго находится серебреной крестъ въ красномъ полѣ.

В. Что пы еще объ ономъ примѣчаете?

О. Я примѣчаю 1.) то, что сей орденъ не жалуется нынѣ, какъ токмо тѣмъ, которые были чрезъ нѣкоторое время Кавалерами *Даннеброгскаго* Ордена. 2.) Что Курфирсты *Саксонскіе* его получаютъ обыкновенно по причинѣ ихъ свойства съ *Датскимъ* Королевскимъ домомъ, а 3.) то, что его

 полу-

qu'on n'y reçoit que des Empereurs, des Rois, des Electeurs, des Princes & des Ministres du prémier rang.

D. *Qui a fondé l'Ordre de Dannebrog?*

R. Le Roi VALDEMAR II. l'an 1219.

D. *A quelle occasion cet Ordre fut il-institué?*

R. A l'occasion d'une banniére de couleur rouge, marquée d'une croix blanche, qui tomba du ciel durant une bataille contre les *Livoniens*, qui étoient encore païens.

D. *Qui a renouvellé cet Ordre?*

R. C'est CHRISTIAN V, qui le renouvella à la naissance de FREDERIC, son fils, l'an 1671.

D. *En quoi consiste la marque de l'Ordre?*

R. C'est une croix d'or, émaillée de blanc à bord rouge, ornée d'onze brillans. On la porte de droit à gauche attachée à un ruban blanc à bord rouge.

D. *N'y a-t-il pas d'autres marques?*

R. Ouï: c'est une étoile brodée en argent, sur laquelle se trouve une croix de même, à bord rouge, avec ces mots C. V. RESTITVTOR. On la porte au côté droit du juste-au-corps.

D.

получаютЪ только Императоры, Короли, Курфирсты, Князи и Министры перваго ранга.

В. *Кто учредилъ Орденъ Даннеброга?*

О. Король ВАЛДЕМАРЪ II. вЪ 1219. году.

В. *По какому случаю сей Орденъ былъ учрежденъ?*

О. По причинѣ знамя краснаго цвѣту сЪ бѣлымЪ крестомЪ, которое упало сЪ неба во время баталіи сЪ *Лифландцами*, которые еще вЪ то время были язычники.

В. *Кто его позобнопилъ?*

О. ХРИСТІАНЪ V. его возобновилЪ при рожденіи ФРИДЕРИКА своего сына вЪ 1671. году.

В. *Въ чемъ состоитъ знакъ сего Ордена?*

О. ВЪ золотомЪ крестѣ, покрытомЪ бѣлою финифтью сЪ красными каймами, украшенномЪ одиннатцатью бриліантами. ОнЪ носится сЪ праваго плеча на лѣвое, висящій на бѣлой лентѣ сЪ красными каймами.

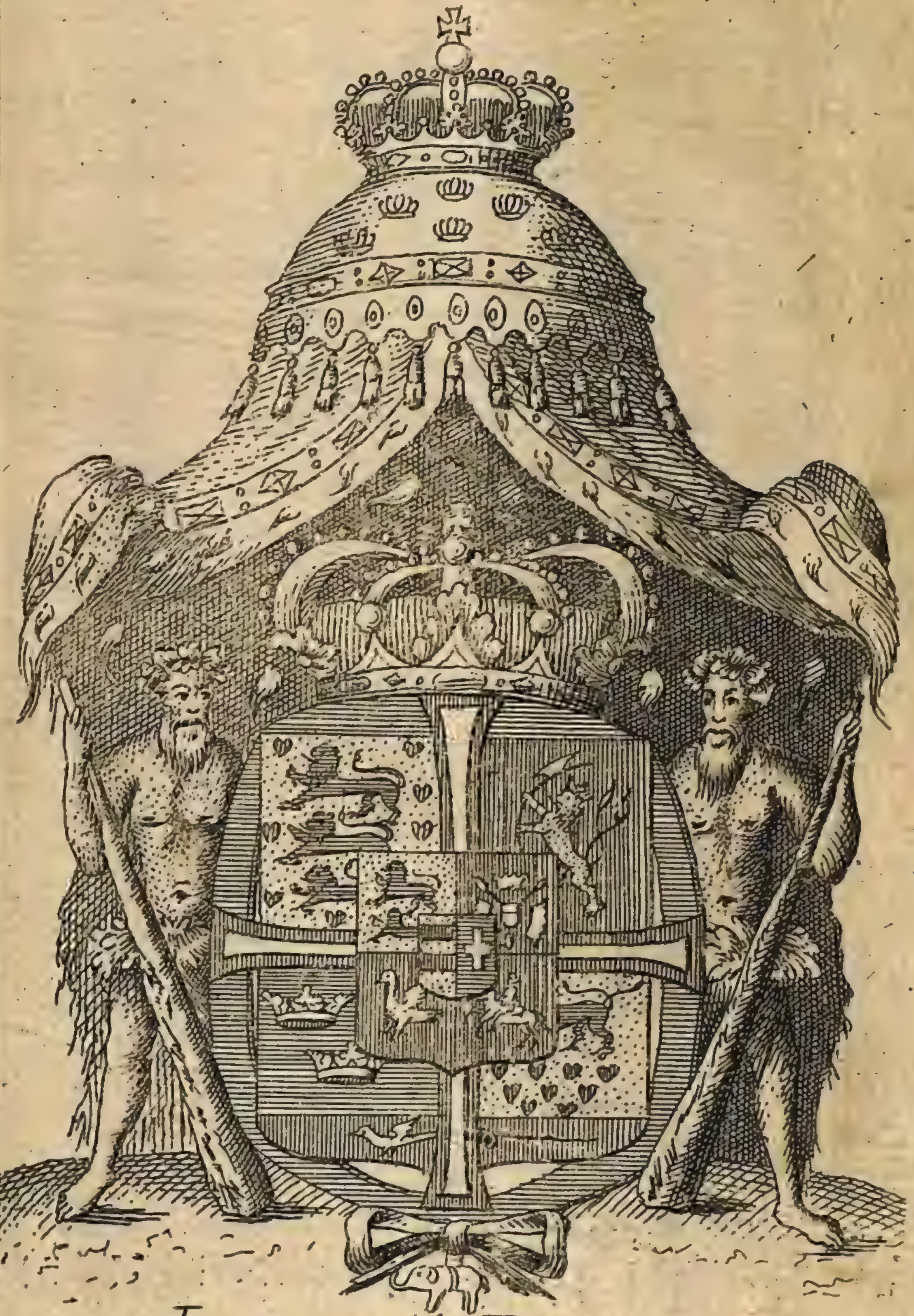
В. *Нѣтъ ли еще другихъ знакопъ?*

О. Имѣется звѣзда вышитая серебромЪ, на которой серебреной крестЪ сЪ красными краями, сЪ словами C. V. RESTITVTOR. Ея носятЪ на правой сторонѣ кафтана.

D. *Quelles ſont les armes des Rois de Danemarc?*

R. On les voit placées ſous une tente Royale; les ſupports ſont deux ſauvages, & on lit au deſſus de la tente la déviſe: DOMINVS MIHI ADIVTOR. L'écu eſt écartelé par la croix de *Dannebrog.* On y voit dans le prémier quartier du chef d'or avec neuf cœurs de gueules trois Léopards d'azur, à cauſe du Royaume de *Danemarc*; & dans le deuxième de gueules un Lion d'or couronné, avec une hallebarde d'argent pour le Royaume de *Norvége.* Le troiſième quartier eſt coupé, où l'on voit dans la partie ſupérieure d'azur trois Couronnes d'or à cauſe des trois Royaumes du Nord, & dans la partie inférieure d'or deux Lions d'azur pour le Duché de *Slesvic.* Le quatrième quartier eſt auſſi coupé, on y voit dans la partie ſupérieure d'or un Léopard d'azur, marchant ſur neuf cœurs de gueules à cauſe du Royaume des *Goths*, & dans la partie inférieure de gueules un dragon d'or pour le Royaume des *Vandales.* L'écu du milieu eſt mi-parti coupé, on y voit au flanc dextre du chef l'ortie de *Holſtein*, au flanc ſéneſtre le cygne de *Stormarie* & au pied le

Cava-



Les armes de Danemarc.
Гербы датскїе

В. Какie гербы Датскихъ Королей?

О. Они стоятъ подъ Королевскимъ шатромъ; подпоры оныхъ суть два дикie человѣка, вверьху шатра читаютъ надпись: DOMINVS MIHI ADIUTOR. Щитъ разчетверенъ *Даннеброгскимъ* крестомъ. Въ первой четверти золотой главы съ девятьми красными сердцами, видны три голубые леопарда, по причинѣ *Датскаго* королевства; а во второй краснаго цвѣту золотой коронованный левъ съ серебреною алебардою для королевства *Норвегскаго*. Третiя четверть раздѣлена горизонтально, гдѣ въ верьхней голубой части видны три золотыя короны по причинѣ трехъ сѣверныхъ королевствъ, а въ нижней золотой части два голубые льва, по причинѣ герцогства *Шлезвигскаго*. Четвертая четверть также горизонтально раздѣлена, въ верьхней золотой части виденъ голубой леопардъ, ходящiй по девяти краснымъ сердцамъ, по причинѣ королевства *Готскаго*, а въ нижней краснаго цвѣта золотой змѣй для королевства *Вандалскаго*. Средней щитъ раздѣленъ горизонтально, а сверьху перпендикулярно, на правой сторонѣ видна крапива для *Голштинiи*, а на лѣвой *Стормарнской* лебедь, въ низу же

Cavalier de *Dithmarſen*, le tout au champ de gueules. L'écu du centre enfin eſt parti, où l'on voit au flanc dextre d'or deux faſces de gueules à cauſe du Comté d'*Oldenbourg*, & au flanc ſéneſtre de gueules une croix d'argent pour le Comté de *Delmenhorſt*. Le tout eſt environné de l'Ordre de l'*Elephant*, & de celui de *Dannebrog*. *Voyés l'Eſtampe IIH.*

D. *Quelles ſont les choſes les plus remarquables en Danemarc?*

R. On remarque en général ce qui ſuit: 1.) EBBO, Evêque de *Rheims*, y a prêché l'Evangile l'an 822. Le Roi HARALD-KLAK, qui s'étoit refugié chès l'Empereur LOUIS, ſe fit bâtiſer l'an 826 & retourna dans ſon païs accompagné de quelques Moines, qui y fondèrent pluſieurs Egliſes chrétiennes. Celle de *Haddebie* au Duché de *Slesvic* fut la prémière de toutes, bâtië ſous la direction de l'Evêque ANSGAIRE. La Religion chrétienne y fut perſécutée par les Rois ſuivans jusqu'à l'an 1000 de J. C. qu'elle commença à jouir d'un parfait repos ſous le Roi SUENO. 2.) Toutes les loix fondamentales du Danemarc y furent aboliës l'an 1660, & la loi, nommée *lex Regia*, ſignée le 14 de Novembre l'an

Дитмарсенской КавалерЪ, все сіе вЪ красномЪ полѣ. ЩитЪ находящійся вЪ центрѣ раздѣленЪ перпендикулярно, гдѣ вЪ правой сторонѣ видны вЪ золотомЪ полѣ двѣ связки краснаго цвѣта, по причинѣ Графства *Олденбургскаго*, а вЪ лѣвой красной сторонѣ серебреной крестЪ для графства *Делменгорстскаго.* Весь щитЪ окруженЪ Орденами Слона и Даннеброга. *Смотри фигуру НН.*

В. *Какія вещи примѣчанія достойнѣйшія въ Даніи?*

О ПримѣчаютЪ вообще слѣдующее: 1.) ЕББО ЕпископЪ *Реймской* тамЪ проповѣдалЪ Евангеліе вЪ 822. году, Король ГАРАЛДЪ-КЛАКЪ, которой прибѣгЪ кЪ Императору ЛЮДОВИКУ, былЪ крещенЪ вЪ 826. году, а возвратился вЪ свою землю сЪ нѣкоторыми монахами, которые основали множество ХристіанскихЪ церквей. *Гаддебій-ская* вЪ *Шлезвигскомъ* герцогствѣ была первая изо всѣхЪ, построена стараніемЪ Епископа АНСГАРІЯ. Вѣра Христіанская была утѣсняема слѣдующими Королями до 1000. году Рож. Хр. вЪ которомЪ она начала̀ наслаждаться совершеннымЪ покоемЪ подЪ КоролемЪ СВЕНОМЪ. 2.) Всѣ Датскіе законы для правленія государства были отставлены вЪ 1660. году, и слѣдовалЪ законЪ названной *lex Regia*, подписанный

l'an 1665 par FREDERIC III. & promulguée par FREDERIC IV. y ſuccéda le 4. de Sept. l'an 1709. 3.) *Le Code Chriſtianien*, promulgué l'an 1683 par CHRISTIAN V. contient les loix civiles de Danemarc. Le droit Romain & le droit canon n'y ont aucune autorité. 4.) FREDERIC III. permit en recompenſe de la Souveraineté, que les bourgeois de *Copenhague* lui avoient procurée l'an 1660, à tous de porter l'épée, & comme ils avoient fait voir leur valeur contre les armes victorieuſes de CHARLES GUSTAVE, Roi de Suéde, il les annoblit tous ſans exception. C'eſt pourquoi l'on ne trouve, que des gentils hommes à *Copenhague*. 5.) La tour ronde de l'Egliſe de la *ſainte Trinité*, que CHRISTIAN IV. a fait bâtir, eſt faite avec tant d'art, qu'on y peut faire monter un caroſſe à ſix chevaux, qui peut tourner ſur ſa plate forme. PIERRE LE GRAND *l'Empereur de toutes les Ruſſies* en a fait la preuve lui même l'an 1716. 6.) On voit dans le cabinet du Roi: (1.) ſur une petite table de pierre un crucifix formé par la nature. (2.) Une hache de pierre des *Greunlandois*. (3.) Le feſtin de *Nuremberg* en Sculpture. (4.) Diverſes tablettes d'argent, qui marquent na-

turel-

ный 14. Ноября въ 1665. году ФРИДЕРИКОМЪ III. а объявленый ФРИДЕРИКОМЪ IV. 4. Сентября въ 1709. году. 3.) *Христіаніанское уложеніе*, объявленное въ 1683. году ХРИСТІАНОМЪ V. содержитъ гражданскіе законы Даніи. Право Римское гражданское и церковное не имѣетъ тамъ никакой силы. 4.) ФРИДЕРИКЪ III. въ награжденіе Самодержавства, которое ему исходатайствовали *Копенгагенскіе* мѣщане въ 1660. году, дозволилъ имъ носить шпаги, а какъ они оказали свою храбрость противъ побѣдоносныхъ оружій КАРЛА ГУСТАВА, Короля Шведскаго, то онъ ихъ пожаловалъ всѣхъ дворянами не выключая ни одного. Чего ради въ *Копенгагенѣ* всѣ почитаются дворянами. 5.) Круглая башня церкви *святыя Троицы*, которую ХРИСТІАНЪ IV. построилъ, съ такимъ искусствомъ здѣлана, что можно взъѣхать въ каретѣ цугомъ, которая можетъ поворотиться на платформѣ. ПЕТРЪ ВЕЛИКІЙ *Императоръ всея Россіи* то самъ испытовалъ въ 1716. году. 6.) Въ Королевскомъ кабинетѣ показываютъ: (1.) на каменномъ столикѣ распятіе самимъ естествомъ изображенное. (2.) *Гренландской* топоръ изъ камня. (3.) *Нюренбергское* празднованіе въ рѣзной работѣ. (4.) Разныя серебреныя доски, которыя естественно

 пред-

turellement de vrais païſages. 7.) *Roskild* eſt célébre par la paix, qu'on y fit entre la Suéde & le Danemarc l'an 1658, & par la ſepulture ordinaire des Rois de Damemarc. 8.) Le Comté de *Lethraborg* eſt remarquable, parceque les anciens Rois y avoient leur réſidence; on y voit encore aujourd'hui un fauteuil de pierre, qui eſt nommé KONG-STOLEN, c'eſt à dire ſiége Royal. On y immola du tems du paganiſme tous les neuf ans le 9. de Janvier 99 hommes, autant de chevaux, de chiens, & de coqs aux idoles. 9.). *Wordingsborg* eſt remarquable, parceque VALDEMAR II. y publia le *code des loix Jutlandiennes* l'an 1240, qui fut aboli par *le code Chriſtianien.* 10.) L'ouvrage des Danois, qu'on appelle *Danneverck*, étoit un haut rempart, que GOTHERIC, Roi de Danemarc, fit élever l'an 808 ſur les limites de *Slesvic* depuis la mer d'Allemagne jusqu'à la mer Baltique, afin d'être à couvert contre l'invaſion des Allemans; la longueur de ce rempart étoit de trois milles d'Allemagne & la hauteur d'une toiſe Géometrique. 11.) *Gunnerup* eſt remarquable à cauſe du tombeau du Roi SNIO & de ſon Epouſe TUFU, qui a régné vers la fin du IV. ſiècle,

c'eſt

представляютЪ изображенія земель. 7.) *Рошкилдъ* примѣчанія достоинЪ по причинѣ мира, тамЪ заключеннаго между Швеціею и Даніею вЪ 1658. году, и по причинѣ обыкновеннаго погребенія Королей ДатскихЪ. 8.) Графство *Летработгское* примѣчанія достойно, потому что древніе Короли тамЪ имѣли свою резиденцію; во ономЪ показываютЪ еще и нынѣ каменное крѣсло, которое называется KONG-STOLEN, то есть Королевской стулЪ. Во время язычества идоламЪ тамЪ жертвовали каждымЪ девятымЪ годомЪ 9. Генваря 99 человѣкЪ столько же лошадей, собакЪ и пѣтуховЪ. 9.) *Вордингборгъ* примѣчанія достоинЪ потому, что ВАЛДЕМАРЪ II. во ономЪ публиковалЪ *уложеніе Ютландскихъ законовъ* вЪ 1240. году, которое уничтожено уложеніемЪ *Христіаніанскимъ*. 10.) Датская работа, названная *Даннеперкомъ*, былЪ высокой валЪ, которой ГОТЕРИКЪ, Король Датской, велѣлЪ построить вЪ 808. году на границахЪ *Шлезвигскихъ* отЪ моря Германскаго до моря Балтійскаго, дабы себя защитить отЪ нападенія ГерманцовЪ; вЪ долготу содержалЪ три мили НѣмецкихЪ, а вЪ высоту имѣлЪ географическую сажень. 11.) *Гуннергюлъ* примѣчанія достоинЪ гробницею Короля СНІО и супруги его ТЮФЮ, которой царствовалЪ при концѣ IV. вѣка,

c'eſt ſous ce Roi, qu'on prétend, que les LOMBARDS ſortirent du *Danemarc.* 12.) Il y a dans le baillage de *Viborg* deux vallées, nommées le grand & le petit *Normandal*, qui ſont remarquables, parceque les NORMANS, qui inondèrent l'Allemagne & la France, s'y aſſemblèrent au IX. ſiècle avant que de ſortir du *Danemarc.* 13.) *Ripen* eſt remarquable, parcequ'OTHON I. y a fondé le prémier Evêché après avoir vaincu le Roi HARALD-BLAATAND l'an 946. Le prémier Evêque fut LEOFDAGUS. 14.) On admire la corne d'or de *Tounderen,* que CATHERINE SUEN trouva l'an 1639 près de *Galhous* comme auſſi celle, qu'on y trouva l'an 1734. 15.) L'ile de *Pelvorme* eſt remarquable à cauſe du malheur, qui lui arriva l'an 1634 le 11. d'Octobre, qu'elle fut tout d'un coup inondée. Il y périt 6408 perſonnes, 1332 maiſons, 30 moulins à vent, 6 tours & 50000 beſtiaux. 16.) *Milſtedt* au Duché de *Sleſvic* eſt remarquable, parceque la ville de *Mildesborg*, qui y fut bâtie l'an 1145, périt tout à fait l'an 1300 par une inondation.

D. *Quelles ſont les choſes les plus remarquables en Norvége?*

R. 1.) *Frédéricshall* eſt remarquable, parceque

при царствованіи сего Короля сказываютЪ, что *Ломбардцы* вышли изЪ *Даніи.* 12.) ВЪ *Виборском*Ъ уѢздѢ находятся двѢ долины названныя великимЪ и малымЪ *Нормандаломъ*, которыя примѢчанія достойны, потому что *Нормандцы*, которые нападали на Германію и Францію, вЪ оныхЪ соединились вЪ IX. вѢкѢ прежде ихЪ выходу изЪ *Даніи.* 13) *Риленъ*, примѢчанія достоинЪ потому, что ОТТОНЪ I. во ономЪ основалЪ первое Епископство, побѢдивЪ ГАРАЛДА БЛААТАНДА вЪ 946. году. Первый ЕпископЪ былЪ ЛЕОФЛАГУСЪ. 14.) ПоказываютЪ золотой рогЪ *Тондеренской*, которой ЕКАТЕРИНА СУЕНЪ нашла вЪ 1639. году близЪ *Галгуса*, какЪ и тотЪ которой тамЪ нашли вЪ 1734. году. 15.) ОстровЪ *Пелпормской* примѢчателенЪ по причинѢ нещастія, которое ему приключилось вЪ 1634. году 11. Октября, вЪ которомЪ онЪ былЪ совсѢмЪ потопленЪ. ВЪ оное время тамЪ пропало 6408 человѢкЪ, 1332 двора, 30 вѢтреныхЪ мельницЪ, 6 башенЪ и 50000 скота. 16.) *Милстедъ* вЪ *Шлезпигском*Ъ герцогствѢ примѢчателенЪ тѢмЪ, что городЪ *Милдесборгъ*, построенной вЪ 1145. году, былЪ потопленЪ совсѢмЪ вЪ 1300. году.

В. *Какія вещи примѢчанія достойнѢйшія вЪ Норвегіи?*

О. 1.) *Фридериксгалъ* примѢчанія достоинЪ

que CHARLE GUSTAVE, Roi de *Suéde*, y fut bleſſé l'an 1660 & CHARLE XII tué. 2.) *Sapsbourg* à cauſe de la *caſcade*, dont on entend le bruit à 4 ou 5 lieuës de là. 3.) *Bremnés* dans le baillage de *Drontheim* eſt remarquable à cauſe d'un gobelet de criſtal avec un cercle d'or, qu'on y trouva rempli de cendre; cette urne eſt gardée dans le tréſor de *Copenhague.* 4.) *Lille Dimen* & *Sudereu*, deux iles des 25 de *Fereu*, ſont remarquables, la prémière, parceque les brebis blanches, qui y paiſſent, changent leur laine en noire, & la ſeconde à cauſe d'un goufre, qui eſt plus dangereux que le *Malſtrom.* 5.) *Bahous* eſt célébre, parceque la *Suéde*, le *Danemarc* & la *Norvége* y avoient anciennement leurs limites, où les Rois de ces trois Royaumes mangèrent enſemble à la même table, chacun aſſis ſur ſon territoire. 6.) Dans la Province de *Berguen* eſt, comme la fable dit, un ſerpent prodigieux, qui a 200 aunes de long & 25 d'épais; l'on aſſûre, qu'il y a un ſemblable dans l'ile de *Moos*, pas loin de *Berguen*, qui eſt ſelon leur croyance d'un mauvais préſage, quand il ſe montre.

D.

инѣ потому, что КАРЛЪ ГУСТАВЪ Король *Шведской* тамъ былъ раненъ въ 1660. году, и КАРЛЪ XII. убитъ. 2.) *Салсбургъ* по причинѣ *паденія водъ*, которыхъ шумъ до 4 или до 5 миль слышенъ. 3.) *Бремнесъ* въ *Тронтгеймскомъ* уѣздѣ примѣчанія достоинъ, по причинѣ хрустальнаго стакана съ золотымъ обручомъ, которой нашли наполненной пепеломъ; сей сосудъ бережется въ *Копенгагенскихъ* сокровищахъ. 4.) *Лилле-Дименъ* и *Сюдере*, которые суть два изъ 25 острововъ *Фероесскихъ*, примѣчательны, первый потому, что бѣлыя овцы, которыя тамъ пасутся, перемѣняютъ шерсть и дѣлаются черными, а второй по причинѣ пропасти, которая опаснѣе нежели *Малстромъ*. 5.) *Багусъ* славенъ потому, что *Швеція*, *Данія* и *Норвегія* близъ онаго имѣли свои границы, гдѣ Короли сихъ трехъ королевствъ кушали вмѣстѣ за однимъ столомъ, и всякой сидѣлъ на своей землѣ. 6.) Въ *Бергенской* провинціи, какъ сказываютъ, находится ужасная змѣя, которая имѣетъ 200 аршинъ въ длину и 25 въ толщину. Увѣряютъ, что находится такая же въ *Мооскомъ* островѣ не далеко отъ *Бергена*, которая по ихъ увѣренію предвозвѣщаетъ худое, когда оная покажется.

D. *Comment le Royaume de Norvége fut-il uni avec le Royaume de Danemarc?*

R. Le Royaume de Norvége étoit anciennement divisé en plusieurs petits Royaumes ou Souverainetés, HARALD-HARFAGUER les soûmit tous au IX. siècle, ce qui causa la sortie des Normans, qui se répandirent en Allemagne, en France, en Angleterre & en Italie. HAQUIN IV. Roi de Norvége, épousa MARGUERITE, fille de VALDEMAR III. Roi de Danemarc, leur fils OLAUS III. succéda en Danemarc après son grand père maternel & aprés lui MARGUERITE sa mère, qui fit faire à *Calmar* l'acte d'union de trois Couronnes de *Suéde*, de *Danemarc* & de *Norvége* l'an 1393. CHRISTIAN III. en fit une Province de Danemarc, en lui ôtant le titre de Royaume, & CHRISTIAN IV. donna les mêmes priviléges à la Noblesse de deux états. Il est à présent gouverné par un Vice-Gouverneur, qui préside dans le Conseil Aulique supérieur de *Christianie.*

D. *Que remarqués-vous de l'Islande?*

R. Le pirate *Naddoc* y fut jetté vers l'an 860, & la nomma *Snelande*, GARDAR y vint ensuite & la nomma *Gardars-Holm*; FLOC-

В. Какъ королевство Норвегское было соединено съ королевствомъ Датскимъ?

О. Королевство *Норвегское* въ древнее время было раздѣлено на многія маленькія королевства или самодержавства, ГАРАЛДЪ ГАРФАГЕРЪ оныя себѣ покорилъ всѣ въ IX. вѣкѣ, что было причиною выходу Нормандовъ, которые пошли въ Германію, Францію, Англію и въ Италію. ГАКВИНЪ IV. Король Норвегской, женился на МАРГЕРИТѢ, дочери ВАЛДЕМАРА III. Короля Датскаго, ихъ сынъ ОЛАЙ III. вступилъ на престолъ Датской послѣ его дѣда съ матерней стороны, а по смерти его слѣдовала МАРГАРИТА его мать, которая издала манифестъ о соединеніи трехъ королевствъ, то есть: *Шведскаго*, *Датскаго* и *Норвегскаго* въ 1393. году въ *Калмарѣ*. ХРИСТІАНЪ III. здѣлалъ изъ онаго провинцію Датскую, уничтожа титулъ королевства, а ХРИСТІАНЪ IV. далъ равныя преимущества дворянству обоихъ королевствъ. Оно теперь управляется Вице-Губернаторомъ, которой присудствуетъ въ верьхнемъ придворномъ совѣтѣ, что въ *Христіаніи*.

В. Что примѣчаете ты о Исландіи?

О. Морской разбойникъ *Наддокъ* туда занесенъ бурею въ 860. году назвалъ ея *Шнеландгею*, ГАРДАРЪ потомъ пришедъ назвалъ *Гардарсгольмъ*; ФЛОКО

CO enfin fut le troisième, qui y aborda, & la nomma *Islande*. On croit, que c'est la *Thulé* des anciens. Il y a outre le volcan *Hécla* encore plusieurs autres. Les monts *Ketliguiau* & *Euraïf* dans le *Skaftefields-Sussel* jettèrent du feu l'an 1721 & 27. Le mont *Krabla* dans le *Norder-Sussel* s'alluma l'an 1724. *Leirniucur*, *Biarnaslag* & *Hitzool* suivirent bientôt après. Les Islandois commencèrent à écrire l'an 1130 de J. C. 240 ans après que les *Normans* y sont venus. L'Imprimerie fut fondée à *Holum* l'an 1530 par JOHN MATHIASEN. Les Nobles d'INGULF & d'HIEURLEIF furent les prémiers, qui s'y établirent l'an 870. Le Christianisme y vint à sa perfection vers l'an 1000 de J. C. L'Eglise cathédrale de *Skalholt* fut fondée l'an 1057 par l'Evêque ISLEF & celle de *Holum* l'an 1106 par l'Evêque JONAS. Le prémier Gouvernement y fut Aristocratique, qui dura près de 387 ans. Les Islandois se soûmirent de bon gré à HAQUIN, Roi de *Norvége* l'an 1261 & obéïrent à ses successeurs jusqu'à l'an 1387, qu'ils furent soûmis à la Couronne de *Danemarc*. Les Pirates d'Al-

gire

ко наконецъ прибылъ третей, и назвалъ ея *Исландїею*. Думаютъ, что она есть *Туле* древнихъ. Тамъ находится кромѣ огнедышущей горы *Геклы* еще множество другихъ. Горы *Гетлигїау* и *Эрафъ* въ *Клафте-Филдеском уѣздѣ* выкидывали огонь въ 1721. и 27. годахъ. Гора *Грабла* въ *Сѣперномъ уѣздѣ* начала выбрасывать огонь въ 1724. году. *Леирнїукуръ*, *Бїарнафлагъ* и *Гитцоолъ* немного спустя начали также выбрасывать огонь. Исландцы начали писать въ 1130. году отъ Р. Х. 240 лѣтъ послѣ пришествія *Норманцовъ*, типографія тамъ основана въ *Голумѣ* въ 1530. году Іономъ Матіасеномъ. Дворяне Ингулфъ и Гіерлейфъ населили первые сей островъ въ 870. году. Христіанство тамъ пришло въ свое совершенство около 1000. году отъ Р. Х. Соборная церковь *Скалголтская* была основана въ 1057. году первымъ ЕпископомъИслефомъ, а *Голумская* въ 1106. году Епископомъ Іоною. Первое правленіе тамъ было Аристократическое, которое продолжалось около 387 лѣтъ. Исландцы поддались добровольно Гаквину, Королю *Норвегскому* въ 1261. году, и были подданы его наслѣдникамъ до 1387. году, въ которомъ они поддались *Даніи*. Морскіе разбойники

gire y vinrent l'an 1627, & amenèrent 242 hommes, ils revinrent l'an 1687, & y exercèrent beaucoup de cruautés. On y conte aujourd'hui 50000 habitans. Il y a plusieurs bains chauds, une source brulante, une fontaine, qui a la vertu de petrifier toute sorte de choses, qu'on y jette, deux sources, dont l'une noircit la laine blanche, qu'on y trempe, & l'autre blanchit la noire, & une autre, qui a le goût de bonne bierre, enyvre ceux, qui en boivent trop.

D. *Que remarqués-vous de la Greunlande?*

R. On ne sait pas encore, à quelle partie du monde il appartient, ni si c'est une ile ou presqu'ile; on croit que les prémiers habitans, qui y furent trouvés par les Norvégiens, étoient Americains d'origine. GUNBIEURN a le prémier découvert ce païs; mais de loin, sans y aller; un certain ERIC, exilé de l'*Islande*, y alla le prémier l'an 981 & le nomma *Greunlande* à cause de sa belle verdure; son fils LEIF alla en *Norvége*, & signifia la découverte de son père au Roi OLAF TRUGGUESEN, qui le fit instruire dans la religion chrétienne & bâtiser. Le Roi OLAF le ren-

бойники Алжирскіе туда пришли въ 1627. году, и отвели съ собою 242 человѣка, они возвратились въ 1687. году, и учинили многія свирѣпства. Считаютъ нынѣ 50000 жителей. Находится въ ономъ множество теплицъ, горящій ключь, источникъ, которой имѣетъ свойство превращать въ камень все то, что во оной не бросятъ, два ключа, изъ которыхъ одинъ чернитъ бѣлую шерсть, естьли во оной обмочатъ, а другой бѣлитъ черную, и одинъ источникъ, которой имѣетъ вкусъ хорошаго пива, дѣлаетъ пьяными тѣхъ, которые его излишно пьютъ.

В. *Что примѣчаете ты о Гренландіи?*

О. Не знаютъ еще, къ которой части свѣта она принадлежитъ, ниже есть ли островъ, или полуостровъ; думаютъ, что первые жители, которые тамъ найдены Норвегцами, произошли отъ Американцовъ. ГУНБІОРНЪ увидѣлъ первой сію землю, но только издали, а не подошедши туда; нѣкоторый ЕРИКЪ, посланной изъ *Исландіи* въ ссылку, туда пошелъ первой въ 981. году, и назвалъ ея *Гренландіею* по причинѣ ея зеленаго виду; сынъ его ЛЕЙФЪ пошелъ въ *Норвегію*, и объявилъ изобрѣтеніе своего отца Королю ОЛАФУ ТРУГЕЗЕНУ, которой его обучилъ Христіанскому закону и крестилъ. Король ОЛАФЪ его отослалъ опять въ

Грен-

renvoya en *Greunlande* avec un prêtre & quelques autres Ecclésiastiques pour convertir son père, ce qui arriva l'an 1000 de J. C. Les *Greunlandois* suivirent cet exemple, & devinrent tributaires du Roi OLAF l'an 1023. Leur prémier Evêque fut ARNALD, qui avoit sa résidence dans la ville de *Garde*, bâtie par ERIC. Les *Greunlandois* se révoltèrent l'an 1256 contre le Roi MAGNUS; mais ils furent ramenés à leur devoir par le secours d'ERIC, Roi de *Danemarc*. La peste, qui survint l'an 1348 en *Norvége*, fit cesser le commerce avec les *Greunlandois*, & le dernier Evêque ANDRÉ y fut envoyé l'an 1406. On a oublié ce païs depuis. CHRISTIAN IV. y envoya l'an 1605 trois vaisseaux, qui firent quelque commerce avec les *Greunlandois*, & en amenèrent cinq en *Danemarc*. Ce commerce fut encore interrompu l'an 1670 & les Hollandois s'en emparèrent. L'an 1719 parut un Ministre de la parole de Dieu, nommé JEAN EGEDE, qui quita sa paroisse à *Woguen* en *Norvége*, pour être Missionaire en *Greunlande*, son desir fut accompli l'an 1721. Il y a présentement 4 colonies *Danoises*, qui sont

celle

Гренландію съ священникомъ и съ нѣкоторыми другими духовными чинами, дабы привесть въ Христіанскую вѣру его отца, что приключилось въ 1000. году отъ Р. Х. *Гренландцы* слѣдовали сему примѣру, и здѣлались данниками Королю ОЛАФУ въ 1023. году. Первой ихъ Епископъ былъ АРНАЛДЪ, которой имѣлъ свое жительство въ городѣ *Гардѣ*, построенномъ ЕРИКОМЪ. *Гренландцы* взбунтовались въ 1256. году противъ Короля МАГНУСА; но они были приведены къ ихъ должности помощію ЕРИКА, Короля *Датскаго*. Моровая язва, которая произошла въ 1348 году въ *Норвегіи*, перервала коммерцію съ *Гренландцами*, и послѣдней Епископъ АНДРЕЙ туда былъ посланъ въ 1406. году. Съ сего то времени сію землю позабыли. ХРИСТІАНЪ IV. отправилъ туда въ 1605. году три корабля, которые произвели нѣкоторой торгъ съ *Гренландцами*, и привели съ собою оттуда пять человѣкъ въ *Данію*. Сія коммерція была еще оставлена въ 1670. году, и Голландцы завладѣли ею. Въ 1719. году явился нѣкоторой Пасторъ, именемъ ІОАНЪ ЕГЕДЪ, которой оставилъ свою кирку въ *Вогенѣ*, что въ *Норвегіи*, дабы быть Миссіонеромъ *Гренландскимъ*, его желаніе было исполнено въ 1721. году. Теперь тамъ находятся 4 поселенія *Датскія*, а имен-

celle de *Fridéricshabe*, celle de *Gotthabe*, celle de *Christianshabe* & celle de *Jacobshave*, outre deux colonies *Hernhuttiennes*, dont l'une est nommée *Neu-Hernhout* fondée l'an 1733 & l'autre *Lichtenfels* fondée l'an 1759. *Voyés l'Histoire* de *Greunlande par David Cranz* de l'an 1765. Les *Greunlandois* portent des habits de peaux de chiens marins ou de rennes. Ils demeurent dans des cavernes ou dans des tentes dressées sur de trous en terre. Leur façon de trafiquer avec les étrangers est la suivante: ils prennent, ce qui les accommode & les mettent à part, en échange de quoi ils y mettent autant de leurs denrées, qu'il leur semble d'en pouvoir donner. Le troc se fait en ajoutant & rabatant, sans dire mot de part & d'autre.

D. *Que remarqués-vous de Nova Semla ou de la nouvelle terre?*

R. Ce païs est situé au de là du détroit de *Waigats*, & quelques uns croient, que c'est par ce chemin, que les prémiers peuples ont passé en Amérique.

D. *Que remarqués-vous de Spitz-Berg?*

R. Ce païs porte son nom des montagnes aiguës, dont ces côtes sont hérissées. On y

именно: *Фридерихсгабская, Готгабская, Христиансгабская и Якобсгабская*. кромѣ двухъ поселенiй *Гернгутiанскихъ*, изъ которыхъ одно именемъ *Ней-Гернгутъ*, основано въ 1733. году, а другое *Лихтенфелзъ* въ 1759. году. *Смотри Исторiю Гренландскую Давида Кранца*, печатанную въ 1765. году. *Гренландцы* носятъ платье изъ морскихъ собачьихъ и лосинныхъ кожъ. Они живутъ въ ямахъ или въ шатрахъ, поставленныхъ поверьхъ ямъ. Ихъ способъ торговаться съ чужестранцами есть слѣдующей: они берутъ то, что имъ понравится и кладутъ особо, а вмѣсто того положатъ изъ ихъ товаровъ столькоже, сколько имъ кажется, что стоитъ. Мѣна же дѣлается прибавляя и убавляя, не сказывая ни слова, ни съ одной ни съ другой стороны.

В. *Что примѣчаете ты о новой землѣ?*

О. Сiя земля лежитъ на другой сторонѣ *Вайгата*, нѣкоторые думаютъ, что чрезъ оную первые люди переходили въ Америку.

В. *Что примѣчаете ты о Шпицъ-Бергѣ?*

О. Сiя земля получила свое наименованiе отъ востроконечныхъ горъ, которыми оная

 споро-

va à la pêche des balénes & chaque nation en prétend d'être le maître. Il y a en Hyver une nuit de 4 mois & en Eté un jour de pareille longueur.

D. *Quels ſont les Auteurs, qui ont écrit du Danemarc & de la Norvége?*

R. Ce ſont: 1.) JEAN MOLLER, qui a écrit une Introduction dans l'Hiſtoire du *Cherſonéſe Cimbrique.* 2.) JEAN ISAAC PONTANUS a écrit l'Hiſtoire du Royaume de Danemarc en X livres jusqu'à l'an 1448. 3.) ETIENNE JEAN STEPHANIUS une Collection de traités de *Danemarc* & de *Norvége.* 4) SAXO GRAMMATICUS une Hiſtoire de Danemarc en XVI livres depuis l'an 1037 avant J. C. jusqu'à l'an 1168 de J. C. 5.) HARALD HUITFELDE une Hiſtoire des Rois de *Danemarc.* Nous avons outre cela l'Hiſtoire de *Danemarc* par HOYER & le voyage du *Baron de la* HONTAN en Danemarc. Les Ecrivains Islandois ſont, 1.) SNORRO STURLESON, 2.) ARNGRIM JONAS, 3.) THORMODUS TORFAEUS, 4.) SEMUND FRODE, & 5.) ARE FRODE. Ces deux dernier en ſont les plus anciens, qu'on connoit.

CHA-

сторона наполнена. Туда ѣздятъ для ловленія китовъ, и каждой народъ считаетъ себя владѣтелемъ оной земли, зимняя ночь чрезъ 4 мѣсяца продолжается, а лѣтомъ день равномѣрной долготы бываетъ.

В. Какіе Авторы писали о Даніи и о Норвегіи?

О. Сіи суть: 1.) ІОАНЪ МОЛЛЕРЪ, которой писалъ Введеніе въ Исторію *Херсонеса Цимбрійскаго.* 2.) ІОАННЪ ИСААКЪ ПОНТАНЪ писалъ Исторію. 3.) СТЕПАНЪ ІОАННЪ Датскаго королевства въ X. книгахъ до 1448. года. СТЕПАНІЙ, Собраніе трактатовъ *Датскихъ* и *Норвегскихъ.* 4.) САКСО ГРАММАТИКУСЪ Датскую Исторію въ XVI. книгахъ отъ 1037. году прежде Р. X. до 1168. года отъ Р. X. 5.) ГАРАЛДЪ ГУЙТФЕЛДЪ Исторію о Датскихъ Короляхъ. Мы имѣемъ кромѣ того Исторію о *Даніи*, изданную ГОЕРОМЪ и путешествіе *Барона* де ла ГОНТАНА въ Данію. Исландскіе писатели суть: 1.) СНОРО ШТУРЛЕЗОНЪ, 2.) АРНГРИМЪ ІОНА, 3.) ТОРМОДІЙ ТОРФЕЙ, 4.) СЕМУНДЪ ФРОДЕ, и 5.) АРЕ ФРОДЕ. Сіи два послѣдніе суть древнѣйшіе изъ всѣхъ Исландскихъ писателей, которые намъ извѣстны.

CHAPITRE XIV.

EXPLICATION DE LA QUATORZIEME CARTE.

ARTICLE I.

DU CLIMAT DE LA SUEDE, DU GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION ET DES MOEURS DES SUEDOIS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe repréſente la XIV. Carte?

Réponſe.

Le Royaume de SUEDE.

D. *Quel eſt le climat de la Suéde?*

R. L'air y eſt pur & ſain; mais très froid & l'Hyver y eſt fort long & l'Eté bien court. Le terrein eſt plein de marais, de montagnes, de forêts & de bruyères. On y trouve quantité d'ours, de renards, d'elans &c. Il y a auſſi des mines d'or, d'argent, de fer & de cuivre, qui eſt le plus beau & le meilleur, qu'on puiſſe trouver. On y fait un commerce conſidérable en fer & autres métaux, en poix, en réſines, en mats de vaiſſeaux & en fourrures.

D.

ГЛАВА XIV.

ТОЛКОВАНІЕ ЧЕТЫРНАТЦАТОЙ КАРТЫ.

Членъ I.

О ШВЕДСКОМЪ КЛИМАТѢ, О ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРѢ И О НРАВАХЪ ШВЕДСКИХЪ ЖИТЕЛЕЙ.

Вопросъ.

Какую часть представляетъ XIV. карта?

Отвѣтъ.

Королевство ШВЕДСКОЕ.

В. *Какой есть Шведской климатъ?*

О. Воздухъ чистъ и здоровъ, но весьма холоденъ, и зима весьма долга, а лѣто мало. Земля наполнена болотами, горами, лѣсомъ и нѣжными мѣстами. Тамъ находится множество медвѣдей, лисицъ, еленей и проч. и множество рудъ золотыхъ, серебреныхъ, желѣзныхъ и мѣдныхъ. Тамошняя мѣдь лучше всѣхъ. Отправляется славной торгъ желѣзомъ и другими металлами, варомъ, смолою, корабелными мачтами и мѣхами.

D. *Quel est le Gouvernement de Suéde ?*

R. Il est mixte, l'autorité Royale y est limitée par les Etats, qui sont composés de la Noblesse, du Clergé, des Bourgeois & des Païsans de chaque territoire.

D. *Quelle est la religion du païs ?*

R. C'est la *Luthérienne* sous la direction d'*un Archevêque* & de *sept Evêques.*

D. *Comment caracterisés-vous les Suédois ?*

R. Les Suédois sont bienfaits, bons soldats, généreux ; & manifiques. Ils aiment les arts & les sciences & sur tout leur liberté.

ARTICLE II.

DIVISION DE LA SUEDE.

D. *Comment divise-t-on communément la Suéde ?*

R. En cinq parties principales.

D. *Quelles sont elles ?*

R. I. La SUEONIE ou la SUEDE propre.
II. La GOTHLANDE.
III La NORDLANDE ou les PROVINCES DU NORD.
IV. La LAPONIE SUEDOISE, &
V. La FINLANDE.

ARTICLE

В. Какое правленіе въ Швеціи?

О. Смѣшенное, Королевская власть ограничена земскими чинами, которые составлены изъ дворянъ, изъ духовенства, изъ мѣщанъ и изъ крестьянъ каждаго уѣзда.

В. Какая по оной вѣра?

О. *Лютеранская*, подъ правленіемъ одного *Архіепископа* и *семи Епископовъ*.

В. Какіе качества Шведовъ?

О. Шведы благообразны, добрые солдаты, великодушны и великолѣпны. Они любятъ науки и художества, а больше всего ихъ вольность.

ЧЛЕНЪ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ ШВЕЦІИ.

В. Какъ раздѣляютъ Швецію?

О. На-пять главныхъ частей.

В. Какія они?

О. I. СУЕОНІЯ или ШВЕЦІЯ собственная.

II. ГОТЛАНДІЯ.

III. НОРДЛАНДІЯ или СѢВЕРНЫЯ ПРОВИНЦІИ.

IV. ШВЕДСКАЯ ЛАПОНІЯ, и

V. ФИНЛАНДІЯ.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DE SUEDE.

D. *Quelle est la Capitale du Royaume de Suéde ?*

R. 1.) STOCKHOLM, où le Roi tient sa Cour. Elle est riche & marchande à cause de son port, qui est si grand & si sûr, que les plus grands navires y sont tranquilles sans ancres & sans cables. Cette ville fut bâtie l'an 1252 par BIRGUER-JARL.

D. *N'y a-t-il pas encore d'autres villes maritimes en Suéde outre celle-là ?*

R. Oui; il y en a plusieurs, qui sont:

2.) *Gothenbourg* dans la WESTROGOTHIE à l'embouchure de la *Gothelbe.*

3.) *Helmstad*, Capitale de la Province de HALLANDE.

4.) *Ysted* dans la SCANIE.

5.) *Carlsham*, autrefois *Christiansham*, fut ainsi nommé l'an 1658 par CHARLE X.

6.) *Carlscroon* dans la BLEKINGIE, bâti l'an 1679 par l'Amiral *Hans Vrache-Meister.*

7.) *Calmar* dans la Province de SMALANDE.

8.) *Wisby* ou *Visbu*, la Capitale de l'ile de GOTLANDE.

9.)

ЧЛЕНЪ III.

КАКІЕ ГОРОДА ШВЕЦІИ.

В. *Какъ называется столица Шведскаго Королевства?*

О. 1.) СТОКГОЛМЪ, гдѣ Король имѣетъ свою резиденцію. Онъ богатъ и торговой городъ по причинѣ своей пристани, которая велика и такъ безопасна, что величайшіе корабли стоятъ спокойны безъ якорей и канатовъ. Сей городъ построенъ въ 1252 году БИРГЕРЪ-ЯРЛОМЪ.

В. *Нѣтъ ли еще кромѣ онаго приморскихъ городовъ въ Швеціи?*

О. Есть ихъ много, а именно:

2. *Готенбургъ*, что въ ВЕСТРОГОТІИ при устьѣ *Готелбы.*
3. *Гелмстадъ*, столица ГАЛЛАНДСКОЙ провинціи.
4. *Истедъ*, въ ШКАНІИ.
5. *Карлсгамъ*, сей городъ называемой прежде сего *Христіансгамомъ*, переименованъ отъ КАРЛА X. въ 1658 году.
6. *Карлскронъ* въ БЛЕКИНГІИ, построенъ въ 1679 году Адмираломъ *Гансъ Вахе-Мейстеромъ.*
7. *Калмаръ* въ СМАЛАНДСКОЙ провинціи.
8. *Визби*, столица ГОТЛАНДСКАГО острова.

9. *Westervic* en SMALANDE.
10. *Norkieuping* dans l'OSTROGOTHIE à l'embouchure de la *Motala*.
11. *Nikieuping*, la Capitale de SUDERMANIE.
12. *Oreground* dans la Suéde propre, bâti l'an 1491.
13. *Gefle* ou *Gévalie*, la Capitale de GESTRICIE.
14. *Soderham*, la Capitale de HELSINGIE.
15. *Uhma* sur la rivière de même nom dans la LAPONIE.
16. *Pitéa* sur la rivière de même nom dans la LAPONIE.
17. *Luléa* sur la rivière de même nom dans la LAPONIE.
18. *Tornéa* sur la rivière de même nom dans la LAPONIE.
19. *Ulaborg* dans la BOTHNIE, bâti l'an 1610.
20. *La Vieille & la nouvelle Carleby* ou *Carlebu*.
21. *Vaza*, bâtië par CHARLE IX. sur la rivière de *Lappojocky*.
22. *Nystad* ou *Nustad*, célébre par la paix concluë l'an 1721 entre les RUSSES & les SUEDOIS.
23. *Abo* sur l'*Aurojocky* capitale de la FINLANDE, célébre par la paix concluë l'an 1743. entre les RUSSES & les SUEDOIS, &
24. *Helsingfors* dans la *Nylande* ou NULANDE.

D.

9. *Вестервикъ* въ СМАЛАНДІИ.
10. *Норколингъ* въ ОСТРОГОТІИ при устьѣ *Моталы.*
11. *Николингъ*, столица СУДЕРМАНІИ.
12. *Орегрундъ* въ ШВЕЦІИ собственной, построенъ въ 1491 году.
13. *Гефелъ* или *Гепалія*, столица ГЕСТРИЦІИ.
14. *Содергамъ*, столица ГЕЛСИНГІИ.
15. *Ума* на рѣкѣ тогоже имени въ ЛАПОНІИ.
16. *Питеа* на рѣкѣ тогоже имени въ ЛАПОНІИ.
17. *Лулеа* на рѣкѣ тогоже имени въ ЛАПОНІИ.
18. *Торнеа* на рѣкѣ тогоже имени въ ЛАПОНІИ.
19. *Влаборгъ* въ БОТНІИ, построенной въ 1610 году.
20. *Старая* и *новая Карлеби.*
21. *Ваза*, построенная КАРЛОМЪ IX. на рѣкѣ *Лапожоки.*
22. *Нистадъ* славенъ миромъ, заключеннымъ въ 1721 году между РОССІЯНАМИ и *Шведами.*
23. *Або* при рѣкѣ *Аурогоки*, столица ФИНЛАНДІИ славна миромъ, заключеннымъ въ 1743. году между РОССІЯНАМИ и *Шведами*, и
24. *Гелсингфорсъ* въ НИЛАНДІИ.

D. *Nommés-moi les villes intérieures de ce païs ?*

R. Nous en voyons ſix, marquées ſur la carte, qui ſont :

25.) *Upſal* ſur la *Sala* dans l'UPLANDE.

26.) *Fählun* ou *Coperberg* dans la DALECARLIE.

27.) *Chriſtianſtad* dans la BLEKINGIE, bâti par CHRISTIAN IV. Roi de *Danemarc*.

28.) *Lunden* en SCANIE.

29.) *Cajanebourg*, ou *Cajane* dans la Province de CAJANIE &

30.) *Tavaſtus*, ou *Gronenbourg* au centre de la FINLANDE.

ARTICLE IV.

RIVIERES ET EAUX DE LA SUEDE.

D. *Y a-t-il des rivières en Suéde ?*

R. Ouï : il y en a beaucoup, qui ſont très conſidérables ; mais nous ne trouvons ſur notre carte, que les ſuivantes, qui ſont dans la LAPONIE.

a. *Kimi.*

b. *Tornéa.*

c. *Luléa.*

a. *Pitéa.*

e. *Uhma.*

D. *Quelles ſont les autres rivières en Suéde ?*

R. On en remarque. 1.) La *Motala*, une grande rivière, qui ſort du *Wéter* entre l'OST-

В. Наименуйте мнѣ внутреннїе города сей земли?

О. Мы во оной видимъ шесть назначенныхъ на картѣ, а именно:

25. *Упсаль* надъ *Салою* въ УПЛАНДІИ.
26. *Фалунъ* или *Колербергъ* въ ДАЛЕКАРЛІИ.
27. *Христїанстадъ* въ ВЛЕЦИНГІИ построенъ ХРИСТІАНОМЪ IV. Королемъ *Датскимъ*.
28. *Лунденъ* въ СКАНІИ.
29. *Каганебургъ* или *Каянъ* въ провинцїи КАЯНІИ, и
30. *Тавастусъ* или *Гроненбургъ* въ срединѣ ФИНЛАНДІИ.

ЧЛЕНЪ IV.

РѢКИ И ВОДЫ НАХОДЯЩІЯСЯ ВЪ ШВЕЦІИ.

В. Есть ли рѣки въ Швецїи?

О. Ихъ есть много, которыя весьма примѣчателны; но мы только находимъ на нашей картѣ слѣдующія, а именно: въ ЛАПОНІИ.

a. *Кими.*
b. *Торнеа.*
c. *Лулеа.*
a. *Питеа.*
e. *Ума.*

В. Какїе другїе рѣки въ Швецїи?

О. Изъ оныхъ примѣчаютъ: 1.) *Мотала*, большая рѣка, которая течетъ отъ

Ве-

l'OSTROGOTHIE & la WESTROGOTHIE, elle reçoit 17 petites rivières & se jette dans la mer Baltique, il y a une cascade de 16 brasses près de *Norkieuping* & elle s'arrête quelques fois tout d'un coup. 2.) Le *Steng*, qui se jette dans le lac de *Roxen* au dessous de *Linkieuping*. 3.) Le *Melbu* ou *Nubro* avec une pêche de perles. 4.) Le *Keresbo* & 5.) La *Skena* dans l'OSTROGOTHIE. 6.) La *Halle* dans la WESTROGOTHIE, qui a une grande cascade. 7.) L'*Elbe* nommée la *Gothique*, qui a aussi une cascade & 8.) Le *Goulspang*, qui sépare la WESTROGOTHIE & la VERMELANDE. 9.) La *Dal-Elbe*, qui sort des montagnes de NORVEGE par deux bras, arrose la *Dalécarlie* & se jette dans la mer Baltique près d'*Elbe-Carlebu*, c'est la plus grande rivière en Suéde. 10.) La *Kimmène*, qui sort du lac de *Pejende*, & se jette dans le Golf de FINLANDE. 11.) l'*Uléa*, & 12.) le *Corpo* sont encore deux grandes rivières en FINLANDE. 13.) La *Swarta*, qui passe par la ville de *Westerehs*. 14.) La *Seva*. 15.) La *Kila* & 16.) la *Stora* ou le *Grand fleuve*, qui passe par la ville d'*Arboga* dans la WESTMANIE. 17.)

L'*Ema*.

Ветера между ОСТРОГОТІИ и ВЕСТРОГОТІИ, она принимаетЪ 17 маленькихЪ рѣкЪ и впадаетЪ вЪ Балтійское море, она имѣетЪ паденіе водЪ на 16 саженяхЪ близЪ *Норкїелинга*, и останавливается иногда вдругЪ. 2.) Рѣка *Стенгъ*, которая впадаетЪ вЪ озеро *Рожсенское* пониже *Линколинга*. 3.) *Мелби* или *Нибро*, вЪ которой ловятЪ жемчугЪ. 4.) Рѣка *Кересбо* и 5.) *Скена* вЪ ОСТРОГОТІИ. 6.) Рѣка *Галла* вЪ ВЕСТРОГОТІИ, которая имѣетЪ большое паденіе водЪ. 7.) *Елба* названная *Готическою*, которая имѣетЪ также паденіе водЪ, и 8.) Рѣка *Гулелангъ*, которая отдѣляетЪ ВЕСТРОГОТІЮ отЪ ВЕРМЛАНДІИ. 9.) *Далъ-Елба*, которая вытекаетЪ изЪ *Норвегскихъ* горЪ двумя протоками, проливаетЪ *Далекарлїу*, и впадаетЪ вЪ Балтійское море близЪ *Елбе Карлеби*; сія есть небольшая рѣка вЪ Швеціи. 10.) Рѣка *Кимена*, которая течетЪ отЪ озера *Пегенда* и впадаетЪ вЪ ФИНЛЯНДСКОЙ заливЪ. 11.) Рѣка *Улеа*, и 12.) *Корло* суть двѣ большія рѣки вЪ ФИНЛАНДІИ. 13.) *Спарта*, которая протекаетЪ черезЪ городЪ *Вестересъ*. 14.) *Сепа*. 15.) *Кила*, и 16.) *Стора* или *Большая рѣка*, которая протекаетЪ чрезЪ городЪ *Арбога* вЪ ВЕСТМАНІИ. 17.) *Ема*.

18.)

L'*Ema*. 18.) La *Nissa*. 19.) La *Laga* & 20.) la *Helghéa* dans la SMALANDE. 21.) *Sevelanga* & 22.) *Wisca* dans la WESTROGOTHIE. 23. La *Clara* ou la *Stor-Elbe* & 24.) la *Fryken-Elbe* dans la VERMELANDE. 25.) La *Gothelbe* & le *Quistrom* dans la province de BAHOUS. 26.) La *Laga*. 27.) La *Nissa* & 28.) l'*Ethra* dans la HALLANDE. 29.) Le *Luisnan*. 30.) La *Niurunda* & 31.) l'*Indal* dans l'HELSINGIE. 32.) L'*Aurojocky* & la *Lapojocky* en FINLANDE avec la *Voxa*, qui joint le lac de *Saïma* à celui de *Ladoga*.

D. *Combien conte-t on de grands lacs en Suéde?*

R. Cinq, savoir:

f. Le lac de *Méler* dans l'UPLANDE, où l'on trouve 12 rivières outre plusieurs autres lacs, qui sont moins considérables.

g. Le lac de *Wéner* dans la WESTROGOTHIE, qui reçoit 24 rivières & forme plusieurs iles.

h. Le lac de *Wéter* dans l'OSTROGOTHIE, qui reçoit environ 40 petites rivières & forme les iles de *Wisingsée* & de *Stora-Recna*. Il y a encore 23 lacs; mais moins considérables.

i. Le lac de *Lapwesi* &

k. Le lac de *Pejende* dans la FINLANDE.

D.

18.) *Нисса.* 19.) *Лага*, и 20.) *Гелгеа* въ СМАЛАНДІИ. 21.) *Сепеланга*, и 22.) *Виска*, въ ВЕСТРОГОТІИ. 23.) *Клара* или *Сторъ Елба* и 24.) *Фрикенъ Елба* въ ВЕРМЕЛАНДІИ. 25.) *Готелба* и *Кпистромъ*, въ БАГУСКОЙ провинціи. 26.) *Лага.* 27.) *Нисса*, и 28.) *Етра* въ ГАЛЛАНДІИ. 29.) Рѣка *Луиснанъ.* 30.) Рѣка *Ніурунда* и 31.) *Индалъ* въ ГЕЛСИНГІИ. 32.) Рѣки *Аурожоки* и *Лаложоки* въ ФИНЛАНДІИ съ *Воксою*, которая соединяетъ озеро *Саимаское* съ *Ладогскимъ.*

В. *Сколько считаютъ большихъ озеръ въ Швеціи?*

О. Пять, а именно:

f. Озеро *Мелеръ* въ УПЛАНДІИ, въ которой находятся 12 рѣкъ кромѣ множества озеръ, которыя не такъ примѣчательны.

g. Озеро *Венеръ* въ ВЕСТРОГОТІИ, которое принимаетъ 24 рѣки, и составляетъ множество островов.

h. Озеро *Ветеръ* въ ОСТРОГОТІИ, оное принимаетъ 40 маленькихъ рѣкъ, и составляетъ острова *Висингсе* и *Стора-Рекна.* Въ Остроготіи находятся еще 23 озера, но не такъ примѣчательны.

i. Озеро *Лаппези.*

k. Озеро *Пегенда* въ ФИНЛАНДІИ.

В.

D. *N'y a-t-il point d'autres lacs en Suéde à remarquer?*

R. Ouï: il y en a plusieurs, qui sont: 1.) Le lac d'*Hielmar*, qui est joint au lac de *Méler* par un canal & 2.) le lac de *Befiwen* dans la SUDERMANIE, qui a plus de cent iles. 3.) Le lac de *Fruken* dans la VERMELANDE. 4.) Le lac de *Storalad* en *Dalie*. 5.) Le lac de *Saima* en SAVOLAXIE & plusieurs autres.

D. *Le lac de Wéter n'a-t-il pas quelque chose de particulier?*

R. C'est sa profondeur, car elle est en quelques endroits de trois cens brasses, quoique la mer Baltique n'en ait que cinquante dans les endroits les plus profonds. On prétend aussi, qu'il présage les tempêtes par un bruit horrible, qu'il fait entendre la veille du jour, qu'elles doivent arriver.

D. *La Mer Baltique, qui baigne les côtes de la Suéde, n'a-t-elle rien de remarquable?*

R. Ouï: on y trouve deux Golfes: l'un, qui s'avance droit au Nord, entre la Nordlande, & la Finlande, est nommée.

l. Le Golfe de *Bothnie*, &

l'autre, qui s'étend vers l'Orient au *Sud-Est* de la *Finlande*, est appellé

m. Le Golfe de *Finlande*.

AR-

В. Нѣтъ ли еще озеръ въ Швецiи, которыя были бы примѣчанiя достойны?

О. Ихъ много, а именно: 1.) *Гiелмаръ*, которое соединилось каналомъ съ озеромъ *Мелеромъ*, а 2.) озеро *Вефпенъ* въ СУДЕРМАНIИ, которое имѣетъ больше ста островъ. 3.) Озеро *Фрикенъ* въ ВЕРМЕЛАНДIИ. 4.) Озоро *Сторaладъ* въ *Далiи*. 5.) Озеро *Сайма* въ САВОЛАКСIИ и многiе другiе.

В. Озеро Ветеръ не имѣетъ ли чего особливаго?

О. Имѣетъ чрезвычайную глубину, ибо оно въ нѣкоторыхъ мѣстахъ имѣетъ триста саженъ, хотя и Балтiйское море въ самыхъ глубочайшихъ мѣстахъ только пятьдесятъ имѣло. Сказываютъ также, что оно предвозвѣщаетъ бурю ужаснымъ шумомъ, которой слышенъ на канунѣ того дня, въ которомъ она приключится.

В. Море Балтiйское, которое наподняетъ страны Швецiи, не имѣетъ ли чего особливаго?

О. Имѣетъ *два залива*: одинъ, которой простирается прямо къ Сѣверу между Нордландiи и Финландiи, называется:

l. Заливъ *Ботнiйской*, а

другой, которой простирается отъ Востока къ странѣ между *Юга* и *Востока Финландiи*, названъ

т. Заливъ *Финландской*.

ЧЛЕНЪ

Article V.

ILES ET MONTAGNES DE LA SUEDE.

D. *Quelles ſont les principales iles de la Suéde?*

R. Elles ſont marquées ſur la carte par des étoiles ou aſteriſques.

* L'Ile d'*Oelande* ou *Eulande*, qui peut avoir 7000 habitans, la capitale en eſt *Borgholm*.

** L'Ile de *Gotlande*.

*** L'Ile d'*Alande*.

D. *Y a-t-il des montagnes en Suéde?*

R. Ouï: ce païs en eſt tout rempli & les principales en ſont:

☾ Les monts *Daurefield*, qui ſéparent la Suéde de la Norvége.

Article VI.

LIMITES ET ETENDUE DE LA SUEDE.

D. *Quelles ſont les limites de la Suéde?*

R. Ce païs eſt borné.

A l'Eſt par

A. La *Ruſſie*.

Au Sud par

B. La Mer *Baltique*.

A l'Oueſt par

C. Le *Sund*.

D. Le *Catagat*, &

E. La *Norvége*.

Au

ЧЛЕНЪ V.

ОСТРОВА̀ И ГО́РЫ ШВЕДСКІЕ.

В. *Какіе находятся главные острова̀ въ Швеціи?*

О. Они назначены на картѣ звѣздами.

* Островъ *Еландъ*, которой имѣетъ около 7000 жителей, столица же онаго *Боргколмъ*.

** Островъ *Готландъ*.

*** Островъ *Аландъ*.

В. *Есть ли и го́ры въ Швеціи?*

О. Есть: сія земля вся оными наполнена, главнѣйшія же изъ оныхъ суть:

☾ Го́ры *Дорефилдъ*, которыя отдѣляютъ Швецію отъ Норвегіи.

ЧЛЕНЪ VI.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ШВЕЦІИ.

В. *Какія Шведскія границы?*

О. Сія земля граничитъ

Къ Востоку съ

A. *Россіею*

Къ Югу съ

B. *Балтійскимъ* моремъ.

Къ За̀паду съ

C. *Сундомъ*.

D. *Категатомъ*, и

E. *Норвегіею*.

Au Nord par

F. La *Laponie Norvégienne* ou *Danoiſe.*

D. *Quelle eſt la plus grande étenduë de la Suéde de l'Eſt à l'Oueſt?*

R. Elle s'étend en ligne droite environ 130 lieuës ou milles d'Allemagne, & près de 200 de France, ce qui fait 910 verſtes.

D. *Quelle eſt la largeur de ce Royaume ou ſa plus grande étenduë du Sud au Nord?*

R. Elle eſt en ligne droite de 125 lieuës d'Allemagne, & de 210 de France, ce qui fait 840 verſtes.

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES DE LA SUEDE.

D. *Combien y a-t-il d'habitans en Suéde?*

R. Il y en a 2000000 ſelon le conte de *Mr.* le *Docteur* BUSCHING.

D. *Combien y a-t-il d'Univerſités?*

R. Il y en a trois: 1.) Celle d'*Upſal* ſur la *Sala*, la plus ancienne de toutes fondée du conſentement du Pape SIXTE IV. & du Roi STENON l'an 1477. & renouvellée par CHARLE IX. l'an 1595. Il y a auſſi une societé litteraire, fondée l'an 1728. 2.) Celle

de

КЪ Сѣверу, сЪ

F. *Норвегскою* или *Датскою* ЛАПОНІЕЮ.

В. *Какая есть большая долгота Швеціи отъ Востока къ Западу?*

О. Она Распространяется прямою линіею около 130. миль НѢмецкихЪ, или 200. миль ФранцузскихЪ, что составляетЪ 910. верстЪ.

В. *Какая есть долгота сего Королевства отъ Юга къ Сѣверу?*

О. Она есть прямою линіею около 125. миль НѢмецкихЪ, или 210. миль ФранцузскихЪ, что составляетЪ 840. верстЪ.

ЧЛЕНЪ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ ШВЕЦІИ.

В. *Сколько есть жителей въ Швеціи?*

О. ИхЪ находится по щету Г. *Доктора* БЮШИНГА 2000000.

В. *Сколько по оной находится Университетовъ?*

О. Три: 1.) УниверситетЪ *Упсалской* при *Салѣ*, древнѢйшій изо всѢхЪ, основанный сЪ согласіемЪ Папы СИКСТА IV. и Короля СТЕНОНА вЪ 1477. году, и возобновленный КАРЛОМЪ V. вЪ 1595. году. ТамЪ находится также ученое общество, основанное вЪ 1728. году. 2.) *Лунденской* вЪ

de *Lunden* en SCANIE, fondée l'an 1668 par CHARLES XI. 3.) Celle d'*Abo* en FINLANDE, fondée par la Reine CHRISTINE l'an 1640. Il y a à *Stockholm* une Academie Royale des Sciences, fondée l'an 1739. une Academie de Peinture & de Sculpture & une Academie de belles lettres fondée par la Reine LOUISE ULRIQUE. Il y a des Gymnases 1.) à *Linkieuping* sur le *Steng* dans l'OSTROGOTHIE, fondé l'an 1628. 2.) à *Calmar* dans la Province de SMALANDE sur la Mer *Baltique*. 3.) à *Wexieu* dans la *Gothie méridionale* sur le lac de *Salen*, fondé l'an 1648. 4.) à *Gothenbourg* dans l'ile de *Wisingsée*, où les Rois de la WESTROGOTHIE avoient leur résidence au XII. & XIII. siecle, fondé l'an 1648. 5.) à *Scara* dans la WESTROGOTHIE, fondé l'an 1640. 6.) à *Carlstad* dans la WERMELANDE, fondé par CHARLE XI. 7.) à *Stregnès* en SUDERMANIE, fondé par GUSTAVE ADOLPHE l'an 1626. 8.) à *Westérehs* dans la WESTMANIE. 9.) à *Guevalie* en GESTRICIE. 10.) à *Hernesande* en ANGUERMANIE, fondé l'an 1684. & 11.) à *Borgo* en NULANDE. Il y a

des

СКАНІИ, основанный въ 1668. году КАРЛОМЪ XI. 3.) *Абопской* въ ФИНЛАНДІИ, основанный Королевою ХРИСТИНОЮ въ 1640. году. Находится въ *Стокгольмѣ* Королевская Академія Наукъ, основанная въ 1739. году. Академія живописная и рѣзная, и Академія словесныхъ Наукъ, основанная Королевою ЛУИЗОЮ УЛРИКОЮ. Гимназіи учреждены: 1.) Въ *Линкіолингѣ* на *Стенгѣ* въ ОСТРОГОТІИ, основанная въ 1628. году. 2.) Въ *Калмарѣ* въ СМАЛАНДІИ близъ моря *Балтійскаго*. 3.) Въ *Вексіи*, что въ *полуденной Готіи* при *Саленскомъ* озерѣ, основанная въ 1648. году. 4.) Въ *Готенбургѣ* на островѣ *Висингсеѣ*, гдѣ Короли ВЕСТРОГОТСКІЕ въ XII. и XIII. вѣкѣ имѣли свою резиденцію, основанная же въ 1648. году. 5.) Въ *Скарѣ*, что въ ВЕСТРОГОТІИ, основанная въ 1640. году. 6.) Въ *Карлстадѣ*, въ ВЕРМЕЛАНДІИ, основанная КАРЛОМЪ XI. 7.) Въ *Стрекнессѣ* въ СУДЕРМАНІИ, основанная ГУСТАВОМЪ АДОЛФОМЪ въ 1626. году. 8.) Въ *Вестересѣ* въ ВЕСТМАНІИ. 9.) Въ *Гепалїи*, что въ ГЕСТРИЦІИ. 10.) Въ *Гернесандѣ* въ АНГЕРМАНІИ, основанная въ 1684. году, и 11.) въ *Боргѣ* въ НИЛАНДІИ. Есть еще соборныя школы

des écoles cathédrales à *Upsal* & *Abo*, & des écoles triviales: 1.) à *Wisbu*. 2.) à *Fresen* dans l'ile du STOR-SIEU, dans la JEMTLANDE. 3.) à *Aselé*, à *Lyksele* & à *Jockmock* dans la LAPONIE.

D. *Quel est le Roi d'aujourd'hui en Suéde?*

R. C'est ADOLPHE FREDERIC, ci-devant Evêque d'*Eutin*, né l'an 1710. Il fut élû Roi de Suéde par les Etats l'an 1743. parceque le Roi FREDERIC, son Antecesseur étoit sans enfans & il lui succéda l'an 1751.

D. *Qui est la Reine?*

R. C'est LOUISE ULRIQUE de la Maison de *Brandebourg*, sœur du Roi de Prusse d'aujourd'hui, née l'an 1720.

D. *Quels sont leurs enfans?*

R. Ce sont trois Princes & une Princesse.

D. *Comment nomme-t-on l'Héritier?*

R. On le nomme *Prince Royal*, qui est GUSTAVE, né l'an 1746 & marié avec SOPHIE MAGDALENE, sœur de CHRISTIAN VII. Roi de Danemarc.

D. *Ce Royaume est-il héréditaire?*

R. Oui: il l'est depuis GUSTAVE I. de

la

въ *Упсалѣ* и въ *Абѣ*, и школы привіальныя: 1.) въ *Визби*. 2.) Въ *Фресенѣ* на островѣ Сторъ-сіѣ, что въ Іемтландіи. 3.) Въ *Аселѣ*, въ *Ликселѣ* и въ *Гокмокѣ* въ Лапоніи.

В. *Кто нынѣ царствующій Король въ Швеціи?*

О. АДОЛФЪ ФРИДЕРИКЪ, которой былъ Епископомъ *Ейтинскимъ*, рожденный въ 1710. году. Онъ былъ избранъ чинами Королемъ Шведскимъ въ 1743. году, потому что Король ФРИДЕРИКЪ его предокъ былъ бездѣтенъ, и онъ ему слѣдовалъ въ 1751. году.

В. *Какъ называется Королева?*

О. ЛУИЗА УЛРИКА, изъ Дому *Бранденбургскаго*, сестра Короля Прусскаго нынѣ царствующаго, рождена въ 1720. году.

В. *Сколько у нихъ дѣтей?*

О. Три Принца и одна Принцесса.

В. *Какъ называется наслѣдникъ короны?*

О. Онъ называется *Кронъ-Принцомъ*, которой нынѣ ГУСТАВЪ, родившійся въ 1746 году, а женатъ на СОФІИ МАГДАЛЕНѢ, на сестрѣ ХРИСТІАНА VII. Короля Датскаго.

В. *Наслѣдственно ли сіе Королевство?*

О. Оно сдѣлалось наслѣдственнымъ

la famille de *Vaſa*, qui fut le dernier Roi créé par élection l'an 1523.

D. *Un Roi de Suéde a-t-il beaucoup d'autorité par raport au Gouvernement?*

R. Non: c'eſt celui de tous les Rois, qui en ait le moins.

D. *Qui la partage avec lui?*

R. C'eſt le Sénat & les Etats, qui s'aſſemblent tous les trois ans dans une diète.

D. *N'eſt-ce pas au Roi de nommer les Sénateurs?*

R Ouï: mais lorsqu'il les a nommé, il ne peut plus les congédier, ni faire quelque choſe ſans leur conſentement.

D. *Quelle eſt la généalogie de la maiſon régnante en Suéde?*

R. Ce Roi étant le prémier d'une nouvelle race, nous ne remonterons qu'à ſon grand père CHRISTIAN ALBRECHT, Duc de *Holſtein-Gottorp*, né l'an 1641, élû Evêque de *Lubec* l'an 1655 & marié avec FREDERIC AMELIE, fille de FREDERIC III. Roi de Danemarc l'an 1667. Il eut deux fils, l'ainé FREDERIC IV. né l'an 1671. & marié avec HEDVIGE SOPHIE, fille de CHARLES XI. Roi de Suéde, fut

Duc

во время ГУСТАВА I. изЪ фамиліи *Вазапой*, которой былЪ послѣдней изЪ избираемыхЪ Королей вЪ 1523. году.

В. Король Шпедской пеликую ли имѣетъ пласть пъ лрапленіи?

О. НѣтЪ: оной имѣетЪ менѣе власти всѣхЪ прочихЪ Государей.

В. Кто оной участникъ?

О. СенатЪ и Чины, которые собираются на сеймЪ черезЪ три года.

В. Не Король ли жалуетъ пъ Сенаторы?

О. Конечно: но когда онЪ ихЪ удостоилЪ быть Сенаторами, то отрѣшить больше уже ихЪ не можетЪ, ниже сдѣлать что нибудь безЪ ихЪ согласія.

В. Какое родослопіе царстпующаго дому пъ Шпеціи?

О. КакЪ сей Король есть первый сего поколѣнія, то мы поведемЪ только родословіе отЪ его дѣда ХРИСТІАНА АЛБРЕХТА, Герцога *Голштинъ-Готторпскаго*, родившагося вЪ 1641. году, избраннаго ЕпископомЪ *Любекскимъ* вЪ 1655. году, женатаго на ФРИДЕРИКѢ АМЕЛІИ, дочери ФРИДЕРИКА Короля Датскаго вЪ 1667. году. ОнЪ имѣлЪ двухЪ сыновЪ, старшій ФРИДЕРИКЪ IV. родившійся вЪ 1671. году, и женившійся на ГЕДВИГѢ СОФІИ, дочери КАРЛА XI. Короля Шведскаго,

Duc de *Holstein-Gottorp*, & le cadet CHRISTIAN AUGUSTE, né l'an 1673, élû Evêque de *Lubec* l'an 1706. & marié avec ALBERTINE FREDERIQUE, fille de FREDERIC le GRAND, Marquis de *Bade Durlac* l'an 1682. fut le père du Roi régnant, né l'an 1710, élû Evêque de *Lubec* l'an 1727. & Roi de Suéde l'an 1743. son frère FREDERIC AUGUSTE est à présent Evêque de *Lubec*, né l'an 1711. & marié avec ULRIQUE FREDERIQUE, Princesse de *Hessen-Cassel.*

D. *Quelles sont les armes de Suéde?*

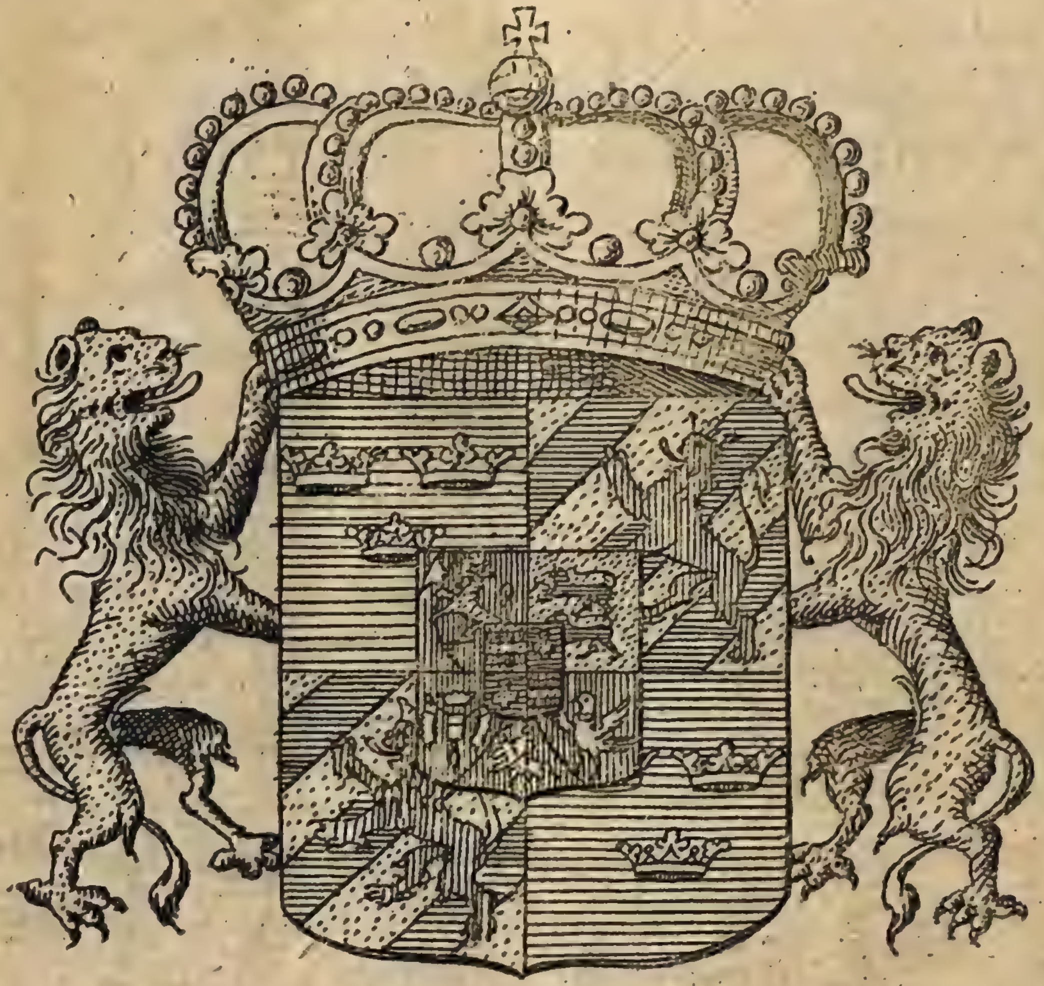
R. C'est un écu écartelé avec une couronne Royale, qui a dans le prémier & quatrième quartier d'azur trois couronnes d'or à cause du Royaume de Suéde, & dans le deuxième & troisième quartier d'argent barré d'azur un lion de gueules passant & couronné d'or pour le Royaume de *Gothie.* L'écu du milieu représente les armes de Holstein. *Vous les voyés sur l'Estampe JJ.*

D. *Quels Ordres y a-t-il en Suéde?*

R. Il y en avoit autrefois plusieurs, comme l'Ordre de *Ste. Brigitte*, l'Ordre des *Seraphins*

&

N.77. p.173.



Les armes de Suede.
Гербы шведскіе.

былЪ ГерцогомЪ *Голштинъ-Готторпскимъ*, а меньшій ХРИСТІАНЪ АВГУСТЪ, рожденный вЪ 1673. году, избранЪ ЕпископомЪ *Любекскимъ* вЪ 1706. году и женатЪ на АЛБЕРТИНѢ ФРИДЕРИКѢ, дочери ФРИДЕРИКА ВЕЛИКАГО, Маркиза *Баденъ-Дурлахскаго* вЪ 1682. году; былЪ отецЪ Короля нынѣ царствующаго, которой родился вЪ 1710. году, избранЪ ЕпископомЪ *Любекскимъ* вЪ 1627. году, а КоролемЪ ШведскимЪ вЪ 1743. году. Его братЪ ФРИДЕРИКЪ АВГУСТЪ, ЕпископЪ *Любекскій*, родился вЪ 1711. году, и женился на УЛРИКѢ ФРИДЕРИКѢ, Принцессѣ *Гессенъ-Касселской.*

В. *Какіе гербы Шведскіе?*

О. Оный есть щитЪ разчетверенный сЪ Королевскою короною, которой имѣетЪ вЪ первой и четвертой четверти голубаго цвѣту три золотыя короны, по причинѣ Королевства Шведскаго, а во второй и третей серебреной четверти сЪ голубыми перекладами проходящій левЪ красного цвѣту сЪ золотою короною, по причинѣ королевства *Готскаго.* Средней щитЪ представляетЪ гербы Голштинскіе. *Смотри фигуру 77.*

В. *Какіе Ордены имѣетъ Швеція?*

О. ИхЪ имѣлось прежде сего много, а именно: ОрденЪ *Св. Бригиты*, ОрденЪ *Серафи-*

& celui d'*Amarante.* Le prémier, qui avoit pour but de défendre les veuves & les orphelins, avoit une croix à huit pointes émaillée de bleu, d'où pendoit une langue flamboyante. Le deuxième institué l'an 1334 par le Roi MAGNUS II. ou SMEC, avoit une chaîne composée des Seraphins & d'une croix patriarchale à douze pointes. Le troisième institué l'an 1653. par la Reine CHRISTINE à l'honneur du Comte *Pimentel*, Ambassadeur d'*Espagne*, avoit un ruban couleur de feu, pendant d'un anneau d'or émaillé, avec deux AA tournés avec ces mots *Semper idem.* FREDERIC I. en renouvella deux l'an 1748 & établit un nouveau. Le plus estimé est celui du *Cordon bleu* ou des *Seraphins*, le deuxième est le Cordon jaune, ou l'*Ordre* du *Glaive*, institué par GUSTAVE I. ou VASA l'an 1523 & le troisième institué par FREDERIC I. est l'Ordre de l'*étoile polaire*, ou le cordon noir.

D. *Que remarqués-vous du Royaume de Suéde en Général?*

R. On remarque, que ce Royaume a été électif très long tems. GUSTAVE I. de la famille de VASA le rendit héréditaire l'an

1540

рафимовъ и Орденъ *Амаранта*. Первой учрежденный для защищенія вдовъ и сиротъ, имѣлъ осьміугольной финифтяной крестъ, съ висящимъ на немъ пламенным языкомъ. Второй учрежденный въ 1334. году Королемъ МАГНУСОМЪ II. или СМЕКОМЪ, имѣлъ цепь составленную изъ Серафимовъ и изъ двенатцатиугольнаго Патріаршескаго креста. Третей учрежденный въ 1653. году Королевою ХРИСТИНОЮ въ честь Графа *Пиментела*, Посланника *Ишпанскаго*, имѣлъ ленту огненнаго цвѣту, на которой висѣло златое кольцо, украшенное финифтью съ двумя обороченными АА. съ слѣдующими словами: *Semper idem.* ФРИДЕРИКЪ I. возобновилъ въ 1748. году два старые Ордена и учредилъ одинъ новой. Почтеннѣйшій Орденъ изо всѣхъ есть *голубая лента* или Орденъ *Серафимской*, по немъ есть Орденъ *Желтой ленты* или Орденъ *Меча*, учрежденный ГУСТАВОМЪ I. или ВАЗОЮ въ 1523. году, а третій учрежденный ФРИДЕРИКОМЪ I. именуется. *Полярной звѣзды* или *Черной ленты*.

В. Что примѣчаете ты о Шведскомъ Королевствѣ вообще?

О. Примѣчаютъ, что сіе Королевство было весьма долгое время избираемымъ. ГУСТАВЪ I. изъ фамиліи ВАЗАКОЙ

1540 en faveur de ſes héritiers mâles. Cette diſpoſition fut étenduë l'an 1604 aux Princeſſes du ſang Royal. GUSTAVE ADOLPHE fut le dernier de la famille de VASA, tué dans la bataille de *Luzen* l'an 1632 ſa fille CHRISTINE lui ſuccéda; mais elle abdiqua la Couronne l'an 1654 en faveur de ſon couſin CHARLES GUSTAVE de *Deuxponts*. Le Roi CHARLES XI. ſe fit déclarer ſouverain l'an 1682. CHARLES XII. fut le dernier de ſa race. Sa ſœur ULRIQUE ELEONORE fut élûë en ſa place; mais elle renonça à la ſouveraineté & offrit la Couronne à ſon mari FREDERIC de *Heſſen-Caſſel* l'an 1720.

D. *Que remarqués-vous de la Gothie?*

R. La *Gothie*, qui tire ſon nom d'un fils d'OTHIN, nommée GOTHE, avoit ſes propres Rois jusqu'à l'an 1132. que le Roi de l'*Oſtrogothie* SUERGUER la combina avec le Royaume de Suéde. *Voyés Mr. le Docteur* BUSCHING *dans ſa Géographie tome I. de l'édition de Hambourg de l'an* 1758. *p.* 492. Elle eſt diviſée en *Oſtrogothie* & *Weſtrogothie* &

chaque

оное сдѣлалъ наслѣдственнымъ въ 1540. году, въ удовольствіе своихъ наслѣдниковъ мужескаго пола. Сіе учрежденіе было разпространено въ 1604. году, и въ пользу Принцессъ Королевской крови. ГУСТАВЪ АДОЛФЪ былъ послѣдней фамиліи ВАЗАВОЙ, убитъ въ *Луценской* баталіи въ 1632. году, его дочь ХРИСТИНА ему наслѣдствовала; но она уступила корону въ 1654. году своему двоюродному брату КАРЛУ ГУСТАВУ *Цпейбрикскому*. Король КАРЛЪ XI. объявилъ себя самодержавнымъ въ 1682. году, КАРЛЪ XII. былъ послѣдней сего поколѣнія. Его сестра УЛРИКА ЕЛЕОНОРА была избрана на его мѣсто; но она отказалась отъ самодержавства, и уступила корону мужу своему ФРИДЕРИКУ *Гессенъ-Касселскому* въ 1720. году.

В. *Что примѣчаете вы о Готіи?*

О. *Готія*, которая получила свое имя отъ сына ОТИНОВА, названнаго ГОТОМЪ, имѣла своихъ собственныхъ Королей до 1132. году. Король *Острогогской* СУЕРХЕРЪ ея соединилъ съ Королевствомъ Шведскимъ въ выше означенное время. *Смотри Географію Г. Доктора* БИШИНГА *томъ I. изданную въ Гамбургѣ въ 1758. году страницу* 492. Она раздѣлена на *Остроготію* и *Вестроготію*, и каждая часть имѣ-

 ла

chaque partie avoit ſes propres Rois & loix.

D. *Que remarqués-vous de la Smalande?*

R. Ce païs avoit anciennement ſes propres Rois, enſuite il fut uni avec l' *Oſtrogothie*, & à préſent il n'eſt qu'une Province du Royaume de Suéde.

D. *Que remarqués-vous de l'ile de Gotlande?*

R. Cette ile avoit anciennement ſes propres Rois & loix. Le droit naval de *Wisbu* a été reçu presque de tout le monde. WALDEMAR III. Roi de Danemarc la ruina l'an 1361. ALBRECHT, Roi de Suéde, l'engagea chès les Chevaliers de l'Ordre Teutonique en Pruſſe, qui la rendirent l'an 1403 à la Reine MARGUERITE pour la ſomme prétée. ERIC de *Poméranie*, Roi de Suéde, ayant été détrôné, s'en alla en *Gotlande* & y demeura depuis l'an 1431 jusqu'à l'an 1449 & étant ſur le point d'en être chaſſé par CHARLES VIII. il la rendit à CHRISTIAN II. Roi de Danemarc. Les Danois la poſſédèrent depuis jusqu'à l'an 1645, qu'ils la cédèrent aux Suédoïs par la paix de *Bromſebreu*. On conte 20 iles à l'entour de *Gotlande*.

D.

ла своихъ собственныхъ Королей и свои законы.

В. *Что примѣчаете ты о Смаландіи?*

О. Сія земля имѣла въ древнее время своихъ собственныхъ Королей, потомъ она была соединена съ *Остроготіею*, а теперь она щитается провинціею Шведскаго королевства.

В. *Что примѣчаете ты о Готландіи?*

О. Сей островъ имѣлъ въ древнее время своихъ собственныхъ Королей и свои законы. Морское право, сочиненное въ *Висби* было принято почти отъ всѣхъ народовъ. ВАЛДЕМАРЪ III. Король Датской его разорилъ въ 1361. году АЛБРЕХТЪ, Король Шведской, его заложилъ Кавалерамъ Ордена *Тевтоническаго* въ Пруссіи, которые его возвратили въ 1423. году Королевѣ МАРГЕРИТѢ за возвращеніе занятыхъ денегъ. ЕРИКЪ изъ *Помераніи*, Король Шведской, будучи сверженъ, пошелъ въ *Готландію*, и тамъ жилъ отъ 1431. до 1449. году, а когда КАРЛЪ VIII. хотѣлъ его и оттуда выгнать, то онъ отдалъ сей островъ ХРИСТІАНУ II. Королю Датскому. Датчане имъ владѣли отъ сего времени даже до 1645. году, въ которомъ его уступили Шведамъ миромъ *Бромсебрескимъ*. Около *Готландіи* щитаютъ 20. острововъ.

В.

D. *Que remarqués-vous de la Province de Bahus?*

R. La ville de *Bahus* fut bâtie l'an 1309 par HAQUIN IV. Roi de Norvége, les Danois la cédèrent avec toute la Province au Roi de Suéde par le Traité de *Roschilde* l'an 1658.

D. *Que remarqués-vous de la Scanie?*

R. Ce païs, qui avoit autrefois ses propres Rois & loix, fut tantôt sous la domination des Danois, & tantôt sous celle des Suédois, CHARLES GUSTAVE l'unit enfin à perpétuité à la Couronne de Suéde par la paix de *Roschilde* l'an 1658.

D. *Que remarqués-vous de la partie septentrionale de la Suéde?*

R. Ce païs, qui avoit autrefois ses propres Rois, est divisé en *Gestricie*, *Helsingie*, *Medelpadie*, *Jempterlande*, *Herdalie*, *Anguermanie* & *Westrobothnie.*

D. *Que remarqués-vous de la Finlande?*

R. Ce païs, qui avoit autrefois ses propres Rois, a présentement le titre de *grand Duché.* Au XII. siècle on s'est donné beaucoup de peine pour convertir les *Finlandois* à la Religion *Chrétienne*, ce qui coûta la vie à l'Evêque d'*Upsal* HENRY, qui fut tué l'an 1157.

В. *Что примѣчаете ты о Багуской провинціи?*

О Городѣ *Багусѣ* построенъ въ 1309. году ГАКВИНОМЪ IV. Королемъ Норвегскимъ, Датчане его уступили со всею провинціею Королю Шведскому по *Росшилдскому* трактату въ 1658. году.

В. *Что примѣчаете ты о Сканіи?*

О. Сія земля, которая имѣла прежде сего своихъ собственныхъ Королей и свои законы, была иногда подъ владѣніемъ Датчанъ, а иногда подъ владѣніемъ Шведовъ, наконецъ КАРЛЪ ГУСТАВЪ ея присоединилъ вѣчно къ Швеціи *Росшилдскимъ* трактатомъ въ 1658. году.

В. *Что примѣчаете ты о полуночной части Швеціи?*

О. Сія земля, которая имѣла прежде сего своихъ собственныхъ Королей, раздѣлена на *Гестрицію*, *Гелсингію*, *Меделладію*, *Іемптерландію*, *Гердалію*, *Ангерманію* и *Вестроботнію*.

В. *Что примѣчаете ты о Финландіи?*

О. Сія земля, которая имѣла прежде сего своихъ собственныхъ Королей, имѣетъ теперь титулъ *Великаго Герцогства*. Въ XII. вѣкѣ употребили много труда для превращенія *Финландцовъ* въ *Христіанскую* вѣру, что стоило жизни Епископу *Упсалскому* ГЕНРИХУ, которой былъ убитъ

въ

1157. Il avoit fondé la prémière Eglise Cathédrale à *Radamaky*, qui fut transférée ensuite à *Abo*.

D. *Quelles sont les curiosités dans le Royaume de Suéde?*

R. 1.) On trouve dans la Bibliothéque Royale parmi les manuscrits un livre, qui est nommé le *livre du Diable*, long de deux aunes & large d'une, il est de parchemin rougeâtre, en langue Slavonne. 2.) On montre à *Upsal* le monument du Roi ERIC *le Saint*, qui est tout d'argent, placé à côté du Maître-Hôtel & entouré d'une longue chaîne dorée. 3.) On voit dans la Bibliothéque d'*Upsal* le manuscrit autographe d'ULPHILE, Evêque des *Goths* dans la *Thrace* au IV. siécle, on le nomme le *Code d'argent d'Ulphile*, parcequ'il est écrit en lettres d'argent sur des feuilles de soie bleuë. 4.) Il y a à une lieuë d'*Upsal* une grande pierre, nommée *Marésteen*, qui servit autrefois de Trône aux Rois le jour de leur élection. La célébre Reine MARGUERITE de Danemarc y fit couronner son cousin ERIC de *Poméranie* l'an 1396. On lit sur la dite pierre ce qui suit: *Anno Domini M CCC XCVI. electus est*

in

въ 1157. году. Онъ построилъ первую соборную церковь въ *Радамакѣ*, которая потомъ была переведена въ *Або*.

В. *Какія находятся куріозности въ Шведскомъ королевствѣ?*

О. 1.) Показываютъ въ Королевской библіотекѣ рукописную книгу, которая названа *Книгою дьяволовою*, имѣющую въ длину два аршина, а въ ширину одинъ, она писана по красному паргаменту на Славенскомъ языкѣ. 2.) Въ *Упсалѣ* есть серебреная гробница Короля ЕРИКА *Святаго*, стоящая въ сторонѣ большаго олтаря и окруженная позолоченою цепью. 3.) Въ *Упсалской* библіотекѣ находится оригинальной манускриптъ УЛФИЛА, которой былъ въ IV. вѣкѣ Епископомъ *Готскимъ* во *Фракіи*, онъ называется *серебреною книгою Улфила*, потому что онъ написалъ сію книгу серебреными литерами на шелковыхъ голубаго цвѣту листахъ. 4.) За одну милю отъ *Упсала* виденъ большой камень, называемой *Марестеенъ*. которой служилъ прежде сего престоломъ древнихъ Королей въ день ихъ избранія. Славная Королева МАРГЕРИТА Датская наономъ камнѣ велѣла короновать въ 1396. году своего двоюроднаго брата ЕРИКА изъ *Помераніи*. Читаютъ на ономъ камнѣ слѣдующее: *Anno Domini MCCCXCVI. electus est*

in

in Regem Sueciae in hoc loco illustris Rex Dominus ERICVS. 5.) On voit à *Gottenbourg* sur un pont, où les vaisseaux peuvent aborder, les quatre parties du monde, représentées par quatre géans taillés de pierres pour marquer, que cette ville est ouverte pour le commerce à toutes les nations du monde. 6.) On remarque le *tambour de sorcélerie des Lapons Suédois.* 7.) L'ile de *Wéen* est remarquable, parcequ'on n'y trouve ni rats ni souris, & l'on dit, que la seule poussière de *Wéen* suffit pour donner la chasse à ces insectes. 8.) On voit près de *Wisbu* une fantaine, qui convertit en pierre, tout ce qu'on y jette. 9.) On remarque à *Stockholm* dans le fauxbourg de *Ladougardsland* la maison des orphelins fondée l'an 1752. par les FRANC-MAC,ONS. 10.) *Wisbu* est remarquable, parcequ'on prétend, que les habitans de cette ville ont dressé les prémières cartes marines. 11.) *Nukieuping*, qui étoit la résidence des Rois de *Sudermanie.* 12.) *Eschils-Tuna* ainsi nommé de ST. ESCHIL, qui vint de l'Angleterre en Sudermanie l'an 1082. il y prêcha l'Evangile & fut le prémier Evêque. 13.) Il y a des eaux salutaires à *Oxéga* en Sudermanie, à *Kilabrun*, à *Lindeberg* & *Loca* en Westmanie, à *Medevi* en Ostrogothie, à *Fal-*

lerne

in Regem Sueciae in hoc loco illustris Rex Dominus ERICVS. 5.) Въ *Готтенбургѣ* на мосту, при пристанѣ корабельной представлены четыре ча́сти свѣта четырьмя выточенными изъ камня великанами для показанія, что оный городъ отворенъ для торговли всѣмъ народамъ. 6.) Примѣчаютъ *волшебнической барабанъ Шведскихъ Лапландцовъ.* 7.) Островъ *Веенской* примѣчанія достоинъ, потому что тамъ нѣтъ ни крысъ, ни мышей, и увѣряютъ, что *Веенская* пыль можетъ выгнать сію гадину. 8.) Примѣчаютъ близъ *Визби* источникъ, которой въ камень превращаетъ все то, что во овое бросаютъ. 9.) Примѣчаютъ въ *Стокгольмѣ* въ *Ладугардсландской* слободѣ домъ, построенной въ 1752. году для сиротъ ФРАНКМАССОНАМИ. 10.) *Визби* примѣчателенъ для того, что жителямъ сего города приписываютъ изобрѣтеніе морскихъ картъ. 11.) *Николингъ*, потому что сей городъ былъ резиденціею *Судерманскихъ* Королей. 12.) *Ешилсъ-Туна* названъ по имени Св. ЕШИЛА, которой пришелъ изъ Англіи въ Судерманію въ 1082. году, проповѣдалъ Евангеліе и былъ первымъ Епископомъ. 13.) Исцѣлительныя во́ды находятся въ *Океегѣ*, въ Судерманіи, въ *Килабрунѣ*, *Линдебергѣ* и *Локѣ* въ Вестманіи, въ *Медевіи* въ Остготіи, въ *Фалернѣ*

lerne en Smalande, à *Gothenbourg* en Westrogothie, à *Carlstad* & *Christinaham* en Wermelande, à *Ramlosa* en Scanie, à *Rennebu* en Blekingie, à *Hillebrun* en Gestricie, à *Cuppis* & *Nedendal* en Finlande. 14.) *Skeningue* en Ostrogothie est remarquable, parceque le Pape INNOCENT IV. y fit tenir l'an 1248 un concile, qui défendit le mariage aux prêtres. 15.) *Calmar* dans la Smalande à cause de l'union des couronnes de Suéde, de Danemarc & de Norvége sous la Reine MARGUERITE l'an 1393. On y remarque tout près une source d'eau fraiche au milieu de la mer. 16.) *Bromsebreu* sur les frontières de la Blekingie à cause de la paix, qui y fut concluë l'an 1645. entre la Suéde & le Danemarc. 17.) On voit à deux lieuës de *Wexieu* un terrein nommé *Brovalla-Heide*, où les Danois furent battus par BLENDA avec une armée de femmes Smalandoises. 18.) dans l'ile de Wisingsée est une fameuse grotte nommée le trou de *Gilbert*. 19.) *Edsborg* est remarquable, parceque les Rois *Ostrogoths* y avoient leur résidence. 20.) *Scara*, autrefois *Scaurum*, la capitale de l'ancien Royaume des *Goths*. 21.) *Housabu*, où le Roi OLOF-SCOT-KONUNG fut

лернѣ въ Смаландіи, въ *Готенбургѣ* въ Вестроготіи, въ *Карлстадѣ* и *Христинагамѣ* въ Вермеландіи, въ *Рамлосѣ* въ Сканіи, въ *Ренебѣ* въ Блекингіи, въ *Гиллебрунѣ* въ Гестрициіи, въ *Куллисѣ* и *Недендалѣ* въ Финландіи. 14.) *Скенингъ* въ Остроготіи примѣчанія достоинъ, потому что Папа ИННОКЕНТІЙ IV. тамъ собралъ соборъ въ 1248. году, которой запретилъ жениться священникамъ. 15.) *Калмаръ* въ Смаландіи, по причинѣ соединенія трехъ королевствъ, Шведскаго, Датскаго и Норвегскаго подъ владѣніемъ Королевы МАРГЕРИТЫ въ 1393. году. Примѣчаютъ близъ онаго источникъ свѣжей воды посреди моря. 16.) *Бромсебре* на границахъ Блекингіи, по причинѣ мира, заключеннаго въ 1645. году между Швеціею и Даніею. 17.) Въ двухъ миляхъ отъ *Вексіе* примѣчаютъ нѣкоторое поле, названное *Бропала Гейдъ*, гдѣ Датчане были побѣждены БЛЕНДОЮ войскомъ Смаландскихъ женщинъ. 18.) Въ островѣ *Висингсеѣ* находится славная пещера, названная по имени нѣкотораго великана *Гилбертская*. 19.) *Едсборгъ* примѣчанія достоинъ для того, что Короли *Остроготскіе* имѣли свою во ономъ резиденцію. 20.) *Скара* прежде сего *Скаурумъ* была столица древняго королевства *Готскаго*. 21.) *Гусаби*, гдѣ Король ОЛОФЪ-СКОТЪ-КОНУНГЪ

былъ

fut bâtisé l'an 1012. On y a fondé le prémier Evêché & la prémière école Chrétienne. 22.) *Falkieuping* à cause de la bataille entre le Roi ALBRECHT & la Reine MARGUERITE, qui se donna l'an 1388. 23.) *Carlebu-Langa*, où le Roi de la Westrogothie *Rag-wald-Knap-Hefdé* fut tué l'an 1132. 24.) *Kongshall*, dans le Gouvernement de *Bahous*, étoit la ville la plus estimée en Norvége au XII. siécle sous le régne de *Sigurd Jorsalafar*, Roi de Norvége. 25.) *Malmeu* est connuë par une confrèrie établië en honneur du Roi KNUT ou CANUT IV. surnommé le *Saint* au siècle XI. on y reçoit les deux sexes. Il y avoit dans cette confrèrie des Rois, des Princes & d'autres grands personnages, qui se faisöient honneur d'être nommés frères de KNUT. 26.) *Lunden*, la Capitale de Scanie est remarquable: (1.) par la défaite de CHRISTIAN V. Roi de Danemarc l'an 1675. par CHARLES XI. Roi de Suéde. (2.) par l'avanture du Professeur *Weissen*, qui eut l'an 1672 la tête tranchée en recompense d'un distique, dont il étoit l'Auteur. Le voici.

Perge triumphator reliquas submittere terras.
Sic redit ad Dominum, quod fuit ante suum.

&

былъ крещенъ въ 1012. году, во ономъ было учреждено первое Епископство и первая Христіанская школа. 22.) *Фалкіолингъ* по причинѣ баталіи между Королемъ АЛБРЕХТОМЪ и Королевою МАРГЕРИТОЮ, которая происходила въ 1388. году. 23.) *Карлеби Ланга* для того, что Король Вестроготской РАГВАЛДЪ КНАПЪ-ГЕФДЕ тамъ былъ убитъ, въ 1132. году. 24.) *Конегалъ* въ *Багуской* губерніи примѣчанія достоинъ потому, что сей городъ былъ почтеннѣйшій въ Норвегіи въ XII. вѣкѣ подъ владѣніемъ СИГУРДЪ ГОРСАЛАФАРА, Короля Норвегскаго. 25.) *Малме* примѣчателенъ по причинѣ братства, учрежденнаго во ономъ въ честь Королю КНУТУ или КАНУТУ IV. прозваніемъ СВЯТОМУ въ XI. вѣкѣ, во оное записываются обоего пола особы, и были во ономъ Короли, Принцы и другіе знатныя особы, которыя почитали себѣ въ честь быть названными братьями КАНУТОВЫМИ. 26.) *Лунденъ* столица Сканіи примѣчателенъ (1.) разбитіемъ ХРИСТІАНА V. Короля Датскаго въ 1675. году КАРЛОМЪ XI. Королемъ Шведскимъ. (2.) Приключеніемъ Профессора *Вейзена*, которому въ 1672. году отрубили голову въ награжденіе за нѣкоторый стихъ его сочиненія.

Простри величество лобѣдъ
Твоихъ, о славнѣйшій Герой!
Возвраты бо есть вещи слѣдъ
Отъ господина отнятой.

c. à d.

Pousse, pousse vainqueur ta pointe,
Tant que la Scanie soit rejointe.
A la Suéde, & que de toi,
Elle reçoive la loi.

3.) Par la paix, qui y fut conclüë l'an 1679. entre le Danemarc & la Suéde. 27.) *Cimbrisham*, d'où l'on croit, que les *Cimbriens* sont sortis. 28.) *Enghelsholm*, ainsi nommé des *Angles*, qui la bâtirent pour leur commerce, ou qui en sortirent pour la conquête de la *Grande-Brétagne*. 29.) Le village de *Knered* est connu par la paix de l'an 1613. entre la Suéde & le Danemarc. 30.) *Carlscroon* dans la *Blekingie* est remarquable à cause de la place, où les vaisseaux sont reparés, nommée la *Docke*. 31.) *Selfwiz-Borg* est à remarquer, parcequ'on croit, que les *Lombards* s'y assemblèrent avant leur sortie de la Scandinavie. 32.) La paroisse de *Tuna* en Medelpadie l'est aussi à cause d'un monument de dix aunes, où le géant *Starckoter* est enterré, & 33.) *Tornéa* à cause des observations de Mr. MAUPERTUIS de l'an 1736 & 37.

D.

или

Побѣды здѣсь распространяй
Твои преславный побѣдитель!
Плоды побѣдъ ты умножай
И всякой будетъ въ томъ свидѣтель,
Что нравъ положникомъ столь быть
Тебѣ, сколь Сканїя въ любви
Со Швецїею будетъ жить.
Ты Шведамъ дать законъ внемли.

(3.) Миромъ, заключеннымъ въ 1679. году между Даніею и Швеціею. 27.) *Цимбрисгамъ*, откуда думаютъ, что *Цимбрїйсцы* вышли. 28.) *Енгелсголмъ*, такъ названъ отъ *Англовъ*, которые его построили для ихъ торговли, или изъ онаго вышли для завоеванія *Велико-Британїи*. 29.) Деревня *Кнередъ* примѣчательна миромъ, заключеннымъ въ 1613. году между Швеціею и Даніею. 30.) *Карлскронъ* въ *Блекингїи* примѣчателенъ мѣстомъ, гдѣ корабли починиваются, названнымъ *Докою*. 31.) *Селвицборгъ* потому, что *Ломбардцы* по мнѣнію нѣкоторыхъ при ономъ соединились прежде ихъ выходу изъ Скандинавіи. 32.) Приходъ *Тунаской* въ Меделпадіи по причинѣ гробницы десяти аршинъ, въ которой погребенъ *Старкотеръ* великанъ. 33.) *Торнеа*, по причинѣ МОПЕРТУЙСКИХЪ примѣчаній въ 1736. и 37. году.

D. *Quels ſont les Auteurs les plus célébres, qui ont écrit de la Suéde?*

R. On a: 1.) *Johannis Loccenii* Hiſtoriae Suecanae libros IX. 2.) *Ioh. Meſſenii* Scaniam illuſtratam. 3.) *Martini Zeileri* deſcriptionem Sueciae, et Finlandiae. 4.) *Samuelis Puffendorfii* Hiſtoriam Suecicam en trois Tomes & commentarium de rebus Suecicis ab expeditione GVSTAVI ADOLPHI vsque ad abdicationem CHRISTINAE. 5.) *Bogislai Philippi à Chemniz* bellum Sueco-Germanicum. 6.) *Claudii Arhenii Ohrnkialmii* Hiſtoriam Sueco-rum, Gothorumque eccleſiaſticam & pluſieurs autres Ecrivains.

FIN DU TROISIEME TOME.

В. *Какіе славнѣйшіе Авторы, которые писали о Швеціи?*

О. Слѣдующіе: 1.) *Іоанна Локценія* книги IX. Исторіи Шведской. 2.) *Іоан. Мессенія* Шканія освященная. 3.) *Мартина Зейлера* описаніе Швеціи и Финландіи. 4.) *Самуила Пуффендорфа* исторію Шведскую въ трехъ томахъ и сочиненіе о дѣлахъ Шведскихъ отъ временъ ГУСТАВА АДОЛФА до сложенія короны ХРИСТИНЫ. 5.) *Богислая Филиппа Фонъ-Хемницъ* война Швецко-Нѣмецкая. 6.) *Клавдія Аргенія*, *Орнъ-Кіалмія* Исторія церковная Шведовъ и Готовъ со многими другими писателями.

КОНЕЦЪ ТРЕТЬЯГО ТОМА.

FAUTES CORRIGÉES
&
SUPLEMENT
du *II. Tome.*

P. 22. l. 18. lisés: le Canton de *Soleure* КантонЪ *Солотурнской*. P. 56. l. 9. lisés: *Mulhausen* au cercle du haut Rhin dans une Ile, formée par l'*Ill.* & p. 100. l. 13. ajoutés aux Universités nommées celle de *Milan*, fondée l'an 1766. par sa Majesté Impériale Royale MARIE THERESE.

Центр. Раст. Инст.
[illegible]
4 · VIII 1938 г.

ОИК № 2181

Кс 6 1951